



安全理事会

Distr.: General
29 November 2010
Chinese
Original: English

2010 年 11 月 15 日安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533 (2004) 号决议所设委员会给安全理事会主席的信

谨代表安全理事会关于刚果民主共和国的第 1533 (2004) 号决议所设委员会，依照安全理事会第 1896 (2009) 号决议第 6 段，随函附上刚果民主共和国问题专家组的最后报告。

请提请安全理事会成员注意本函及其附文并将其作为安理会文件分发给荷。

主席

玛丽亚·路易莎·里贝罗·维奥蒂(签名)



附文

2010 年 10 月 26 日刚果民主共和国问题专家组给安全理事会第 1533 (2004) 号决议所设委员会主席的信

刚果民主共和国问题专家组成员谨随函转递专家组根据安全理事会第 1896 (2009) 号决议第 6 段编写的最后报告。

雷蒙德·德贝莱(签名)

穆克塔尔·科库马·迪亚洛(签名)

史蒂文·黑格(签名)

弗雷德里克·罗巴茨(签名)

帕维乌·塔尔纳夫斯基(签名)

摘要

刚果民主共和国政府在为该国东部带来和平与稳定的努力中取得进展，尤其是进一步加强与邻国建立和睦关系。现正采取若干令人鼓舞的举措，包括政府在大湖区问题国际会议促进大湖区自然资源合法贸易以造福于其所有居民方面发挥领导作用。

约瑟夫·卡比拉总统已公开承认，刚果民主共和国武装力量(刚果(金)武装力量)内部有犯罪网络参与自然资源非法开采活动，这造成与宪法赋予军队的安全任务的利益冲突。这种参与导致以下情况：普遍不服从上级；指挥系统相互竞争；不积极追剿武装团体，甚至在某些情况下相互勾结；忽视对平民的保护。参与的犯罪活动涉及非法征税、收取保护费和间接的商业控制及更直接的强制控制。刚果(金)武装力量内部网络参与开采自然资源所造成的后果叠加在一起，成为该国东部出现不安全局势和冲突的重要原因。

各刚果武装团体，包括解放刚果爱国力量、“马伊-马伊”谢卡、自由独立刚果爱国者联盟等，虽然其战略计划各有不同，但彼此之间并与外国武装团体继续建立联盟。通过建立这些联盟，外国和刚果各武装团体胆大妄为，对刚果(金)武装力量发起攻击，并掠夺各采矿点和当地民众。有些武装团体，如“马伊-马伊”谢卡，是刚果(金)武装力量内部犯罪网络建立的，以争夺矿藏丰富地区的控制权。此外，各武装团体继续利用民众对南北基伍目前现状感到的不安，包括对难民无序回返、强占土地、政治-军事边缘化的忧惧，以及持续不安全局势引起的怨责。虽然武装团体已被迫退出南北基伍的大部分主要矿场，但他们继续控制较偏远地区的小矿，并越来越多地倚靠中间商和掠夺性袭击从矿产贸易中谋利。

刚果(金)武装力量中的前全国保卫人民大会部队在军事上取得了对南北基伍大部分自然资源丰富的战略性地区的控制，这对其整编加入刚果(金)武装力量的工作带来挑战。这一进程还因全国保卫人民大会保留非整编部队和武器、与武装团体保持联系以及内部分裂的加深而受到破坏。最近，全国保卫人民大会再次集结，并增加招募人员，以抗衡在南北基伍外的重新部署。

在欧洲逮捕解放卢旺达民主力量(卢民主力量)高级政治领导人的行动表明，国际社会有更坚定的决心要将远距离指挥和代表该武装团体的人绳之以法。然而，专家组发现，这些逮捕行动对战斗人员及其军事领导人的士气的影响比预期的有限。卢民主力量更加与包括以前的敌人在内的其他武装团体勾结，攻击和掠夺平民和军事目标。与此同时，刚果(金)武装力量的行动成功地打乱了卢民主力量的征税和交易活动，但该组织继续在偏远地区开采自然资源。

上帝抵抗军(上帝军)仍在东方省绑架儿童和犯下暴行，但似乎已将其大部分部队撤到苏丹南部和中非共和国东部。专家组调查了有关上帝军代表团与苏丹武

装部队军官之间进行接触的报告，发现这些接触是在上帝军主动提出之下进行的，因为上帝军在寻求重新建立关系和谈判在苏丹避难。专家组还研究了向乌干达人领导的民主同盟军提供资金和军事支持的来源，其中包括其住在伦敦的领导人 Jamil Mukulu 以及巴基斯坦和摩洛哥的训练人员。此外，继反对党领袖 Agathon Rwasa 于 2010 年 7 月从布隆迪失踪之后，专家组监测其民族解放力量运动的重新动员及其利用南基伍作为后方基地的情况，该运动已在那里与当地武装团体组成联盟。

本报告记录了为数不多的个案，其中涉及刚果武装团体领导人以及刚果(金)武装力量两名军事指挥官招募和使用儿童行为的直接和指挥责任，他们都让儿童充当其个人的护卫人员。专家组没有重复调查在瓦利卡莱发生 300 多名平民三天遭受大规模强奸的事件，但其研究的确导致其提出一些关于应对这一暴行负责的联盟的性质的意见。

本报告还审查刚果民主共和国东部矿产供应链的透明度和可追查性方面的若干挑战，以及旨在解决武装行为体卷入供应链问题的一项行业牵头举措。经过充分而广泛的磋商，特别是与刚果政府进行磋商，专家组提出了有关尽责调查准则的两个备选方案。第一个方案完全来自专家组的任务，就如何减轻向非法武装团体和(或)受定向制裁的个人和实体提供直接或间接支持的风险，向刚果民主共和国东部矿产的进口商、加工商和消费者提供指导。第二个方案是向同一类受众提供指导，以减轻向刚果(金)武装力量内部的犯罪网络和严重侵犯人权的行为人提供直接或间接支持的额外风险。这两个方案均采用同样的五步骤尽责办法。这个基于风险的办法由专家组和其他利益攸关方通过经济合作与发展组织建立的一个工作组制订。该工作组负责为产自受冲突影响地区和高风险地区矿产的负责任供应链制定尽责调查指南。

目录

	页次
一. 范围和方法	10
二. 背景	12
A. 区域事态发展	12
B. 国家背景情况	13
C. 总体安全环境	13
三. 刚果武装团体	15
A. “马伊-马伊”谢卡/恩杜马保卫刚果民兵组织	15
B. 自由独立刚果爱国者联盟	17
C. 解放刚果爱国力量	18
D. 联邦共和国部队	20
四. 外国武装团体	23
A. 解放卢旺达民主力量	23
B. 上帝抵抗军	30
C. 民主同盟军	31
D. 民族解放力量	32
五. 与第 1857(2008) 号决议第 13 段(d)、(e)和(f)分段提及的制裁委员会指认的个人有关的资料	33
A. 在刚果民主共和国开展行动并违反国际法在武装冲突中招募或使用儿童的政治和军事领导人	34
B. 在刚果民主共和国境内活动并犯有严重违反国际法行为的个人，这些行为涉及在武装冲突情况中以儿童或妇女为目标，包括杀害和残害、性暴力、绑架和强迫流离失所	38
C. 在刚果民主共和国东部阻碍获取或分发人道主义援助的个人	40
六. 整编武装团体的挑战	41
七. 非法开采自然资源的情况	46
A. 矿产	48
B. 非矿产自然资源	65
C. 结论	71

八.	刚果民主共和国东部矿产供应链的透明度和可追查性的挑战	73
九.	尽责调查	79
A.	导言	79
B.	方法	81
C.	方案	82
十.	建议	90
附件		
1.	List of meetings and consultations	92
2.	Photograph and short biography of Ngabo Gadi	97
3.	Political programme of FPLC distributed in early 2009	98
4.	Home of Colonel Innocent Kabundi (FARDC Zone 3 Operations Commander, South Kivu) located at Kabaragasha, near Burungu, which was attacked on 2 June 2010 by FPLC commander Emmanuel Sengyumva	101
5.	FDLR regional resistance committees	102
6.	Paix et réconciliation manifest of “FDLR elements” with comments after screening by the Rwandan Demobilization and Reintegration Commission	103
7.	Structure of RUD-Urunana	105
8.	Communiqués from Felicien Kanyamibwa and RUD-Urunana on events at Kasiki	106
9.	United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of the Congo Disarmament, Demobilization Repatriation, Reintegration and Resettlement Section data on intentions of RUD combatants at Kasiki	109
10.	Structure of Allied Democratic Forces	113
11.	Examples of past Western Union transfers allegedly destined for ADF	114
12.	Photo obtained from Burundian authorities of FNL commander Antoine “Shuti” Baranyanka ..	115
13.	Summary of CNDP personnel, 31 December 2008	116
14.	CNDP combatants declared 12 January 2009	117
15.	House containing an arms cache held by former CNDP elements on a hill outside of Ngungu, Masisi Territory	118
16.	Official records of tax revenue received by the CNDP parallel administration of “Masisi/Mushake” for the month of December 2009	119
17.	Photos of the Bwiza settlement controlled by CNDP within the Virunga National Park	120

18.	Letter addressed to President Kabila by ex-CNDP commanders protesting plans for redeployment outside of the Kivus	121
19.	Decree from the Ministry of Mines suspending mining activities in the provinces of South Kivu, North Kivu and Maniema as of 11 September 2010	124
20.	Article 21 of the Democratic Republic of the Congo Mining Code, law 007/2002, which prohibits the involvement of the security forces in mining activities	125
21.	Articles of military penal code 023/2002 concerning punishment for looting and violation of direct orders	127
22.	Canister allegedly containing uranium trafficked by FDLR and Établissement Namukaya. . . .	129
23.	Engraving on canister allegedly containing uranium trafficked by FDLR and Établissement Namukaya	130
24.	Text message from Établissement Namukaya agent wishing to sell alleged uranium	131
25.	Photograph of alleged uranium in the possession of Établissement Namukaya agents	132
26.	Description of minerals in the possession of Établissement Namukaya agents	133
27.	Document obtained from the provincial mining division demonstrating total exports of cassiterite from North Kivu Province during the first half of 2010.	134
28.	Letter from Walikale Territorial Administrator to Lieutenant Colonel Yusuf Mboneza, commander of the 212th brigade, denouncing the involvement of his soldiers in mining activities at Bisie	135
29.	Letter from the Military Prosecutor's Office denouncing Captain Zidane and overall insecurity at Bisie by soldiers of the 212th brigade	137
30.	Letter from General Amisi ordering the removal of soldiers from the 212th brigade and the installation of the mining company Geminaco on 9 February 2010	139
31.	Letter from 8th Military Region Commander, General Vainqueur Mayala, relaying an order of General Amisi	140
32.	Photos of those injured in violent confrontations with the 212th brigade during protests against the arrival of Geminaco with military escorts at Mubi in early March 2010	142
33.	Letter from Socagrimines addressed to the Minister of National Defence, Charles Mwando Nsimba, denouncing the militarization of Omate by Geminaco.	143
34.	Soldiers of the reserve battalion under the command of Major Safari overseeing mining activities in Omate in July 2010	145
35.	Letter from the Military Prosecutor's Office in Kinshasa ordering the demilitarization of the Omate mine until the conflict over mining rights is resolved through the judicial system.	146

36.	Letter from Minister of National Defence, Charles Mwando Nsimba, to the Military Prosecutor's Office and the General Army Headquarters asking both to investigate the conflict at Omate.	147
37.	Ministry of Mines list of gold traders in Mubi	149
38.	Press statement of South African-based Dimension Resources upon acquiring an 18 per cent stake in Geminaco in May 2009	150
39.	Extracts from the conclusions of a five-day inclusive seminar held in Walikale territory in June 2010 between civil society members, administrative officials and representatives of armed groups	151
40.	Colonel Chiviri's "Prince de Zamunda" bar, in Kamituga, where he is alleged to purchase gold and ore (the chairs are labelled in his name)	153
41.	Text message from FDLR commander to Colonel Heshima threatening to kill his family if he goes too quickly in operations against them	154
42.	Samples of copper stockpiled by the 4th Division Commander, Colonel Bernard Byamungu . .	155
43.	Official notes from a meeting between civil society, mining authorities and FARDC officers in Manguredjipa, Lubero territory, on 17 March 2010	156
44.	Timber production by the 22nd Sector at the "Madame Merlo" farm between Kirolwiwe and Kitchanga.	159
45.	Trucks belonging to Major Eustache between Bibwe and Nyange in Masisi territory.	160
46.	Letter from Colonel Sadam requesting tax exemption for his timber trucks	161
47.	List of FARDC officers exporting timber or recognized as particularly active in the timber trade according to a mixed committee of MONUSCO and the Government of the Democratic Republic of the Congo.	162
48.	Example of a Fuso truck carrying between 150 and 170 sacks (35 kg) of charcoal from Rutshuru territory.	163
49.	Charcoal kilns in the southern sector of Virunga National Park	164
50.	An estimated 1,000 square kilometres controlled by former CNDP elements of FARDC within the western sector of Virunga National Park; aerial and ground photos attest to claims of the arrival of cattle to graze in the park.	165
51.	An example of "informant" cards distributed by FARDC officers for charcoal traders and producers wishing to enter the park.	167
52.	Examples of identification cards of Rwandan nationals arrested by ICCN for participation in the illegal charcoal trade within Virunga National Park	168

53.	Examples of weekly registry of taxes paid to FARDC by a fisherman near Vitshumbi	169
54.	Soldiers of the 131st brigade controlling access of fishermen to Lake Edward and participating in illegal fishing themselves	170
55.	Examples of FARDC involvement in poaching within Virunga National Park	171
56.	Dry acid poisons planted by elephant poachers, often with the protection of criminal networks within FARDC	173
57.	Statistics on minerals exported from the Democratic Republic of the Congo to Rwanda	174
58.	Due diligence documentation required by Congolese law	176
59.	Documentation provided by cassiterite mineral traders to comptoirs in Bukavu, which refers only vaguely to the general territory where the minerals were first registered by Congolese mining authorities	178
60.	Official exports during the first three months of 2010 by Établissement Namukaya	180
61.	Certificate of origin for export from Établissement Namukaya to Pinnacle EPZ Traders in Nairobi	181
62.	Flight routes available through New Congocom Air, run by Établissement Namukaya	182
63.	Official exports by Berkenrode, run by Mutoka Ruganyira, over the course of 2009	183
64.	Official exports by Berkenrode, run by Mutoka Ruganyira, over the first seven months of 2010	184

一. 范围和方法

1. 专家组于 2010 年 4 月 29 日提出临时报告(S/2010/252)。此后,专家组继续根据安全理事会第 1896(2009)号决议调查刚果民主共和国东部可能违反武器禁运的情况。
2. 专家组在上一个专家组工作的基础上侧重研究解放卢旺达民主力量(卢民主力量)和从其分裂出来的团体——团结和民主联盟的活动、领导和支助网络。专家组还研究刚果-乌干达联合军事行动的对象——上帝抵抗军(上帝军)和民主同盟军(乌干达人领导的两个武装团体)的支助网络,以及布隆迪民族解放力量(民解力量)在南基伍进行的活动。
3. 专家组还对各刚果武装团体进行若干案例研究,这些团体或继续拒绝进行整编以加入刚果民主共和国武装力量(刚果(金)武装力量),或已放弃整编进程,有些团体相互结成行动联盟或与卢民主力量结盟,对平民或军事目标发起攻击。其中包括联邦共和国部队、“马伊-马伊”谢卡、自由独立刚果爱国者联盟和解放刚果爱国力量,后者是企图建立的一个新联盟,其中包括从刚果(金)武装力量开小差的前全国保卫人民大会分子、卢民主力量和马伊-马伊各团体。
4. 如专家组在临时报告中所示,专家组继续监测政府、全国保卫人民大会及其他刚果武装团体 2009 年 3 月 23 日签署的政治和军事协定没有得到全面执行的情况,以评估与其任务有关的后果。
5. 根据第 1807(2008)号决议第 13 段,专家组还调查了有关个人。这些人有的实施了严重违反国际人道主义法和人权法行为,在武装冲突中招募和使用儿童兵或将妇女和儿童作为目标,有的阻碍人道主义援助,有的妨碍解除武装的进程。专家组在调查中与联合国组织刚果民主共和国稳定特派团(联刚稳定团)、联合国各相关机构和地方组织进行协作,还对包括武装团体的现成员和前成员等目击证人进行访谈。与 18 岁以下的目击证人进行访谈时有合格的儿童保护工作者在场。鉴于过去的经验和委员会提供的指导,专家组提出了数目有限的个案,确定对严重违反国际法行为的直接指挥责任。在确定案件和来源时,专家组采取措施,不重复联合国主管小组正在进行的工作,特别是不重复联刚稳定团-联合国人权事务高级专员办事处的联合人权办公室和联刚稳定团的儿童保护科的工作。
6. 根据第 1896(2009)号决议第 7 段,安全理事会扩大了专家组的任务规定,在其中纳入就刚果民主共和国矿产品的进口商、加工行业和消费者进行尽责调查的准则向第 1533(2004)号决议所设制裁委员会提出建议的任务。为此,专家组征询有关会员国、区域和国际论坛、商业实体以及民间社会组织的意见,同时也依靠自己对自然资源开采与资助武装团体之间联系的调查。第 320 至 326 段进一步说明得出这些建议所用的方法。

7. 专家组在临时报告中提到刚果民主共和国东部矿山军事化的问题。在调查可能为武装团体提供支助的网络期间，以及为制订矿产采购者尽责调查准则并了解背景情况而进行实地考察期间，专家组遇到并记录许多有关刚果(金)武装力量内犯罪网络非法参与自然资源开采的案件。专家组记录了这一利益冲突损害刚果(金)武装力量有关保护平民及其财产的宪法使命的若干方式。为支持政府对付犯罪网络的持续努力，专家组与刚果当局分享有关这些案件的相关信息。

8. 专家组还收集和分析关于以下问题的现有信息：武器和相关物资的流动；开展违反武器禁运活动的网络；会员国执行武器禁运措施的情况，包括对指定个人和实体实施旅行禁令和资产冻结的情况。

9. 专家组采用了安全理事会制裁的一般性问题非正式工作组在其 2006 年报告(S/2006/997)中建议的证据标准，依靠真正的文件并尽可能由专家自己进行第一手现场观察。在无法这样做时，专家组至少使用专家组评估为可信和可靠的 3 个独立来源来确证信息。专家组已在本报告附上其认为对于进一步证实其调查结果很重要的所有附件。如指明提供信息者的身份会使其面临不可接受的报复风险，专家组则把有关证据及其他相关文件一起列入联合国档案。

10. 根据第 1807(2008)号决议第 18 段，专家组分析了有关信息并与联合国组织刚果民主共和国特派团(联刚特派团)/联刚稳定团交流。专家组感谢其得到的合作，特别是特派团联合分析小组、解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案、联合人权办公室、儿童保护科、民政科、政治事务司以及秘书长副特别代表(法治)办公室给予的合作。专家组赞赏秘书长特别代表罗杰·米斯决定同意有关特派团与专家组之间更系统分享信息的程序。专家组还感谢特派团给予的行政和后勤支助。

11. 专家组在实地考察期间会晤了范围广泛的对话者，其中包括刚果民主共和国的民政和军事当局、卢旺达、乌干达、布隆迪、区域组织、国际刑警组织、非政府组织、企业界人士、研究人员以及武装团体的现任和前任领导人和成员。附件 1 列有更多详细情况。

12. 秘书长 2010 年 6 月 25 日写信(S/2010/337)通知安全理事会，在菲利普·兰开斯特(加拿大，武装团体)因个人原因辞职之后，他已任命史蒂文·黑格(美利坚合众国，武装团体)，并任命穆克塔尔·科库马·迪亚洛先生(几内亚，海关和财政)为专家组协调员。专家组的其他成员有 2010 年 2 月 25 日任命的雷蒙德·德贝莱(比利时，武器)(S/2010/99)以及 2010 年 4 月 22 日任命的弗雷德·罗巴茨(大不列颠及北爱尔兰联合王国，区域问题)和帕维乌·塔尔纳夫斯基(波兰，后勤)(S/2010/207)。咨询人格雷戈里·姆坦布-索尔特(联合王国)协助专家组承担第 1896(2009)号决议第 7 段所述任务，包括起草尽责调查准则。克劳迪奥·格拉米奇(意大利)在任务的初期阶段也担任过咨询人。专家组四个月的信息管理工作得到

Elsa Papageorgiou(法国)的协助。专家组在任务期间还先后得到联合国秘书处政治事务部两名政治事务干事 Francesca Jannotti Pecci 和 Stéphane Auvray 的协助。

二. 背景

A. 区域事态发展

13. 有关安全问题的区域合作继续得益于刚果民主共和国与卢旺达、乌干达和布隆迪外交关系的改善以及对加强大湖国家经济共同体效力的再次承诺。这一重新开始的区域合作仍然是该区域和刚果民主共和国稳定的基石。如没有外国的支持,该国的武装团体虽仍强大,但整体上被削弱了。

14. 四国的总统和国防部长的会晤相当频繁。2008 年时他们的关系是以猜疑和相互敌意为特点,现已不同,布隆迪和卢旺达两国总统今年都访问了金沙萨,在保罗·卡加梅获得连任之后,卡比拉总统于 9 月 9 日在基加利出席了他的就职典礼。

15. 区域合作为联合国难民事务高级专员办事处(难民署)与刚果民主共和国和布隆迪两国政府于 2009 年 12 月以及与卢旺达政府于 2010 年 2 月签署了三方协定提供了背景条件,建立了难民有组织回返其原籍国的框架。¹ 首批装载 240 名布隆迪难民的车队于 2010 年 10 月 5 日从南基伍越过边界。虽然难民回返是一个积极的事态发展,但今年因来自卢旺达的自发回返者以及经济移民抵达北基伍而造成的紧张局势表明,考虑到未决土地问题的敏感性,如不对回返工作进行认真和透明的管理,会有不稳定的风险。

16. 联合国 2010 年 8 月发表“摸底调查报告”,² 其中建议设立一个司法调查委员会。卢旺达、乌干达和布隆迪三国政府拒绝接受该报告,但刚果民主共和国常驻联合国代表表示欢迎,认为报告“详细和可信”。

17. 尽管在采取军事行动打击卢民主力量和上帝军等外国武装团体方面进行了区域协作,但这些行动无法消除这些团体的情况不断考验着区域各国政府之间的信任水平。

卢旺达

18. 南北基伍紧密跟踪 2010 年 8 月 9 日卢旺达总统选举的选前期间以及围绕选举发生的事件。2010 年 2 月逃往南非的前将军 Kayumba Nyamwasa 2010 年 6 月在

¹ 根据难民署的数字,截至 2010 年 9 月 30 日:刚果民主共和国有 73 254 名卢旺达难民(政府的估计数)和 16 542 名布隆迪难民;卢旺达和布隆迪分别有 54 486 和 27 429 名刚果难民。

² 人权高专办,摸底调查报告,其中记录 1993 年 3 月至 2003 年 6 月在刚果民主共和国境内犯下的最严重侵犯人权和违反国际人道主义法行为。

约翰内斯堡成为暗杀企图的受害者。2010 年 10 月 14 日，卢旺达当局再次逮捕反对党领袖 Victoire Ingabire，指控其组建恐怖团体。

乌干达

19. 乌干达国防部长 Crispus Kiyonga 和刚果国防部长 Charles Mwando Nsimba 于 2010 年 9 月在坎帕拉举行了为期两天的双边会晤。在之后发表的联合声明中，双方同意尽一切可能消除上帝军和民主同盟军。乌干达还提出在其军事院校为刚果(金)武装力量官兵提供培训。作为两国政府关系和睦的另一个迹象，乌干达当局于 6 月 29 日在坎帕拉逮捕了解放刚果爱国阵线指挥官 Ngabo Gadi “将军”，9 月 1 日又逮捕了刚果人民正义阵线(正义阵线)领导人 Sharif Manda。Gadi 仍在乌干达，而 Manda 已移交刚果当局。

布隆迪

20. 反对党抵制 2010 年 6 月举行的总统选举，恩库伦齐扎总统成为唯一的候选人。民解力量领导人 Agathon Rwasa 逃到南基伍，怀疑他从那里准备再次发动其运动的武装斗争。

苏丹南部

21. 定于 2011 年 1 月举行的苏丹南部独立全民投票正在筹备当中，其结果将产生深刻的政治和安全影响。上帝军最近转移到达尔富尔南部的行动引起怀疑，是一个不稳定的因素。

B. 国家背景情况

22. 2010 年 6 月 30 日，刚果民主共和国庆祝其独立五十周年。2011 年 11 月举行的第一轮总统和立法选举的政治和技术筹备工作正在进行。

23. 9 月 11 日，卡比拉总统无限期中止北基伍、南基伍和马涅马的所有采矿活动，试图解决矿产贸易军事化的问题。报道指总统将该贸易的主宰势力形容为“某种黑手党”势力，其矿业部长在 2010 年 9 月 12 日将其称为“黑手党式的集团，它们强化长期存在的不安全情况，抵抗为稳定作出的努力”。

C. 总体安全环境

24. 光是出于地域辽阔、地形复杂以及缺乏基础设施的原因，像刚果(金)武装力量 2010 年期间在北基伍省和南基伍省、赤道省、马涅马省和东方省所做的那样，要管理同时开展的军事行动，对任何一支国家军队而言都是一个重大挑战。

25. 刚果(金)武装力量成功挫败了其针对的武装团体的活动，但没有决定性击垮任何一个主要武装团体。制约刚果(金)武装力量的结构性因素已有详细记录：后勤和通信能力有限、迟发军饷；纪律和多重指挥链等指挥与控制问题；以及整编进程不彻底且越来越脆弱，导致经常出现逃跑行为(见第六节)。

26. 刚果(金)武装力量对联刚稳定团支持联合行动的条件感到灰心,在“阿马尼利奥”行动期间,越来越多地依靠单边行动,这进一步限制了联刚稳定团对其行为的影响。刚果(金)武装力量的行为继续存在问题。难民署 2010 年上半年报告在北基伍发生 3 723 起事件,其中 1 302 起事件(35%)由刚果(金)武装力量造成,相比之下,卢民主力量造成的事件为 698 起(19%)。当地民众指责刚果(金)武装力量部队在行动中抢掠、焚烧整个村庄并折磨、强奸平民。截至 9 月 30 日,刚果民主共和国境内流离失所者总人数达到 1 709 591 人,其中北基伍和南基伍有 1 542 509 人,虽略低于 2009 年的数字,但表明这一总体不安全局势产生的人道主义影响。

“阿马尼利奥”行动

27. 继 2009 年 12 月“基米亚二号”行动结束后,2010 年 1 月启动了打击卢民主力量和南北基伍残余刚果武装团体的“阿马尼利奥”行动。卢民主力量继续对平民进行报复,但随着它适应新环境,与其他武装团体结盟并转移到越来越偏远的地区,其行动势头已逐渐减缓。同时,各种经济活动、内部分裂以及由于 2009 年 3 月 23 日《和平协定》未得到彻底执行而产生的沮丧情绪,使刚果(金)武装力量内部人员的注意力被分散。

28. 虽然卢民主力量的兵力从 2007 年内罗毕公报前估计的 5 800 名战斗人员下降到 2010 年不超过 3 500 名战斗人员,但其指挥和控制结构仍基本保持完整,在“阿马尼利奥”行动期间被制服的卢民主力量以及团结和民主联盟的中高级军官只有少数几人。

“鲁文佐里”行动

29. 2010 年 6 月 25 日,刚果(金)武装力量在没有联刚稳定团支持的情况下,对民主同盟军发起单方面的“鲁文佐里”行动。人道主义事务协调厅表示,这一行动导致贝尼县多达 100 000 名平民流离失所。随着战况减弱,2010 年 8 月一些人已经返回。虽然行动第一阶段的成果有限,刚果(金)武装力量的伤亡较为惨重,但 9 月 3 日发起的第二阶段行动似乎使刚果(金)武装力量控制了民主同盟军的各主要基地,驱散了其战斗人员。尽管军事压力越来越大,但民主同盟军的投降人员没有增多,表明其仍是一支有凝聚力的队伍,若得到喘息空间,将会重整旗鼓。

“鲁迪亚二号”行动和“铁石”行动

30. 在东方省,针对上帝军的“鲁迪亚二号”行动继续进行,与此同时,乌干达人民国防军(乌国防军)、中非共和国武装部队和苏丹人民解放军(苏丹解放军)在中非共和国、苏丹南部和刚果民主共和国继续军事行动。虽然上帝军袭击平民的次数减少,但这种袭击继续发生,高峰出现在 2 月(18 次袭击、79 人被杀)和 7 月(27 次袭击、13 人被杀),此外,上帝军还在中非共和国东部、苏丹南部和南达尔富尔发动袭击。

31. 为加强应对上帝军的国际合作采取了重大步骤。7 月 27 日，刚果民主共和国、乌干达和中非共和国各国国防参谋长商定，在栋古建立一个联合情报和行动中心，以应对上帝军造成的跨界安全挑战。10 月 13 日和 14 日，非洲联盟在班吉召开上帝军问题会议，会上提出若干建议，包括组建一个打击上帝军的非洲联盟联合旅。国际支助巩固了愈加紧密的区域合作，其中包括美国总统巴拉克·奥巴马 5 月签署的《上帝抵抗军解除武装和乌干达北部复原法案》（《上帝军问题法案》）将为区域联盟部队提供的更多支助。受上帝军影响四国的五个相关联合国特派团也召开加强区域合作的会议，此外，按照安全理事会第 1925 (2010) 号决议中联刚稳定团的新任务规定，若政府提出协助请求，则特派团可支助乌国防军等区域部队。

32. 然而，尽管采取了这些努力，但打垮上帝军的进展已经放缓。丧失实效的主要原因是，上帝军转移到联盟部队和国际组织未获准进入的南达尔富尔。此外，尽管联刚稳定团将存在扩大到六个基地，但由于实地资源仍不充裕，它无法向上帝军也发动过攻击的下韦莱地区进行部署。尽管有联刚稳定团提供的后勤支助，但刚果(金)武装力量缺乏运输、供应和通信条件。此外，大部分部队一年多没有轮调，继续报告有关于侵犯人权行为的指控。

33. 在伊图里伊鲁穆县，刚果(金)武装力量“铁石”行动把伊图里爱国抵抗阵线（抵抗阵线）和正义阵线民兵赶出了 Apa、Kule 和 Oku，但在赛姆利基河谷以及 Tchev、Tchekele 和 Mokato Ngazi 地区，小股团体仍然存在。9 月 1 日，乌干达当局逮捕了正义阵线领导人 Sharif Manda。但被整编入刚果(金)武装力量的抵抗阵线领导人科布拉·马塔塔 6 月初叛逃，开始在伊图里南部招募并重组一个民兵团体。尽管仍有民兵存在，但伊图里发生的袭击相对有限。

三. 刚果武装团体

A. “马伊-马伊”谢卡/恩杜马保卫刚果民兵组织

34. “马伊-马伊”谢卡（又被称为恩杜马保卫刚果民兵组织）是一个活跃在瓦利卡莱县的武装团体。为了解“马伊-马伊”谢卡，专家组与采矿者、政府官员、矿产交易商、刚果(金)武装力量军官以及对竞相控制瓦利卡莱矿产贸易的网络有专门了解和亲身经验的民间社会成员进行了多次约谈。这种竞争已对该县的安全产生破坏性影响。从这些广泛磋商中，专家组得出结论，“马伊-马伊”谢卡是在刚果(金)武装力量内部结成的一个犯罪网络。

35. 在对瓦利卡莱矿产贸易的控制中，该网络被排挤在一边，因为在 2009 年初，该地区的军事控制权被交给前全国保卫人民大会网络，以鼓励其整编加入刚果(金)武装力量。在前全国保卫人民大会第 212 旅抵达瓦利卡莱前，Sammy Matumo 上校的第 85 旅代该网络控制着比希埃锡石矿。第 212 旅取代第 85 旅显然威胁到该网络的利益，它认为建立一个武装团体可以制造不安全，进而破坏前全国保卫人民大会网络在瓦利卡莱的控制。

36. 瓦利卡莱矿产交易商指出，在“马伊-马伊”谢卡形成之前，其领导人谢卡·纳田保·纳塔贝里先与比希埃的采矿者合作社 COMIMPA 合作，后与拥有比希埃矿勘探权的刚果矿业和加工公司合作。谢卡虽然以前没有军事经验，但于 2009 年 6 月动员刚果(金)武装力量第 85 旅及其 Biruwe 军事基地的逃兵，成立了自己的团体，该团体的战斗人员从未超过 70 人。2009 年 6 月和 8 月间，“马伊-马伊”谢卡进行了最初三次袭击和抢掠，目标是该县的主要矿区 Obaye、Omate 和比希埃。同时，戈马的高级军事官员指出，Matumo 不断为使自己重新部署到瓦利卡莱而奔走游说。

37. 众多可信的消息来源向专家组报告，自该运动最初阶段以来，刚果(金)武装力量第八军区副指挥官 Etienne Bindu 上校一直支持谢卡，Bindu 来自于瓦利卡莱，据报告是谢卡的叔叔。Bindu 投资并参与瓦利卡莱矿产贸易的时间很长，通过这种方式，他建立了广泛的房地产投资组合，专家组已对此进行记录。刚果(金)武装力量内部消息来源告诉专家组，Bindu 经常与谢卡通电话，并数次利用其控制第八军区后勤物资的职务之便，向谢卡运送金钱、武器和制服。在 2010 年 9 月谢卡袭击基兰博机场并劫持人质之前，Bindu 的一名助手被逮捕，因其涉嫌向谢卡透露飞机即将到达基兰博的信息。机场官员指出，Bindu 随即赶到，将其从戈马刚果军事情报部门的羁押中解救。专家组还得到一个核实为谢卡使用的号码的卫星电话记录，表明该号码经常用于与 Bindu 的弟弟摩根少校通话，摩根少校是驻扎在比希埃附近的刚果(金)武装力量第 212 旅的一名营长。

38. 谢卡最初声称抵制当前在卢旺达的刚果难民返回瓦利卡莱县。但在与专家组的约谈中，谢卡指出，刚果(金)武装力量对瓦利卡莱采矿活动的军事化是其反叛的主要动机。在与专家组的电话访谈中，谢卡声称，斗争的目的是使许多矿场从刚果(金)武装力量手中“解放”出来，包括 Mundjuli、Iramesu、Nkingwe 和 Ango 矿。专家组在瓦利卡莱和马西西约谈的矿产交易商表示，这些矿出产的大部分黄金或是通过 Mubi 交易中心的交易商出售，或是在位于平加和尼亚比翁多之间的 Mutongo 市场上销售。Mutongo 的金价是每克 25 美元，比专家组调查的其他任何矿产市场都低近 15 美元。

39. 尽管人数有限，但“马伊-马伊”谢卡已对矿场和交易中心分别进行了十一次行动。重要的是，谢卡受益于部署在其总部附近的前全国保卫人民大会和卢民主力量战斗人员间的行动联盟。在这些袭击中，谢卡的大部分军事力量实际由 Seraphin Lionso 上尉领导的卢民主力量战斗人员构成。卢民主力量前战斗人员告诉专家组，Evariste “Sadiki” Kanzeguhera 中校部署 Seraphin 上尉及其部队专门协助谢卡进行抢劫和掠夺行动。

40. 此外，谢卡还得益于前全国保卫人民大会指挥官 Emmanuel Nsengiyumva 的支持，此人 2009 年 12 月从其刚果(金)武装力量第 2111 营营长的职位上弃职而走。联刚稳定团表示，Nsengiyumva 自 2009 年 9 月起开始与 Sadiki 接触。专

家组约谈的前战斗人员称，Nsengiyumva、Seraphin 和谢卡的总部各自为政。但这三支部队联合计划并开展行动。

41. 这三个武装团体开展的主要联合行动之一是在 7 月 30 日到 8 月 2 日抢掠了座落在 Kibua 和卢伏恩吉之间的村庄。联刚稳定团联合人权办公室表示，在这四天内，三百多人受到性暴力伤害。一名被移交给刚果(金)武装力量并接受专家组约谈的行凶者称，谢卡本人直接下令进行强奸，有人曾向他建议，大规模使用强奸将使其武装团体得到更多关注。谢卡的参谋长 Sadoke Kikunda Mayele 在 10 月 5 日被逮捕(另见第 145 和 146 段)

42. 此外，谢卡反对前全国保卫人民大会成员领导的刚果(金)武装力量部队的存在，但与这一立场截然相反的是，众多可信的消息来源强调，谢卡和刚果(金)武装力量第 212 旅指挥官 Yusuf Mbhoneza 上校之间间接进行合作。根据在瓦利卡莱的刚果(金)武装力量内部的多个消息来源，Mbhoneza 与 Nsengiyumva 是堂兄弟，自后者到达瓦利卡莱后，一直定期与其保持联系。在 Mubi 及基兰博机场遭到袭击之前，第 212 旅部队多次在马伊-马伊战斗人员到达前不久从阵地撤离。专家组从接近 Mbhoneza 的可靠来源处获悉，在被告知谢卡发动另一次袭击时，Mbhoneza 上校说“让他们也分一块”。

43. 8 月 12 日，效忠 Makenga 上校的 Mbhoneza 被捕，原因是他不服从命令，打击“马伊-马伊”谢卡不力。根据刚果(金)武装力量的消息来源，两派的前全国保卫人民大会军官随即联合起来，要求立即将其释放。专家组约谈的目击证人称，恩塔甘达派遣一百多名士兵，将与之对立的指挥官 Chuma 上校绑架，然后占领了军事检察官办公室，强行释放了 Mbhoneza。

B. 自由独立刚果爱国者联盟

44. 自由独立刚果爱国者联盟是一个洪德族武装团体，领导人是 Janvier Buingo Karairi“将军”。自由独立刚果爱国者联盟的战斗人员人数介于 400 和 600 人之间，是北基伍最强大的马伊-马伊团体之一，其动员力量的基础是民众抵制难民回返以及与胡图族和图西族的土地冲突。据联刚稳定团报告，自由独立刚果爱国者联盟政治部门的主席是 Hangi Augustin，其资助者包括戈马和金沙萨的政界人士。

45. 在 2007 至 2008 年刚果爱国抵抗联盟与全国保卫人民大会的冲突期间，Janvier 曾是该联盟的一名成员。自由独立刚果爱国者联盟本应与刚果爱国抵抗联盟其他派别一道，在 2009 年初被整编入刚果(金)武装力量。但 Janvier 拒绝整编，宣称刚果当局不能保证洪德族土地保有权的安全。自由独立刚果爱国者联盟当前位于卢克维提及其周边地区，控制的地方西到基兰博、Mutongo 和 Misao，东至 Buboa、Butsindo 和 Buhato。自 2009 年中以来，Janvier 的总部一直设在卢克维提，当时刚果(金)武装力量针对他们的行动导致平民遭到杀戮(见 S/2009/603，第 367 段)。

46. 专家组在访问卢克维提期间，注意到自由独立刚果爱国者联盟反叛者与当地洪德民众之间的关系非常积极。在专家组进行的一次访谈期间，Janvier 说，自由独立刚果爱国者联盟保护洪德民众免遭前全国保卫人民大会的入侵和土地侵占。他还告诉专家组，他感到对政府的忠诚被出卖，政府把军队交给了全国保卫人民大会。

47. 专家组在卢克维提以西约谈的数个卢民主力量现役战斗人员表示，卢民主力量北基伍区指挥官 Ntawugunka “Omega” Pacifique Israel 上校部署了一个连的兵力，以加强自由独立刚果爱国者联盟据点的外围地区。这些战斗人员向专家组宣称，他们得到的指示是服从 Janvier 的命令。

48. 专家组认为，在该地区自由独立刚果爱国者联盟和卢民主力量之间关系密切，这至少暗示，自由独立刚果爱国者联盟和谢卡之间有间接联系，虽然在与专家组的约谈中，Janvier 否认了这一点。

49. 虽然自由独立刚果爱国者联盟没有控制任何采矿区，但它确实控制着该地区主要的黄金市场 Mutongo。专家组约谈的几位地方商人说，来自瓦利卡莱整个地区的黄金都在 Mutongo 出售，卢民主力量从中收取税收。电话机、行李箱和衣物等从瓦利卡莱掠获的财物也在 Mutongo 市场上半价销售，在当地被称为“谢卡的礼物”。Mutongo 还是 2010 年 9 月北基伍各武装团体开会的地点。根据联刚稳定团的消息来源，自由独立刚果爱国者联盟还大量招募儿童加入其队伍。专家组在访问卢克维提并会晤自由独立刚果爱国者联盟领导人期间，注意到一些这样的儿童。

C. 解放刚果爱国力量

50. 一个前解放刚果爱国力量消息来源表示，这一武装团体最初在 2008 年 11 月应对全国保卫人民大会在基万加的袭击时成立。2009 年 3 月，专家组约谈了四位（前马伊-马伊）刚果（金）武装力量军官，他们曾在坎帕拉会晤解放刚果爱国力量指挥官 Ngabo Gadi（简介见附件 2）。据联刚稳定团称，随后在 2009 年，Gadi 与博斯科·恩塔甘达据报在坎帕拉进行的招募活动有关联。2010 年 1 月 1 日，Gadi 向霍加皮广播电台记者宣布解放刚果爱国力量的存在；随后，该运动基于反对当前南北基伍和平战略的政治纲领在互联网上散发（附件 3）。

51. 专家组在当前任务期内，监测解放刚果爱国力量的多族裔结盟项目。根据与解放刚果爱国力量成员和代表以及其他武装团体成员的约谈情况，专家组估计，解放刚果爱国力量的战斗人员不超过 300 人，该组织一直试图与活跃在刚果民主共和国东部的其他武装团体结成联盟。同时，根据专家组获取并核实的往来电子邮件，解放刚果爱国力量的政治领导层还与海外的刚果人和大湖区的各国使馆进行接触。

52. 2010 年 6 月中旬，专家组向乌干达当局提交了一些关于解放刚果爱国力量的初步调查结果，并指出众多消息人士的证词证实，Gadi 频繁往来于刚果民主共和国东部和坎帕拉之间，在那里举行政治会议。6 月 29 日，乌干达军事情报部门在

坎帕拉逮捕了 Gadi。自那以来，根据当地、官方和外交消息来源，Gadi 一直处在监视之下，但没有受到正式起诉；刚果当局没有请求将其引渡。

53. 专家组会晤了解放刚果爱国力量其他代表，包括来自刚果(金)武装力量第八军区总部的刚果国民部队(解放刚果爱国力量军事部门)参谋长 Célestin Bisungu Kaluka 中校，一名情报官员和前全国保卫人民大会军官 Freddy Gasava 上校，以及解放刚果爱国力量发言人和 2006 年国家选举候选人 Aimé Munyakazi。这些对话者告诉专家组，他们不再认为 Gadi 是解放刚果爱国力量的领导人。专家组仍要确定取代 Gadi 的人是谁。

54. 在 2010 年 7 月访问期间，专家组注意到，解放刚果爱国力量成员来自于北基伍不同的族裔群体，主要是胡图、图西、南德和洪德人。一些人先前曾是全国保卫人民大会或刚果爱国抵抗联盟的成员，后来从刚果(金)武装力量脱逃。根据联刚稳定团和解放刚果爱国力量的消息来源，2010 年 9 月，又有一名忠于洛朗·恩孔达的前全国保卫人民大会军官 Charles Rusigiza 少校从刚果(金)武装力量脱逃，加入了解放刚果爱国力量。

55. 根据联刚稳定团的报告、刚果(金)武装力量的消息来源以及专家组约谈的一名刚果爱国抵抗联盟干部，解放刚果爱国力量曾试图利用其掌握的内部情况，袭击全国保卫人民大会的武器库，尤其是在 6 月 2 日对布伦古发动袭击，劫走一挺 12.7 毫米口径机枪、一个 107 毫米口径火箭发射器(双管)、一门 75 毫米无后坐力炮和大量弹药。一个前全国保卫人民大会消息来源指出，袭击的目标是 Innocent Kabundi 上校(自 2009 年 4 月以来担任刚果(金)武装力量 3 区行动指挥官，见 S/2009/603 附件 124)位于 Kabaragasha(距 Kichanga 地区布伦古 1 公里；见附件 4)的住宅，用作武器和弹药库。Innocent Zimurinda 上校(自 2010 年 4 月以来担任刚果(金)武装力量 22 区指挥官，见 S/2009/603 附件 124 第 135、136、154、161、166、239、250 和 257 段以及下文方框 4)。

56. 解放刚果爱国阵线领导人 2010 年声称，已与数个武装团体达成支助协定，其中包括各马伊-马伊团体、卢民主力量以及团结和民主联盟，专家组对此进行了审查。专家组约谈的一个解放刚果爱国阵线代表声称，已与北基伍和南基伍数个不同的马伊-马伊团体、联邦共和国部队以及前扎伊尔武装部队某些人员进行了接触。虽然这些关系的牢固程度似乎可能被夸大，但两个刚果爱国抵抗联盟派别、一名自由独立刚果爱国者联盟军官以及一些刚果(金)武装力量军官等众多武装团体成员提供了第一手证词，证实了 Gadi 在 2010 年 6 月底被捕前进行招募活动的报告。

57. 解放刚果爱国阵线成员还告诉专家组，他们的运动与忠于恩孔达将军的前全国保卫人民大会军官保持对话，其中两人(Emmanuel Sengyumva 中校和 Charles Ruzigiza 少校)在专家组任务期间，从刚果(金)武装力量脱逃并加入解放刚果爱国阵线。

58. 刚果警察和军事情报官员告诉专家组，解放刚果爱国阵线与鲁丘鲁的马伊-马伊 Complet 团体有联系。然而，Bisungu 中校(见上文第 53 段)宣称，在 Complet 团体 2010 年 6 月在尼亚米利马屠杀 27 名平民后，解放刚果爱国阵线已与其终止了关系。三名前救世战斗军军官和一名目击证人称，2010 年年初，救世战斗军和解放刚果爱国阵线的代表在尼亚米利马和 Mutongo 举行会议。根据这些消息来源，Gadi 与救世战斗军北基伍第 2 蒙塔尼亚营指挥官 Védaste “Esdras” Hatangumuremyi 中校曾出席其中一次会议。

59. 专家组从另一个武装团体领导人和一名刚果(金)武装力量情报官员等若干消息来源处获悉，解放刚果爱国阵线与团结和民主联盟之间有联系。根据联合国的消息来源，Gadi 于 3 月 12 日在北基伍布尼亚登与团结和民主联盟的军事指挥官 Musare “将军”会晤。一名前团结和民主联盟战斗人员告诉专家组，Gadi 在被捕前不久，曾与一名团结和民主联盟代表在坎帕拉举行会议。一名刚果(金)武装力量情报官员和其他消息来源指出，解放刚果爱国阵线曾以团结和民主联盟的名义，从乌干达 Gisoro 的 Nakivale 难民营招募新成员。多个消息来源确认在该难民营为团结和民主联盟进行的招募活动。

60. 解放刚果爱国阵线的象征意义远大于其行动重要性。这一结盟反叛运动代表着区域趋势的逆反潮流，并利用人们对与全国保卫人民大会达成和平安排的方向和结果的失望。

D. 联邦共和国部队

61. 专家组调查了联邦共和国部队中存在外国国民尤其是布隆迪人的情况、他们在袭击中缴获大量武器和装备的情况以及与刚果(金)武装力量个别军官接触的报告。与联邦共和国部队正在招募和使用儿童兵的活动有关的调查结果载于第 131 和 132 段。

62. 联邦共和国部队是一支创立于 1998 年以抵抗刚果民主联盟(刚果民盟)的巴尼亚穆伦盖族武装团体，后来在南基伍的高原上抵抗刚果(金)武装力量部署的军队。与此同时，联邦共和国部队通过承认米内姆布韦为一个县来寻求巴尼亚穆伦盖族的代表权。联邦共和国部队的主席是 Venant Bisogo “上校”，³ 参谋长是 Michel Mekanika Rukunda “上校”。⁴ 在其 2009 年最后报告中(S/2009/603，第 374 至 376 段)，专家组证实了 2009 年执行了至少 9 起即决处决和 2007 年 14 起即决处决的报告。这些处决是按照 Mekanika 上校和 Bisogo 上校的命令，由 Mitabo 少校(现在为刚果(金)武装力量人员)监督执行。

³ 原属扎伊尔武装部队的刚果(金)武装力量前上校，曾是朱尔·穆特布西的副手和“第 47 军团”的领导人，曾参与 2004 年对布卡武的袭击，于 2005 年从布隆迪渗透到刚果后逃往卢旺达并逃脱缉拿。

⁴ 曾效忠于抵抗刚果民盟的帕特里克·马桑祖将军。他曾领导“Momravia 军团”，该军团从刚果(金)武装力量主要由巴尼亚穆伦盖族组成的第 112 旅脱逃，而未对“第 47 军团”发起攻击。

63. 刚果(金)武装力量继 2009 年 11 月发出最后通牒后,于 2010 年初发起了针对联邦共和国部队的刚果(金)武装力量“阿马尼利奥”行动。在随后的交火中,刚果(金)武装力量控制了卡蒙博和 Mibunda,把联邦共和国部队赶到了 Bijombo 地区 Bijabo 和 Ndobbo 的高原密林营地中。

外国战斗人员的存在

64. 包括逃兵在内的多个消息灵通人士一致认为,2010 年中期时在联邦共和国部队中有大约 30 个布隆迪人。一位消息人士报告,在 Lubinganyoni 接受军事训练的人员中,有布隆迪和卢旺达的儿童。据说有许多人原是被招募来做牧牛人的;一位前战斗人员说,其中级别最高的军官是一名少校。官方宣布 2010 年 2 月在卡蒙博的行动中抓获了一名布隆迪战斗人员,一名刚果(金)武装力量的官员证实了这个说法。专家组还收到可靠报告,指可能与布隆迪一个反对党——社会民主运动(MSD)有关的 8 名前布隆迪武装部队成员于 2010 年 8 月抵达。9 月 10 日,联刚稳定团帮助遣返了 7 名社会民主运动成员,这些人在加入联邦共和国部队的途中被刚果当局在鲁齐齐平原抓获。这一情况进一步证实了布隆迪消息来源关于社会民主运动和联邦共和国部队之间存在联系的说法。

武器和装备来源

65. 据刚果情报官员和刚果(金)武装力量官员报告,联邦共和国部队配备了迫击炮、火箭发射器、比利时轻型自动步枪、卫星电话和甚高频无线电设备。这些主要是在突袭中缴获的或者与同情他们的刚果(金)武装力量官员私下接触来购得。

66. 联邦共和国部队在 2009 年 12 月对米内姆布韦中心,在 2010 年 5 月对 TransAfrika 矿业公司经营的两处地点进行了突袭,截获了大量武器和装备。专家组采访了这两起事件的目击者和参与者。这些案件表明较小规模武装团体仍然有能力暴露刚果(金)武装力量和联刚稳定团在其声称已控制的区域为民众和经济行为体提供安全保障方面的局限性。

对刚果(金)武装力量米内姆布韦中心特种旅总部的袭击

67. 2009 年 12 月 9 日,联邦共和国部队袭击了刚果(金)武装力量在米内姆布韦的第 422 旅总部,该地点距离联刚特派团的一个军事基地 50 米。参与了此次袭击的前战斗人员说,袭击目标是杀死指挥官,作为最近针对联邦共和国部队采取行动的报复,并截获武器和弹药。刚果(金)武装力量至少有 10 名士兵被打死,2 名士兵被俘;指挥官 Santos 上校受了重伤。目击者描述,凌晨有 30 个人在刚果(金)武装力量被占领的仓库中搬运弹药箱和武器。刚果(金)武装力量军官告知联刚稳定团工作人员,联邦共和国部队截获了 3 件重武器、2 支 AK-47 步枪和 2 250 发子弹。1 位突袭的参与者告诉专家组,它搞到了 50 箱弹药、3 颗火箭榴弹、1 挺机枪和大概 120 支 AK-47 步枪。另一位声称,它拿走了大约 80 箱弹药、15 挺突击步枪、3 挺机枪和 2 颗火箭榴弹。

从 TransAfrika 资源公司掠夺的设备

68. 2010 年 5 月 5 日, 约 60 名联邦共和国部队战斗人员抢劫了 TransAfrika 公司在米内姆布韦中心以南 Rugezi 和 Bigaragara 的黄金勘探营地。专家组看到并经与 TransAfrika 公司代表的访谈等若干访谈证实的报告表明, 联邦共和国部队抢走了超过 8 000 美元和 5 000 南非兰特的现金、1 部宽带全球局域网卫星数据设备、2 部卫星电话、3 个全球定位系统设备、6 部甚高频送受话器、10 部移动电话、几本护照、3 个笔记本电脑、4 台照相机、地质装备和可能 2 台发电机。专家组对这一事件的进一步调查结果载列于本报告自然资源一节。

刚果(金)武装力量军官转让武器和制服

69. 专家小组 2009 年的最后报告(S/2009/603, 第 233 段)提出关于联邦共和国部队与忠于洛朗·恩孔达的前全国保卫人民大会军官之间联系的调查结果。专家组已获得来自 5 个可靠和独立消息来源的报告, 说 6 月下旬联邦共和国部队指挥官 Makanika 上校和刚果(金)武装力量“阿马尼利奥行动”南基伍副指挥官 Sultani Makenga 上校在 Lulambo 附近秘密会谈(见 S/2009/603, 第 184、190 和 366 段以及附件 124; S/2008/773, 第 21、36、168 和 176 段; S/2008/772, 第 25 和 29 段以及 S/2008/43, 第 54 和 63 段)。

70. 据当地一个可靠消息来源(他自己不在现场)报告的几位目击证人的陈述, 并经一名高级军事情报官员证实, 在会议结束时, Makenga 上校给了 Makanika 上校 12 支 AK-47 步枪、至少 1 挺机枪、一个火箭榴弹发射器和几箱弹药。2 个可以较好地接近联邦共和国部队的消息来源证实了武器交接一事, 其中 1 人声称 4 月 Makenga 上校还提供给联邦共和国部队数量不明的新甚高频无线电设备。

71. 专家组收到了几个独立消息来源的报告说, 联邦共和国部队继续从刚果(金)武装力量高原区营队内同情他们的联络人那里购买武器和弹药。刚果当局说几名刚果(金)武装力量军官与几起类似的武器和弹药转让有牵连, 但专家组还无法独立核实这些指控。专家组收到来自刚果官员的可靠报告, 指在 5 月 25 日, 1 名刚果(金)武装力量上尉(前联邦共和国部队人员)因为向联邦共和国部队销售军服而被捕。7 月 24 日, 另一名刚果(金)武装力量上尉(前全国保卫人民大会成员)因向联邦共和国部队提供武器和军服被第 10 军区成员逮捕。

与其他武装团体的联系

72. 专家组 2009 年最后报告(S/2009/603, 第 47 至 51 段)提出的调查结果表明过去联邦共和国部队和卢民主力量之间有关联。这种联系的基础是其长期共同存在以及在牛市场上有共同利益, 并且还可能因为应对刚果(金)武装力量的压力而得到加强。刚果高级安全官员、刚果(金)武装力量军官、社区领袖、联刚稳定团和联合国机构工作人员以及卢民主力量前战斗人员告知专家组, 联邦共和国部队仍与卢民主力量保持接触。联刚稳定团报告说, 刚果(金)武装力量和当地社区声

称一小伙卢民主力量分子参与了2009年12月9日对米内姆布韦的袭击。刚果(金)武装力量的各种消息来源告知联刚稳定团,卢民主力量2009年11月从位于Luberizi的刚果(金)武装力量培训中心掠夺的武器随后被分给或者卖给联邦共和国部队。前战斗人员和接近联邦共和国部队的消息人士坚持说两者之间没有正式结盟,但承认它们仍在保持联系,避免对抗。

73. 包括1个在坎帕拉和1个来自解放刚果爱国阵线内部的消息来源在内的几个独立消息来源告知专家组,联邦共和国部队已同意加入解放刚果爱国阵线联盟,并在没有提供进一步细节的情况下声称,持不同政见的前卢旺达将军 Kayumba Nyamwasa 可能为他们之间的联系提供了便利(见第164段)。

资金来源

74. 联邦共和国部队继续通过在路障处非法征税以及获取高原社区和移民社群的自愿捐款来为自己筹资。在对米内姆布韦的访问期间,专家组获悉这里有4处路障,其中一处离刚果(金)武装力量第1122营在Irango的阵地几百米远。联邦共和国部队在此向集市日过往此处的人每人索取1 500至3 000刚果法郎。据当地和联合国的消息,巴尼亚穆伦盖族社区和世袭酋长向联邦共和国部队捐献食品和牛。

四. 外国武装团体

A. 解放卢旺达民主力量

救世战斗军

75. 2009年11月17日,德国当局逮捕了卢民主力量主席伊尼亚斯·穆尔瓦纳什亚卡和第一副主席斯特拉敦·穆索尼。专家组2009年最后报告(S/2009/603,第91段)的调查结果表明,穆尔瓦纳什亚卡还是卢民主力量武装部队救世战斗军的最高指挥官。穆索尼还是救世战斗军司令部司令,对卢民主力量侵犯刚果平民的行为承担事实上的责任。根据专家组访谈的许多前战斗人员,虽然这些逮捕行动打乱了卢民主力量的政治结构,但对战斗人员士气的影响并不如预期那样显著。前战斗人员告知专家组,对他们实施了军事行动以来,士兵们越来越疏远卢民主力量散居国外的领导人,认为他们生活相对舒适。同时,战地指挥官的运作也有了更大的自主权。

76. 按照卢民主力量规章的预先规定,穆尔瓦纳什亚卡和穆索尼自动被他们的副手取代。第二副主席 Gaston “Rumuli” Iyamuremye 将军成为主席,在刚果民主共和国东部领导卢民主力量。专家组在法国约谈的一名前卢民主力量高级军官说,负责对外宣传的卢民主力量执行秘书卡利克斯特·姆巴鲁希马纳承担了第一副主席的额外职责。卢民主力量军官和一位接近该组织的知情人士证实,姆巴鲁希马纳与卢民主力量政治和军事领导保持接触,定期接收来自实地的情况报告,

并向指挥官保证穆尔瓦纳什亚卡和穆索尼将很快被德国当局释放。然而，10月11日，姆巴鲁希马纳自己被法国当局按照国际刑事法院2010年9月28日的密封逮捕令逮捕。

77. 专家组收到了来自卢民主力量知情人士有关区域支持网络的作用和构成的详细信息(见附件5)。专家组已准备好向东道国政府转交被认为在其中发挥了重要作用的人员名单。

军事行动对兵力的影响

78. 随着2009年12月“基米亚二号”行动的结束，刚果(金)武装力量宣布2010年1月发起“阿马尼利奥”行动，联刚稳定团为此提供有条件的支持。虽然这些连续性的行动并没有成功击败卢民主力量，但已破坏了该团体的稳定，特别是通过促使人员不断叛逃和破坏该团体获得主要收入来源的途径。

79. 联刚稳定团的统计数据显示，军事行动结合正在进行的说服战斗人员投降的宣传活动，继续减少救世战斗军的兵力。2010年前9个月，解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置科复员了1206名卢民主力量战斗人员，包括744名卢旺达人和462名刚果人，与此相比，2009年是1997人。但是，虽然卢民主力量每月平均复员人数从2009年的166名下降至2010年的134名，这一数字仍是2009年以前50名的二倍多。应当指出的是，从卢民主力量复员的刚果战斗人员从2009年的433名上升至2010年前9个月的462名。这可能反映了卢民主力量的招募方式更加孤注一掷(另见第137和138段)。这些统计数字不包括未参加正式复员进程而开小差的未知战斗人员数目。

80. 救世战斗军领导层为应对压力，决定把部队分散成更适合游击战的小规模部队，这为战斗人员的离开提供了便利。这种战术选择削弱了指挥和控制，造成了让很多人逃跑的机会。

81. 专家组访谈的军官和战斗人员强调说，在军事行动前，从北基伍遣返的很多人在远离基地的地方参与经济活动。军事行动使他们不知所措，很多人选择了遣返，通常情况下是抛弃了家人。同样，许多家庭为躲避行动造成的危险而逃离，使相关的战斗人员也加入他们的行列。然而，根据解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置科的数据，大多数遣返战斗人员是低级别人员。

82. 前战斗人员告知专家组，许多卢民主力量的叛逃者，包括一些高级政治干部和军事指挥官，2010年在刚果、赞比亚和乌干达(其中一些人在该国被逮捕)等邻国寻求避难。其他叛逃者仍在刚果民主共和国境内。

解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案的障碍

83. 卢民主力量战斗人员叛逃仍然是即困难又危险。一位专家组访谈的卢民主力量前高级军官说，卢民主力量指挥官穆达库穆拉将军(2005年11月被委员会指定

为定向制裁对象)2009 年发出警告说, 那些考虑离开该组织的人可能被处决。军事和文职情报单位在监视战斗人员、其家属和卢旺达难民。被遣返到卢旺达的战斗人员描述了一种不信任的情况, 即“任何人都可以出卖任何人”。

84. 刚果(金)武装力量针对卢民主力量和其他武装团体的行动理应为解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置活动做准备, 为投降和遣返提供一个安全的渠道。但是专家组收到的个案报告表明, 一些卢民主力量战斗人员在向刚果(金)武装力量投降时被杀害。在一起事件中, Jean Marie Vianney Ntahombukiye 中校, 别名 Milano Igiraneza, 卢民主力量南基伍行动区的规划首脑, 于 4 月 10 日在姆文加的 Kashela 附近被据信属于 Chiviri 上校指挥的刚果(金)武装力量第 323 营的士兵处决。据刚果(金)武装力量和联合国的可靠消息来源描述, 由护卫人员陪同的这名卢民主力量官员在被杀前已向刚果(金)武装力量投降。据报, Milano 中校携带有相当数量的黄金, 料被他的俘获者拿走。刚果(金)武装力量承诺调查这一事件。

方框 1

和平与和解组织向加丹加迁移人员

专家组核对了卢旺达复员和复员援助委员会提供的详细文件, 其中表明在非政府组织-和平与和解组织的倡议下被带到卢旺达的据称是卢民主力量前战斗人员(44 人)和家属(14 人)的 58 人中, 有 26 名是没有军事背景的刚果国民。在接受媒体采访时, 和平与和解组织的主席 Daniel Ngoy Mulonda 否认在那些“遣返”人员的国籍或者背景方面犯了错误。

以下摘要依据的是专家组与被和平与和解组织送往卢旺达人员中的卢旺达和刚果前战斗人员和平民的访谈。根据和平与和解组织和卢旺达复员和复员援助委员会的文件以及联刚稳定团工作人员的访谈记录和其他来源核对了细节, 以确认可靠性。

方案的目标是让活跃的卢民主力量战斗人员加入迁移方案。在和平与和解组织宣传者的引诱下被遣返回卢旺达的人许多来自基布姆巴境内流离失所者营地。宣传者在该营地中说自己是卡比拉总统的特使, 并承诺加入该方案可获得各种奖励, 包括可观的现金津贴、在加丹加的田地甚至是在金沙萨设施齐全的住房。其他一些人是想上缴武器换取现金的刚果前战斗人员, 但是却被和平与和解组织带到了加丹加。

那些告诉和平与和解组织他们是刚果人的人员被允许留在该方案中, 只要他们能说基尼亚卢旺达语并假装自己是卢民主力量人员。其他人不记得被要求说明自己的国籍。

2010 年 5 月至 7 月，和平与和解组织将大约 300 人迁移到加丹加的 Kisenge。到达加丹加后，这些人的刚果身份证就被没收。在那里他们被安置在以前的一个难民署安哥拉难民营内，该营由卢民主力量 1 名前宪兵替和平与和解组织管理。受访者抱怨说，食品不够、没有药也没有工作。联合国，包括难民署和红十字会的来访者屡次被拒绝进入。

被送往卢旺达的 58 人逃离了加丹加的营地，走了 60 公里后在 Kasaji 被刚果警察扣押。其中 26 名刚果人同意被送往卢旺达，希望能回到在北基伍的家。尽管那些被迁移的人包括刚果和卢旺达平民、卢民主力量、全国保卫人民大会、刚果(金)武装力量和刚果爱国抵抗联盟前战斗人员等各种人员，但在和平与和解组织提交给卢旺达当局的文件上，所有 58 人，不论是战斗人员(43 人)还是家属(15 人)均被描述为“卢民主力量人员”。真正的前卢民主力量战斗人员均得到更高的等级，甚至 1 名 3 岁儿童也被称为“战士”(见附件 6)。刚果当局正式拒绝接收他们之后，所有人都自行穿越边界回到北基伍。

一个极大的风险是，管理不善的迁移举措可能破坏卢民主力量和卢旺达政府对 2007 年《内罗毕公报》商定的未来迁移(和安置)提议的信心。9 月 13 日，专家组在与总统安全顾问的会议上对和平与和解组织行动的管理表示关切。据联刚稳定团的报告，10 月中旬，由 30 名男子、12 名妇女和 28 名儿童组成的另一伙人员最近从营地回到 Kasaji，他们抱怨营地存在营养不良和疾病现象。

专家组先前描述了联刚特派团在刚果(金)武装力量一位高级官员位于乌维拉的房子查获一处武器库存的情况(S/2009/603，第 30 段)。和平与和解组织声称对这些武器负责，但专家组发现有迹象表明这些武器与仍由武装团体控制的库存有关。和平与和解组织的“现金换武器”武器收缴方案仍在南北基伍继续，由共和国卫队的人提供保护。在北基伍，和平与和解组织声称到目前为止已收回 5 764 件轻武器、31 件重武器和 3 584 个爆炸物，但这没有得到独立核实。和平与和解组织代表告诉专家组，所有收缴的武器均移交给刚果(金)武装力量。

招募

85. 根据专家组约谈的几名救世战斗军军官，救世战斗军的领导人下令招募新兵以弥补其战斗人员的损失。联刚稳定团的统计数字显示救世战斗军中有大量刚果战斗人员：从 2010 年 1 月到 9 月底，加入解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案的 1 206 名战斗人员中，有 462 名(38%)为刚果国民。如下文第 137 段所述，这一案例中有很高比例的刚果战斗人员不足 18 岁。

86. 卢民主力量的策略是，在达成谈判之前坚持抵住压力。为此，该武装团体控制着森林中的卢旺达难民，部分是为了证明它的斗争是正义的，部分是为了保持

凝聚力，因为如果战斗人员的家人返回卢旺达，这些战斗人员也可能将随之而去。这些人还是招募士兵的重要后备库。位于马西西的卢民主力量军需处一位前成员向专家组解释说，Gaston Iyamuremeye 将军已采取阻止遣返的严厉措施来应对“我们的团结”行动。然而专家组访谈的几名卢民主力量军官说，新招募的士兵人数不足以弥补损失。此外，新招募人员缺乏训练和经验，降低了组织的战斗力。专家组在计算卢民主力量现在的兵力时比较谨慎，但一位卢民主力量前高级军官透露，其总数不超过 3 500 人。

与其他武装团体的接触

87. 根据联刚稳定团采访的一名卢民主力量军官，2009 年 3 月卢民主力量执行委员会作出决定，与马伊-马伊民兵各团体和包括全国保卫人民大会在内的其他敌视政府的武装团体联合行动。每个营可自行决定与其区域内的其他武装团体合作。合作可以扩大到开展联合行动和给这些团体提供武器。这项决定是卢民主力量增强战斗力的手段，企图给政府施加更大的压力使其放弃对他们的军事行动。与卢民主力量协作的刚果武装团体包括：自由独立刚果爱国者联盟、解放刚果爱国力量、联邦共和国部队、民族解放力量、团结和民主联盟、雅库通巴派马伊-马伊民兵、谢卡以及刚果爱国抵抗联盟。卢民主力量提供的支持可能助长南北基伍武装团体的增多和其信心的增强。

88. 据马西西、戈马和基加利的可靠消息人士，卢民主力量可能正在考虑加入一个新的卢旺达反对派政治结构。根据专家组获得的一份文件，2010 年 10 月 12 日在 Kibua 举行了一次会议来决定由谁代表卢民主力量参加即将在南部非洲举行的会议。专家组档案内的这份文件显示，拟创建一个 30 个席位的反对派政府，其中卢民主力量占 15 个席位。

军事行动对财政的影响

89. 对卢民主力量的军事行动扰乱了其对几项经济活动的控制。卢民主力量通往矿区的道路被封锁，或者至少因为刚果(金)武装力量的存在而不易进出，很多情况下也受到平民劳力逃跑的影响。武装团体的木材和木炭贸易需要使用刚果(金)武装力量控制的道路，所以即使有中间商的介入，货物也可以被没收，利润微乎其微。此外，将经济活动剩余收入交给高层人士的渠道也不如以往；卢民主力量的各部分日益被迫独立生存，而不是一起合作。但是专家组并不怀疑如果刚果(金)武装力量的军事压力减弱，该组织有能力恢复并重新确立其领土控制和收入基础。

90. 专家组了解到，以前位于 Kasuo(北基伍)和桑基、Kisanya 和 Kingizi(南基伍)的卢民主力量联络队迫于军事行动的压力已撤出各自地区。这些靠近乌干达、布隆迪和坦桑尼亚边界的联络队在对卢民主力量的后勤支援方面发挥了重大作用。但是，有证据表明，它们已向西移动，进入临近的加丹加和马涅马省。根据

联刚稳定团的报告和专家组采访的一名卢民主力量前军官，以前部署在 Kingizi 并由 Franklin Habimana 上尉率领的一个 30 人团体已转移到加丹加北部 Bendera 东南 80 公里的 Mitumba 山区，在那里与当地的马伊-马伊民兵团体建立了联系，并对刚果(金)武装力量和当地居民展开了攻击。据报，另一规模更大的团体已从 Kisanya 转移到马涅马省东部。

绑架

91. 2010 年卢民主力量进行的绑架和劫持人质事件似乎有所增加。这在一定程度上是报复战略的延续，同时也是经济利益驱动：大多数绑架是在抢劫事件中发生的，索要赎金也越来越频繁。

即决处决

92. 一名高级军官向专家组提供了 2001 年至 2009 年底，遵照救世战斗军司令部的命令即决处决的 10 名救世战斗军军官和战斗人员的情况。其中大部分处决都被多种来源证实。最近的一次是 2009 年末，据报穆达库穆拉将军下令处决 Jean de Dieu Habimana 少校，别名 Aborogaste Carlos。⁵ 正式理由是，Habimana 被指控想去赞比亚与妻子团聚，但实际上是因为他拒绝执行在莱梅拉附近的 Lubanga 实施报复性袭击的命令。⁶ 前卢民主力量军官解释说，处决军官或更低级士兵的决定分别有计划地通知了伊尼亚斯·穆尔瓦纳什亚卡和穆达库穆拉将军。

武器

93. 专家组收到的资料表明，卢民主力量使用的许多武器状况欠佳。据报，武器来源如下：

- (a) 前卢旺达武装部队的库存；
- (b) 蒙博托政府及其盟友运送(1996 年)；
- (c) 洛朗·德西雷·卡比拉政府及其盟友运送(1998 年至 2002 年)；
- (d) 购买或与刚果武装部队交换(2002 年起)；
- (e) 与卢旺达爱国军/卢旺达国防军和全国保卫人民大会作战的战利品；
- (f) 与刚果(金)武装力量作战的战利品(2009 年“我们的团结”行动开始之后)；
- (g) 外部来源(少量)。

前战斗人员告知专家组，由于缺乏口径标准化，一些武器已被遗弃。

⁵ 南基伍行动区行动军官的助手。

⁶ 2008 年，穆达库穆拉下令处决 Emmabuel Munyandarutya 少校，别名 Mitsi，他被怀疑想返回卢旺达。其他案件在联合国档案内。

94. 3 名卢民主力量前高级军官告知专家组，卢民主力量在恩托托的总部存放着有 3 枚导弹的萨姆-7 型 Strela 地对空导弹系统。卢民主力量的前身卢旺达解放军在 1998 年与刚果民盟在 Mount Ngoma 的一次战斗中缴获了该导弹系统。专家组认为该导弹系统还可以使用的可能性不大。

95. 专家组还获悉，卢民主力量还拥有津巴布韦 Z1 杀伤人员地雷、来源不明的压发雷和 RPO-A “Shmell” 型热压弹药。

96. 2010 年 9 月，受卢旺达当局的邀请，专家组采访了被羁押在基加利中心监狱的前救世战斗军 2 位营长。两人均声称他们曾与卢旺达反对派政界人士接触过。专家组打算就此事采取后续行动。

团结和民主联盟

97. 团结和民主联盟是其现任主席 Jean Marie Vianney Higirow 和执行秘书 Félicien Kanyamibwa 成立的一个由 200 人到 250 人组成的小团体。Kanyamibwa 在卢民主力量领导人于 2004 年分裂后移居美国。据专家组约谈的几位前任干部和战斗人员说，Kanyamibwa 负责国际和实地行动的协调。团结和民主联盟的武装部门自 2006 年以来一直由前卢民主力量旅长 Damascène “Musare” Ndibabaje 准将领导。团结和民主联盟总部设在 Mashuta，其部队部署在 Ruhanga、宾扎和 Kanyatsi (见附件 7)。

即决处决

98. 2009 年 1 月以来，专家组接到关于 5 起团结和民主联盟战斗人员即决处决案件的报告。在 2010 年 2 月 12 日最近的一起案件中，“Sepela” 上尉在 Musare 主持的法庭宣判他死刑后，在团结和民主联盟总部被处死。

方框 2

妨碍解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案

专家组调查了 2009 年 2 月 7 日发生的 158 名团结和民主联盟战斗人员和家属一夜之间消失无踪的事件。事件发生前的几个月，他们一直聚集在 Kasiki 附近的一个营地，决定到底是加入一个在刚果民主共和国的迁移方案还是被遣返卢旺达。Félicien Kanyamibwa 在公开声明中指责卢旺达国防军和刚果(金)武装力量部队袭击该营地，企图屠杀里面的人(见附件 8)。根据联刚稳定团的文件和曾在 Kasiki 的前团结和民主联盟军官所述，大部分聚集在营地的人表示希望返回卢旺达(见附件 9)，但 Kanyamibwa 命令团结和民主联盟准将 Musare 撤离营地。

99. 前团结和民主联盟战斗人员告诉专家组，团结和民主联盟各级的士气都很低落。专家组的问讯表明，团结和民主联盟无法招募足够的人员来跟上开小差的速度。

100. 专家组获得的来自几名前战斗人员的情报显示，团结和民主联盟与拉方丹派刚果爱国抵抗联盟关系密切，包括联合开展训练和行动。一名前战斗人员向专家组确认了联刚稳定团收到的情报，即几名马伊-马伊民兵领导人 2010 年 9 月 10 日至 14 日在 Alimbongo 以西的邦亚坦哥会晤了一名团结和民主联盟指挥官和几名解放刚果爱国阵线战斗人员。

团结和民主联盟与救世战斗军之间的接触

101. 几名团结和民主联盟军官告诉专家组，自“我们的团结”行动以来，Musare 将军与 Sabena 救世战斗军第 3 营营长 Védaste Hatungumeremyi 上校(别名 Esdras 或 Kaleb)达成默契，相互提供支持。

102. 专家组收到有关卢民主力量-救世战斗军与团结和民主联盟为重新联合进行接触的无数可信报告。这些接触是在新泽西的 Kanyamibwa 发起的。他的兄弟、担任团结和民主联盟在挪威的代表的 Emmanuel Munyaruguru 被选派在各方之间进行调解。一名接近后备旅指挥官“Kalume” Nzabamwita “上校”的前救世军战斗人员证实，救世战斗军与团结和民主联盟的和解是 2010 年 4 月举行的一次为期一周的指挥官会议的主要议题。

B. 上帝抵抗军

103. 在乌国防军 2008 年 12 月 14 日发起“闪电行动”后，Joseph Kony 和大部分上帝军领导人离开加兰巴国家公园，在中非共和国东部寻求避难。据当地分析家、乌国防军消息来源和前战斗人员对专家组的情况介绍，2009 年 7 月，为应对来自乌国防军的压力，Kony 下令上帝军所有残余人员到中非共和国东部与他会合，以便向苏丹达尔富尔挺进。虽然几股上帝军人员仍在刚果民主共和国东北部(Niangara 到栋古一线以北)和中非共和国东部一些地方，但多数似乎已经转移到或接近南达尔富尔。媒体报道了他们在那里与当地自卫队和达尔富尔武装团体，包括解放与正义运动的几次冲突。这些冲突已经得到乌干达和美国军方消息来源的证实。

104. 上帝军继续使用暴行包括断肢来阻吓告密者，并继续绑架儿童充当战斗人员和性奴隶。⁷ 据人道主义事务协调厅说，2010 年 1 月至 9 月，上帝军在刚果民主共和国杀害了 233 人，绑架了 279 人。这比 2009 年的数字(1 098 名平民被杀，1 624 人被绑架)大大减少。不过，这个数字的减少可能是由于其许多干部已经转移到中非共和国东部和苏丹南部。总体而言，据报上帝军叛乱分子自 2008 年 12 月以来在三个国家杀害至少 2 000 人，迫使 40 万人逃亡。估计仍有 268 000 人在刚果民主共和国东北部的东方省流离失所，在苏丹南部西赤道州有 12 万余人，在中非共和国东南部有 3 万人。

⁷ 联刚稳定团儿童保护科记录了上帝军 2010 年 1 月至 9 月在东方省绑架儿童、包括 93 名女童的 184 起案件。

在达尔富尔的存在

105. 专家组注意到上帝军进入南达尔富尔造成的危险。目前这是一个人迹罕至的地区，不仅该区域部队无法开展联合军事行动，国际组织也无法进入。

106. 专家组试图核实联刚稳定团和乌干达当局的报告，即上帝军代表团和苏丹武装部队军官 2009 年 10 月在中非共和国-苏丹边界进行了接触。据专家组约谈的两位目击者说，上帝军特派团的目的是重建与苏丹当局的关系，并请求提供援助，包括安全通过和 Joseph Kony 的政治庇护。这个由 Kony 首席保镖 Otto Agweny 率领的特派团于 10 月 4 日抵达在 Am Dafok 的苏丹军事基地(靠近中非共和国/苏丹边境)，在该地区逗留到 10 月 9 日。在 Am Dafok，他们会晤了苏丹武装部队指挥官，包括一名中校(自称是来自喀土穆的情报官)和一名自称为苏丹武装部队西区指挥官的军官。

107. 专家组了解到，举行这次会议是上帝军而不是苏丹当局提出的。据目击者说，会议没有做出决定，但据报苏丹武装部队向上帝军代表团提供了他们的移动电话和卫星电话号码，以方便今后与 Kony 联络。专家组要求苏丹当局提供有关这次会议内容的资料，但尚未收到对其 7 月 23 日信函的答复。专家组将继续寻求会员国的协助，调查可能从其他国家支持上帝军的个人。

C. 民主同盟军

108. 2010 年 6 月 26 日，刚果(金)武装力量对民主同盟军发起“鲁文佐里行动”。民主同盟军是一个乌干达人领导的伊斯兰武装团体，1990 年代末以来一直在北基伍北部边境地区和伊图里南部活动。民主同盟军的公开政治计划是在乌干达建立一个伊斯兰政府。民主同盟军从 1999 年至 2000 年得到苏丹的军事支持。自 2005 年 12 月刚果(金)武装力量和联刚特派团对其采取上一次军事行动以来，民主同盟军似乎已经重新集结。2005 年以前，大多数民主同盟军战斗人员似乎是刚果人。自那以后，该组织开始倾向招募乌干达战斗人员。

109. 民主同盟军的军事结构见附件 10。该组织的头目仍是在伦敦的穆斯林神职人员 Jamil Mukulu。专家组约谈了最近叛逃的两名民主同盟军高级指挥官。他们说，只有少数乌干达战斗人员知晓民主同盟军的战略，各项重大决策都需要 Mukulu 核准。他还经常收到来自实地的情况汇报。在刚果(金)武装力量的行动开始后，Mukulu 访问了刚果民主共和国东部，以提高士气，并指挥民主同盟军的防御。

110. 2010 年，有未经证实的报告说，在民主同盟军控制领土上看到直升机(见第 288 段)。

外国训练员

111. 一名前民主同盟军指挥官、两名前战斗人员和联合国消息来源告诉工作组，民主同盟军在贝尼县 Eringeti 以东 Nadui 的主要总部周围设立了训练基地。

2006 年以来，外国训练员在这里讲授城市战和恐怖战术。民主同盟军指挥官描述了巴基斯坦训练员 2009 年和两名摩洛哥训练员 2010 年在 Mwalika 营地讲授的两堂训练课。专家组与在 Butalingwa 的国家情报局证实了两名摩洛哥训练员的名字。

资助

112. 在专家组 2009 年任务期间，乌干达当局就联合王国和肯尼亚的乌干达人给民主同盟军的财政支持提供了可靠信息。2010 年，民主同盟军的两名前高级战斗人员告诉工作组，民主同盟军收到 Mukulu 在伦敦通过西联汇到贝尼和布滕博的钱。刚果军事情报官员后来告诉专家组，他们逮捕了一些据他们说代民主同盟军接收汇款的人。遗憾的是，专家组未获准约谈主要嫌疑人。刚果(金)武装力量提供的文件副本记录了 100 多笔据称汇给民主同盟军或中间人的西联汇款(见附件 11)。专家组后来询问了在金沙萨的刚果非洲国际银行，但是尚没有得到答复。该银行负责监管在刚果民主共和国的西联办事处。

D. 民族解放力量

113. 在任务期间，专家组密切关注布隆迪叛乱团体——民解力量的再动员情况。民解力量战斗人员在阿加顿·鲁瓦萨领导下，或者被整编入布隆迪安全部队，或者在 2009 年年中复员。鲁瓦萨本来要作为 2010 年布隆迪总统选举的主要候选人之一，但是在民解力量和其他反对党在 5 月 24 日举行的地方选举中被皮埃尔·恩库伦齐扎的执政党保卫民主全国委员会-保卫民主力量严重击败后，以担心欺诈为由退出竞选。7 月初，鲁瓦萨从布琼布拉失踪。

114. 据在乌维拉的多个可靠消息来源说，鲁瓦萨在 Baudoin Nakabaka 上校(刚果(金)武装力量第十军区副指挥官)的支持下进入刚果民主共和国 Kavimvira 边界以北地区(见 S/2009/603，第 25-27、29-31、33、39、70、73、80、150、159 段和附件 14、50 和 51)。据刚果(金)情报和几个当地消息来源说，鲁瓦萨后来被 Nakabaka 上校送到布卡武，住在刚果(金)武装力量第十军区指挥官帕特里克·马桑祖将军那里(见 S/2009/603，第 25、29、48、53、158 和 159 段)。专家组会晤了确认鲁瓦萨后来在姆文加出现的目击者。据刚果情报部门说，他在此地会见了卢民主力量代表，要组成一个联盟。据在该地区的外交人士说，卢民主力量和 Nakabaka 已经承诺为民解力量提供财政支持。

115. 自从鲁瓦萨离开布隆迪以后，民解力量据报在刚果民主共和国就动员了大约 700 名最有经验的战斗人员。据外交消息来源和前民解力量成员说，截至 2010 年 9 月，在米内姆布韦高原有 400 余名战斗人员，与布隆迪接壤的北部地区 Kiliba 有 200 多人，鲁齐齐平原桑基以北还有 100 人，在菲齐县的人数不详。据同一消息来源说，这些部队由前民解力量军事首长 Antoine “Shuti” Baranyanka 领导。Baranyanka 没有被整编入布隆迪军队，接受中将军衔，而是选择复员。分析家认为，这是鲁瓦萨一旦在布隆迪选举中失利后的“后备方案”(见附件 12)。

116. 除了与卢民主力量联盟外，民解力量据报还与菲齐地区 Bembe 社区的马伊-马伊雅库通巴联合力量。据联刚稳定团和外交消息来源说，民解力量受益于卢民主力量和马伊-马伊雅库通巴进入坦噶尼喀湖走私活动常用港口的战略通道。专家组了解到，鲁瓦萨本人因此可以经常来往于刚果民主共和国东部和坦桑尼亚联合共和国的基戈马和达累斯萨拉姆。专家组还获得目前有关由 Bernard Byamungu 上校指挥的刚果(金)武装力量第四区总部丢失武器的调查文件(见 S/2009/603, 附件 124)。据刚果(金)武装力量消息来源说，这些武器可能已交给民解力量。

117. 民解力量在布隆迪/刚果民主共和国边界沿线招募活动的目击者告知工作组，民解力量发给新兵 80 000 布隆迪法郎，但只选有以前战斗经验的人。这有可能包括那些已经逃离布隆迪安全部队的同情者，专家组通过约谈民解力量逃兵证实了 20 个这种案例。布隆迪当局试图逮捕越境进入刚果民主共和国的可能候选人。在刚果民主共和国东部加入民解力量的布隆迪军队最高级军官是 Nzabampema 少校。据布隆迪情报部门说，他在去 Kiliba 加入“Shuti”的路上遭到伏击。

118. 另据布隆迪警察和情报部门的消息来源说，民解力量得益于布隆迪商人的支持。前民解力量成员告诉专家组，这些商人向“Shuti”提供了 30 000 多美元，以便其开始征兵。据这些人士透露，当民解力量领导人 2008 年在坦桑尼亚联合共和国与布隆迪政府代表谈判时，其中一名商人向鲁瓦萨提议，民解力量应攻击布琼布拉，他承诺布隆迪军队士兵会支持这些行动。

119. 在公开声明中，鲁瓦萨明确否认他参与新的武装叛乱。然而，许多可信的消息来源告诉工作组，鲁瓦萨多次对其支持者说，这场新的战争将是一场“圣战”，将超越种族。与此同时，其他反对党成员也加入了民解力量的行列，包括一些社会民主运动党成员。该党在该国城市图西族青年中有许多追随者。民解力量虽然人数不多，但得到被监禁的 Hussein Rajabu 领导的另一反对党和平与发展联盟的支持。据布隆迪当局说，一名叫 Jean-Petit 的 UPD 领导人已加入鲁瓦萨的新叛乱。据前民解力量消息来源说，鲁瓦萨正在探索如何通过参与黄金贸易为他的运动筹资。

五. 与第 1857(2008)号决议第 13 段(d)、(e)和(f)分段提及的制裁委员会指认的个人有关的资料

120. 在第 1896(2009)号决议中，安全理事会表示极为关切刚果民主共和国东部持续存在针对平民的侵犯人权和违反人道主义法行为，包括大批平民被杀害或流离失所、招募和使用儿童兵以及广泛存在的性暴力。在强调必须将违反国际人权和人道主义法行为的行为人绳之以法的同时，安理会着重指出刚果民主共和国政

府的首要责任和打击有罪不罚现象的必要性。安理会还重申它愿意审议对行为人实施定向制裁的问题。

A. 在刚果民主共和国开展行动并违反国际法在武装冲突中招募或使用儿童的政治和军事领导人

121. 在刚果民主共和国东部，几乎所有外国领导的武装团体或刚果武装团体，从最大的(救世战斗军)到最小的族裔和地区性马伊-马伊或“自卫”团体，继续依靠招募儿童来壮大他们的队伍。上帝军一直依靠绑架儿童和对他们进行洗脑。2010 年 1 月至 9 月，根据联刚稳定团儿童保护科的记录，刚果民主共和国内的武装团体释放了 1 264 名儿童。在同一期间，联刚稳定团解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置科遣返了 60 名以前与武装团体有关系的儿童，其中包括与卢民主力量(32)、全国保卫人民大会(13)、上帝军(7)、马伊-马伊刚果爱国抵抗联盟(6)有关系的儿童和刚果(金)武装力量的 2 名儿童。除了七人外，所有这些儿童都是卢旺达人。在同一期间，该科接收并移交给刚果当局 664 名以前与卢民主力量(335)、马伊-马伊刚果爱国抵抗联盟(237)、全国保卫人民大会(50)、自由独立刚果爱国者联盟(39)和民主同盟军(3)有关系的儿童。另有 57 名儿童来自刚果(金)武装力量。

122. 专家组 2009 年最后报告(S/2009/603)指出，武装团体以前招募的许多儿童在刚果-卢旺达针对卢民主力量的联合行动“我们的团结”之前的整编过程中加入了新的刚果(金)武装力量架构。从那时起，离队工作成败参半。一些刚果(金)武装力量指挥官进行了合作，另一些人则把儿童隐藏起来，甚至继续招募儿童，包括一些以前离队的儿童。⁸ 根据联刚稳定团儿童保护科的记录，2010 年 1 月至 9 月，刚果(金)武装力量释放了 353 名儿童；其中有 103 人是在 2010 年招募的，只有 5 人在筛检过程中被正式释放。专家组仍感关切的是，儿童保护干事尚未获准对近三分之二的参加联合国支持的联合军事行动的刚果(金)武装力量战斗人员进行体检，以确保没有儿童参加。⁹

123. 由于过去的宣传、培训以及对国际刑事法院起诉前刚果爱国者联盟民兵领袖托马斯·鲁班加的广泛报道，指挥官一般都知道，招募和使用儿童违反国家法和国际法，但许多人似乎仍然深信，他们不受这些法律的约束。很少有人知道，这些罪行也是委员会实施定向制裁的标准。一个经常引用的说明政策与实践之间差距的例子是，Jean-Pierre Biyoyo 中校在 2006 年因招募儿童而获得具有里程碑意义的定罪，但在越狱后担任了“阿马尼利奥”行动第 31 区(南基伍瓦伦古)指挥官。

⁸ 2009 年，联刚稳定团儿童保护科记录了刚果(金)武装力量的 686 个招募儿童案例和 631 个释放儿童案例。

⁹ “阿马尼利奥”行动开始后，联刚稳定团儿童保护科只对刚果(金)武装力量的一个营进行了充分筛查。

124. 虽然儿童保护组织正在努力使儿童脱离刚果(金)武装力量,但最近向武装团体和社区宣传该事项的努力不大(例如,相对减少性暴力的努力而言),而且离开武装团体的儿童仍然很容易被重新招募。专家组在北基伍市中心认出许多逃离各武装团体、但选择回避儿童保护和“复员援助”方案的儿童。专家组仅在戈马的两个郊区就发现了 74 个这样的案例。专家组约谈的许多人说,他们认为这种方案效率低下,不适合他们的需要,特别是匿名和自力更生方面的需要。

125. 专家组研究了有关对违反适用国际法招募和使用儿童的行为负有直接和指挥责任的少数个案研究,这些个案汇总如下。

Gwigwi Busogi 上校(刚果民主共和国武装力量)

126. Gwigwi Busogi 上校是刚果爱国抵抗联盟在南基伍两个营中一个营的前指挥官,在本报告所述期间的大部分期间中指挥刚果(金)武装力量在南基伍卡莱亥的第 24 区,但最近调任乌维拉第四行动区副指挥官。2009 年专家组报告(S/2009/603,附件 124)列出已有侵犯人权行为记录的若干刚果(金)武装力量负责行动的军官,Gwigwi 上校是其中一个。他在这方面的行为包括对招募儿童和在他指挥的部队中保留儿童负有直接和指挥上的责任。第 24 区由最近整编的前刚果爱国抵抗联盟人员控制,在刚果(金)武装力量内称为“独立区”,正式原因是它向南基伍的“阿马尼利奥”行动协调机构报告,而不是向刚果(金)武装力量第 2 区报告。根据刚果当地情报官员和联合国的消息来源,Gwigwi 上校似乎享有豁免权,他们所举的一个例子是,他所指挥的部队据称在 2009 年 5 月杀害了一名小学教师,而他在其后却获得释放。

127. 专家组核对了从联合国、非政府组织、刚果(金)武装力量和目击证人等多个可信来源收到的报告。这些报告有关 Gwigwi 继续使用儿童和阻碍将儿童从部队中分离的努力的情况。5 月至 8 月,联刚稳定团儿童保护科记录了 Gwigwi 指挥的高级军官使用儿童兵的另外十五起案件。

128. 专家组采访了两位目击证人,他们叙述了 Gwigwi 私人卫队中四名儿童的细节,并介绍了 Gwigwi 和他手下的指挥官有计划隐藏儿童兵和以其他方式妨碍核查和分离工作的情况。一位目击证人提到 2010 年 5 月在尼亚比韦发生的一个具体事件,专家组得以与一名儿童保护工作者验证该事件的详细情况。该儿童保护工作者访问了尼亚比韦,并看到身穿制服的三名儿童被命令逃开。

129. 不过,在 8 月 25 日,一名 16 岁男孩脱离了刚果(金)武装力量第 24 区米诺瓦总部。一位证人直接向专家组核实在 Gwigwi 上校的护卫队中有三个 15 岁和 16 岁的儿童。Gwigwi 上校曾指挥过的一名前战斗人员告诉专家组,Gwigwi 知道至少有 20 名儿童为第 24 区各旅和营级指挥官效劳。

130. 那些设法逃脱的儿童面临因逃离部队而受到惩罚和被重新招募的风险。联刚稳定团最近提醒刚果(金)武装力量在南基伍的“阿马尼利奥”行动指挥官德尔

凡·卡辛比上校注意两个记录的案件，其中涉及当时由 Gwigwi 指挥的区所辖 2411 营一名上尉招募和重新招募的男孩。

联邦共和国部队 Venant Bisogo 上校和 Michel Makanika Rukunda 上校

131. 专家组调查了关于联邦共和国部队中存在大量儿童兵的报告，包括其领导人 Venant Bisogo 上校和 Michel Makanika Rukunda 上校私人卫队中有儿童兵的报告(见第 61-74 段)。专家组在访问米内姆布韦、乌维拉和布卡武期间与社区领袖、政府官员、刚果(金)武装力量军官和联刚稳定团工作人员举行的访谈中，收到了关于联邦共和国部队内存在大量儿童的一致报告。在其他地方，高原地区的马伊-马伊民兵团体，特别是 Aochi 派马伊-马伊民兵和 Kapopo 派马伊-马伊民兵，也继续从各自的社区招募大量儿童。

132. 一个可信的当地组织向专家组提供了 2005 年以来据报被联邦共和国部队招募的 40 名儿童的名字。在专家组向最近的脱逃者出示该名单时，其中十二人的名字被认出。专家组试图核实关于招募儿童并进行军事训练的情况在 2010 年继续存在的报告。专家组及联刚稳定团工作人员采访的逃脱者声称，在 6 月和 7 月时有多达 80 名儿童接受训练。与此相符的是，来自联邦共和国部队控制地区的一名可信目击证人向专家组报告说，在 2010 年 5 月以来被招募并定于 6 月开始在 Ndobu 森林接受训练的 127 个人中，有 75 名儿童。同一消息来源报告，2010 年 8 月在 Rubinganyoni 山和 Ndobu 森林中有 45 名儿童。包括一名最近脱逃的人员和联合国人士在内的若干消息来源告知专家组，Bisogo、Makanika 和其他联邦共和国部队指挥官使用儿童充当他们的私人护卫和家庭雇工。联刚稳定团儿童保护科已记录的证据表明，Bisogo 本人直接负责 2009 年底的招募儿童活动。

Kirikicho Mirimba Mwanamayi (Kirikicho 派马伊-马伊民兵)

133. Kirikicho 派马伊-马伊民兵是一个以腾博族为主的民兵组织，以 Ziralu 区(南基伍卡莱亥县)森林为基地，但也在 Walowa-Luanda 区(北基伍瓦利卡莱县)活跃。该派民兵的领导人曾是 Bulenda Padiiri “将军”反刚果民主联盟的马伊-马伊联盟成员，已几次拒绝参加刚果(金)武装力量。¹⁰ 据当地消息称，Kirikicho 控制 Tushunguti、Myanda、Bukiri、Charamba 和 Fangere 等黄金、锡石和钶钽铁矿采矿场或对其征税，还在当地市场和 Nyabibwe 至 Ziralu 的道路收税并向当地酋长征集食物。

134. 作为对非政府组织报告的佐证，专家组已从前战斗人员处获得详细的第一手证词，这些证词描述了 Kirikicho 在 2009 年和 2010 年亲自参与招募儿童的情

¹⁰ 根据联刚稳定团的记录，Kirikicho 在 2003 年拒绝了作为少校参加刚果(金)武装力量的机会。2007 年的另一次整编机会告吹，当时 Kirikicho 决定重新调集人员，加入反对全国保卫人民大会联盟。Kirikicho 是 2008 年 1 月《戈马协定》的签署人，但仍拒绝加入刚果(金)武装力量。

况。据同一消息来源，Kirikicho 和向他报告的指挥官习惯将儿童列入其私人卫队，包括最近在 2010 年 6 月时 Kirikicho 的卫队中有多达十名儿童。专家组估计，Kirikicho 团体中至少有一半人员不满 18 岁，而新招募人员中有远超过一半的人员不满 18 岁，但估计的总人数不尽相同，因为他属下的许多人员已经加入 (Kirikicho 帮助建立的) Kifuafua 派马伊-马伊民兵。联刚稳定团儿童保护科已记录了五起关于以前与 Kirikicho 派马伊-马伊民兵有关系的儿童，包括两名在 2009 年招募的儿童案件。

Innocent Zimurinda 上校(刚果民主共和国武装力量)

135. 在专家组的任务期间，Innocent Zimurinda 上校曾任总部设在 Ngungu 的第 23 区指挥官，2010 年 4 月以来是总部设在 Kitchanga 的第 22 区指挥官。以前的一个专家组目睹了 Zimurinda 上校拒绝让三名已核实的儿童从他指挥下的卡莱亥县部队获得释放(并确定他对 2009 年 4 月 Shalio 大规模杀害平民事件的指挥责任)(见 S/2009/603，第 322 和 364 段)。

136. 专家组寻求核实关于 2010 年年中以来在 Kitchanga 地区出现一波招募潮的报告。联刚稳定团儿童保护科记录了向 Zimurinda 上校报告的军官在 8 月和 9 月招募儿童的两起案件。专家组采访了可信的当地消息来源，后者述说于 10 月初在 Kitchanga 看到两组携带武器和身穿刚果(金)武装力量制服的儿童。他跟其中一组儿童攀谈，发现有五名成员只讲基尼亚卢旺达语，而不是斯瓦希里语，表明他们不是在刚果民主共和国长大；第六人说他有 15 岁，2010 年 6 月被 Zimurinda 上校指挥的部队招募。

解放卢旺达民主力量招募儿童的情况

137. 联刚稳定团统计数据表明，卢民主力量招募的刚果战斗人员人数显著增加，其中大部分是儿童。2010 年参加解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案的 462 名刚果战斗人员中，有 335 人或 72.5%是儿童，而在 743 名卢旺达战斗人员中只有 32 人或 4.3%是儿童。虽然卢民主力量领导层在 2005 年下令禁止招募儿童，一名前卢民主力量营指挥官告诉专家组，救世战斗军部队目前获准在其行动区进行招募，经常针对 16 至 18 岁的儿童。据其他前卢民主力量战斗人员，一些指挥官把他们自己的孩子送到其他地方上学，以此试图保护他们免被招募。

138. 通过在戈马和卢旺达对以前与卢民主力量有关联的儿童所作的访谈，专家组确认在许多卢民主力量部队中继续存在男孩和女孩，特别是在北基伍的第 4 巴哈马营和卢民主力量南基伍总部中。一些人在加入作战部队前接受军事训练；其他人从事家庭佣工或搬运工的工作。卢民主力量总部的一名干部告诉专家组，2009 年 9 月和 10 月，包括儿童在内的 580 名新招募人员在北基伍的 Mukoberwa 和马涅马接受了两个月训练。据另一名前战斗人员称，包括儿童在内的 120 名新招募人员在 2010 年 1 月参加了第 3 萨贝纳营。

B. 在刚果民主共和国境内活动并犯有严重违反国际法行为的个人, 这些行为为涉及在武装冲突情况中以儿童或妇女为目标, 包括杀害和残害、性暴力、绑架和强迫流离失所

卢民主力量和上帝军的严重违反国际人道主义法行为

139. 妇女和儿童是针对平民人口的武装袭击中的受害者之一, 这些袭击通常涉及严重违反国际人道主义法的各种行为。最常报告的事件类型中包括对村庄的袭击, 房屋在袭击中被烧毁, 包括妇女和儿童在内的村民被迫帮助袭击者带走劫得的物品。烧毁房屋给平民人口带来集体苦难, 通常导致流离失所。这种情况下的强迫劳动通常涉及绑架, 往往导致招募儿童和性暴力行为。

140. 根据专家组档案中的联合国报告, 卢民主力量应对 2010 年 2 月 8 日至 11 日短短 4 天时间内的五起此类事件负责:

(a) 2 月 8 日, 在南基伍沙本达县 Lulingu 村遭到抢劫期间, 27 名平民被绑架;

(b) 还是在 2 月 8 日, 在对马涅马省金杜东北 Nkumwa 一处矿场的袭击中, 包括 10 名妇女在内的 50 名平民被绑架, 超过 100 座房屋被烧毁, 据报卢民主力量使用强迫劳动搬走约 1 吨锡石;¹¹

(c) 2 月 9 日, 在对南基伍莱梅拉附近 Rubuga 的袭击中, 超过 100 座房屋被烧毁;

(d) 2 月 11 日, 15 名妇女在前往南基伍姆文加 Mulombozi 市场的路上遭到抢劫和绑架, 其中 5 名妇女遇害。

141. 对于一些武装团体, 特别是上帝军和卢民主力量而言, 对平民的攻击还可服务于战略目的, 即阻止对打击他们的行动的国际和当地支持。专家组 2009 年最后报告(S/2009/603, 第 345-356 段)认定, 卢民主力量已采取这种政策。在这方面, 2009 年 11 月和 12 月对平民目标的一波攻击在对基米亚二号行动的评价中被一些观察家解读为卢民主力量的抵抗信号。2009 年 12 月 6 日, 沙本达 Kalole 地区的 9 名平民被处决, 一些村庄遭到抢劫, 一间诊所和一所小学被夷为平地。这是该期间最严重的几次攻击中的一次。根据人道主义事务协调厅, 2010 年 8 月对沙本达村庄的另一波攻击导致大约 11 000 名平民流离失所。

142. 在南基伍, 保护监察员观察到劫持人质勒索赎金和伏击民用车辆的行为有明显上升的趋势。根据前战斗人员的情况介绍、对刚果情报人员的采访、保护报告和联合国报告, 专家组认定这些行为是卢民主力量的部队所为, 其目的是寻求替代收入来源, 并对前商业伙伴进行报复。

¹¹ 2010 年 9 月 7 日, 在卢民主力量在马涅马进行的另一次袭击中, 一名平民被打死, 153 人遭到绑架, 并被迫将物品从卡塞塞东南 40 公里的一个采矿村运到 Kumoi 森林。

143. 在东方省，上帝军在其频繁制造的小事件中继续绑架和杀害平民，并犯下若干大规模暴行，其中最极端的例子是 Binansio Okumu “中校”和“Obol”领导的 25 至 30 名上帝军分子于 2009 年 12 月 14 日至 17 日袭击了上韦莱 Niangara 的 Makombo 地区七个村庄。根据非政府组织和联合国随后的调查，他们杀死至少 300 名平民并绑架 150 至 250 人，包括 30 至 80 名儿童。“Obol”向多米尼克·翁古文报告，国际刑事法院于 2005 年对后者发出逮捕令。

2010 年 7 月 30 日至 8 月 2 日在瓦利卡莱 Ihana 地区发生的大规模强奸事件的指挥责任的一些迹象

144. 专家组知道目前正在对至少 303 名平民遭到强奸的事件进行各种国家和国际调查。这起事件发生在该期间对瓦利卡莱 Mpofi 和 Kibua 之间 13 个村庄的抢劫行动中。由于其更广泛的任务和有限的资源，专家组选择不重复这些专门调查小组的工作，而是要继续研究武装团体和瓦利卡莱县自然资源的非法开采之间的联系。

145. 现已确定，上述袭击是“马伊-马伊”谢卡和来自蒙塔尼亚营的卢民主力量分子联军所犯。¹² “马伊-马伊”谢卡还得到 Emmanuel Nsengiyumva 的支持，此人脱离了刚果(金)武装力量，领导自己的小团体，并与解放刚果爱国阵线有联系(见第 50-60 段)。在不影响目前调查的结论的前提下，专家组认为下列因素与确定对这些违法行为负有共同指挥责任者的工作相关。

146. 根据卢民主力量和“马伊-马伊”谢卡前战斗人员的情况介绍以及关于同一联盟所为其他袭击事件的报告，有一些迹象显示出他们的联合行动的模式：

(a) 有关抢劫行动的目标和规划的决定由所有三个指挥官联合作出，他们然后对自己的战斗人员发号施令。行动指挥权在三个团体的军官间轮换；

(b) 虽然他们就行动的战术目标达成一致(如抢劫)，但每个团体保留自己的战略计划(如针对商业竞争对手，影响或扰乱刚果(金)武装力量的部署，制造不安全局势以阻止难民回返或为政治目的争取国际社会的关注)。这些不同计划影响每个团体的战斗人员在行动过程中的行为；

(c) 劫获品在三个团体之间均分，这些团体在回去后向各自的指挥官报告，并带给后者他们应分得的一份；

(d) 据报谢卡在 2009 年 6 月之前没有军事经验。虽然在其团体中有一些前马伊-马伊民兵和刚果(金)武装力量的逃兵，但“马伊-马伊”谢卡如果没有卢民主力量蒙塔尼亚营战斗人员和忠于 Emmanuel 的前全国保卫人民大会分子的支持，就没有什么军事能力。然而，作为具有广泛的当地联系(包括在刚果(金)武装力量现役士兵和逃兵当中)和采矿业务经验的尼扬加族人，谢卡在通过当地线人网络确定抢劫目标方面似乎发挥突出作用；

¹² 见 <http://monusco.unmissions.org/Default.aspx?tabid=4135>。

(e) 确定为同一联盟所为的2010年较小规模袭击也涉及强奸(可能在这方面的报告显著不足)、绑架、强迫劳动和抢劫,例如:

- (一) 2010年5月26日,在对Rwenga的袭击中至少有3名妇女被强奸;
- (二) 5月27日,在对Birua的袭击中至少有2名妇女被强奸;
- (三) 6月13日,在对Osokari的袭击中至少有12人被强奸,包括两名未成年人,8人被绑架;
- (四) 8月16日和24日,Mubi被劫掠,50至100名平民被绑架,用以搬运掠得物;

(f) 被确认为在7月30日至8月2日的抢劫和大规模强奸事件期间在场的军官为谢卡的参谋长Sadoke Kidunda Mayele和卢民主力量蒙塔尼亚营的Seraphin Lionso“上尉”。¹³ 前者于2010年9月6日被捕:

- (一) 谢卡向专家组声称Mayele在袭击前已开小差。然而,Mayele在他于10月5日被捕后接受专家组对他的访谈中描述说,谢卡出席了规划会议,并说他在行动后同其他战斗人员一起返回谢卡的总部;
- (二) 马伊-马伊民兵指挥官和前战斗人员告诉专家组,Lionso的突击队由卢民主力量蒙塔尼亚营指挥官Evariste“Sadiki”Kwanzeguhera“中校”部署,以协助谢卡开展抢劫行动。据前卢民主力量战斗人员称,Seraphin继续直接向Sadiki报告,后者声称对联军行使控制权;
- (三) 鉴于前全国保卫人民大会分子与其以前敌人的这种合作开始不久,属于Emmanuel Nsengiyumva团体的战斗人员可能只听从他的命令。

(g) 专家组注意到谢卡过去与矿产生意中的联系人以及刚果(金)武装力量军官的关联(见第36-42段),这些人可能对发生大规模强奸时的行动决策产生影响力。

C. 在刚果民主共和国东部阻碍获取或分发人道主义援助的个人

147. 据联合国人道主义事务协调厅,刚果民主共和国东部的人道主义工作人员继续成为武装抢劫、抢掠及其他暴力安全事件,包括偶尔绑架事件的受害者:2010年1月以来,在北基伍共报告98起此类事件,而在2009年为144起,在南基伍报告46起,而在2009年为32起。

148. 除了在刚果民主共和国东部正在进行的军事行动和数以万计武装分子的存在必然导致的不安全情况,道路状况差是限制向经评估有人道主义援助需要的人员提供此种援助的一个重要因素。

¹³ 在给安理会的其他简报中,Lionso被误称为“上校”。

149. 专家组从现有证据得出的结论是，影响人道主义行动的大部分安全事件是身份通常不明的武装行为体伺机而为的抢劫行为。专家组并未发现证据表明，个别指挥官具有有计划地防止分发人道主义援助的意图。在这种情况下，专家组认为，列举具体事件不会达到劝阻的目的，而是可能与有关人道主义组织维持其中立性、独立性和公正性的需要相冲突。

六. 整编武装团体的挑战

150. 2009 年 2 月，全国保卫人民大会加快了整编加入刚果(金)武装力量和刚果国家警察的进程。在其任务期间，专家组监测了继续妨碍全面实现这一进程的重大挑战。

151. 从开始阶段，整编即遇到明显缺乏透明度的问题。专家组获得了全国保卫人民大会 2008 年 12 月的一份内部管理文件，显示其部队共有 5 276 人(见附件 13)。根据向专家组提供的进一步文件，为对加速整编进程作出准备，全国保卫人民大会到 2009 年 1 月 12 日时声称其指挥 11 080 多名士兵，这比最初数字增加一倍以上(见附件 14)。

152. 刚果(金)武装力量中的前全国保卫人民大会军官将其混编部队部署在南北基伍的大部分地区。据刚果(金)武装力量中的消息来源，前全国保卫人民大会军官已召集会议，以绕过作出部队部署决策的核准渠道。专家组收到众多刚果(金)武装力量军官的证词，证明前全国保卫人民大会军官即使被派任为刚果(金)武装力量部队的副指挥官，仍是大多数刚果(金)武装力量旅中真正的决策者。

153. 在 9 月流传过博斯科·恩塔甘达将军即将被刚果(金)武装力量停职的传闻之后，他仍然担任“阿马尼利奥”行动副指挥官。虽然刚果(金)武装力量从来没有正式承认他的作用，但恩塔甘达在 10 月 6 日公布的路透社采访中公开予以确认。

未整编部队和武器

154. 专家组监测了仅听命于 Zimurinda 上校和恩塔甘达将军等原属全国保卫人民大会的刚果(金)武装力量军官的若干未整编营的情况。其中多数部队不在刚果(金)武装力量正式组织结构内。不过，专家组仍然发现了其中三个“隐藏”营，而且得到报告称，还有若干个其他营。据前全国保卫人民大会军官说，Steve Rukara 中校指挥的一个未整编营部署在 Kitchanga。Eric Badege 中校指挥的另一个营部署在 Ngungu 地区。Eustache 少校率领的第三个营部署在北马西西县的 Nyange 和 Bibwe。这些部队的士兵大部分是武器装备精良的图西人，所以，当地人常常误以为他们是卢旺达部队。刚果(金)武装力量正规营的编制往往是约 400 至 600 名士兵，而根据前全国保卫人民大会消息来源提供的信息，这些未整编部队的士兵人数估计可多达 800 人。

155. 专家组还收到来自多名刚果(金)武装力量军官、地方当局和目击者的可信证词称,前全国保卫人民大会人员继续使用武装牧民作为其辅助民兵。这些牧民往往为全国保卫人民大会高官保护牛群,而且据专家组访谈的目击者说,曾看见他们在晚上穿军服。联刚稳定团军事特遣队向专家组通报说,他们在马西西县 Oosso 农场附近曾拦住武装牧民,检查其武器。据政府官员说,有一次,在 2010 年 3 月,在通往马西西中心的主要道路上,武装牧民打死了两名宪兵。当被问及为什么携带手榴弹时,一位牧民向宪兵们投掷了一枚手榴弹,手榴弹爆炸,其他牧民蜂拥而上,在路上将两名宪兵军官活活打死。事后,前全国保卫人民大会人员阻止国家情报局人员进行调查。

156. 此外,专家组还接到许多报告称,刚果(金)武装力量内的前全国保卫人民大会军官继续保护其武器储藏处。Emmanuel Nsengiyumva 中校等逃兵曾经袭击其中一些武器储藏处,例如,2010 年 6 月 Busurungu 的一个储藏处就曾遭到袭击。据以前曾在全国保卫人民大会担任高级职位的刚果(金)武装力量军官说,恩塔甘达将军在 Ngungu、Kabati、Kasake 和 Bunyole 等地保有数个武器储藏处。专家组获得了 Ngungu 附近一座山上一个武器储藏处的照片和全球定位系统精确坐标,据报该储藏处藏有大量的机枪(12.7 毫米)、火箭发射器(107 毫米)和弹药(见附件 15)。

长期控制领土

157. 专家组在其任期的前半期记录了 Mushake 存在平行行政当局的情况,在这里,全国保卫人民大会的旗帜曾悬挂数月。专家组从访谈中得知,该系统包括数百种不同的税项,税收都上交给全国保卫人民大会主席 Philippe Gafishi 和博斯科·恩塔甘达将军。专家组获得了未获承认的“马西西/Mushake”县这个行政当局的正式月度税务记录(见附件 16)。

158. 经过长时间的谈判,作为于 7 月解散平行行政当局的交换条件,全国保卫人民大会据报同意任命一名政治官员担任马西西副县长。一位前全国保卫人民大会行政长官向专家组解释说,终止 Mushake 行政当局的前提条件是,将一定百分比的马西西行政当局总收入转交给全国保卫人民大会。专家组在访问马西西期间了解到,新任命的政府官员接管了马西西公共行政当局许多最重要的事务和管理领域。在先前被全国保卫人民大会平行行政当局占领的地方,专家组采访的当地商人指出,地方赋税大幅度减少,但他们说,一些全国保卫人民大会官员继续征收非法赋税,以中饱私囊。

159. 虽然平行行政当局已正式结束,但 Kitchanga 当局向专家组解释说,前全国保卫人民大会士兵强制实施 salongo 制度,要求平民为军队建住房,打扫营地,运输商品。在 Kitchanga 西面,全国保卫人民大会行政当局控制维龙加国家公园整个西部区域,公园巡守员被禁止进入(见下文方框)。专家组还注意到,马西西民间社会领导人 Sylvestre Bwira Kyah 在公开谴责恩塔甘达的士兵所犯侵权行为后,于 8 月 24 日遭到非法逮捕和拷打。

方框 3

维龙加国家公园内的非法定居点

在维龙加国家公园整个西部区域，前全国保卫人民大会军官直接控制的人口已蚕食很大一部分地区。据 Bwiza 居民说，园区内，土地被不断开发，用于耕种和放牛。前全国保卫人民大会军官出售木炭和地块，从中获利(见附件 17)。

160. 专家组还从多方来源收到关于马西西县持续存在“平行”警察结构的可信证词，这个结构由对其在刚果国家警察内职位安排不满意的前全国保卫人民大会军官和前刚果爱国抵抗联盟盟友组成。据刚果国家警察的警官说，这个警察结构由前全国保卫人民大会 Esaie Munyakazi 上校和他的副手 Munyentwali Zabuloni 上校(前刚果爱国抵抗联盟军官)领导。这个结构分为设在 Kitchanga、由 Mafieur 上校指挥的北区和设在 Karuba、由 Hiver 上校指挥的南区。据马西西中心的刚果国家警察警官说，这些部队占马西西县所有警察部队的一半以上。虽然他们继续从刚果国家警察正式预算中领取工资，但他们拒绝服从刚果国家警察县指挥部的命令。专家组采访了 Zabuloni 上校，他证实马西西存在并行警察结构，并提交了一封信，指控刚果国家警察内存在歧视问题。

内部紧张关系

161. 全国保卫人民大会前领导人洛朗·恩孔达将军被拘禁，这继续使全国保卫人民大会处于分裂状态。一派由恩塔甘达将军领导，他在恩孔达 2009 年 1 月被卢旺达当局逮捕之前就已经取代恩孔达将军。据报忠于恩塔甘达的高级军官包括 22 区指挥官 Innocent Zimurinda 上校、21 区指挥官 Innocent “India Queen” Kaina 上校和第二区指挥官 Baudoin Ngaruye。在另一边，南基伍“阿马尼利奥”行动副指挥官 Sultani Makenga 上校得到忠于恩孔达的很大一部分原属全国保卫人民大会的刚果(金)武装力量军官的支持。这些人包括前第 212 旅指挥官 Yusuf Mboneza 上校、第四区副指挥官 Ndekezi Salongo 上校和第 51 区指挥官 Claude Mucho 上校。

162. 在专家组任期内，发生了一系列刺杀与恩孔达保持亲近关系的军官和政治领导人的事件。6 月 20 日，刚果图西族社区最受尊敬的长老领导人 Denis Ntare Semadwinga 在吉塞尼家中被谋杀。据人权调查员说，包括恩塔甘达一名保镖在内的一群人进入 Ntare 的家，将他刺死。专家组通过采访了解到，这次刺杀事件使全国保卫人民大会 Makenga 派群情悲愤。9 月 14 日，在戈马，Antoine Balibuno 中校在前往恩塔甘达家的路上被与恩塔甘达亲近的前全国保卫人民大会军官刺杀。在全国保卫人民大会反叛期间，Balibuno 中校是恩孔达内部圈子中的一名亲近成员。他在死时主管着“阿马尼利奥”行动指挥部的军民事务。此外，专家组注意到关于恩孔达的若干其他支持者失踪、遭到骚扰或任意拘禁的报告。然而，当这两个派别认为他们的运动在刚果(金)武装力量内遭到排挤时，他们曾多次进行合作。

与武装团体的联系

163. 全国保卫人民大会整编进程的另一项挑战是一些前全国保卫人民大会军官与各武装团体合作。联刚稳定团在向遣返卢旺达的前战斗人员了解情况时发现，在 2010 年期间，全国保卫人民大会和卢民主力量这两个组织内的某些人员进行了沟通和合作(见第 87 和 88 段)。

164. 此外，据各种来源的可信证词，前全国保卫人民大会军官一直与卢旺达前情报首长 Patrick Karegeye 和躲过 2010 年 6 月约翰内斯堡刺杀行动的 Faustin Kayumba Nyamwasa 中将等在南非的卢旺达持不同政见者保持联系。专家组直接目睹了 Karegeye 与原属全国保卫人民大会的刚果(金)武装力量军官 9 月在刚果民主共和国东部进行的交谈。据联合国消息来源和专家组采访的战斗人员提供的消息，Kayumba 可能于 2 月派遣了一位特使前往刚果民主共和国，会晤卢民主力量、解放刚果爱国阵线和马伊-马伊等方面的领导人。

抵制调动

165. 9 月初，当陆军参谋长 Didier Etumba 将军表示政府决心将前武装团体成员调出南北基伍时，全国保卫人民大会各派达成和解，以便形成一个共同阵线。据刚果(金)武装力量消息来源称，9 月 17 日，恩塔甘达在 Rubaya 组织了一次前全国保卫人民大会军官会议，筹备抵制任何调动他们的企图。前全国保卫人民大会军官签署了一封信，他们在信中解释，除非 2009 年 3 月 23 日协定所有方面都得到落实，包括刚果难民返回，职级得到确认，否则他们强烈反对调动(见附件 18)。据刚果(金)武装力量多名军官称，已设想一旦有必要强制实施调动，将与卢旺达国防军联合采取行动。

166. 专家组收到来自刚果(金)武装力量军官和联刚稳定团的许多可信报告说，在 9 月和 10 月期间，前全国保卫人民大会军官一直在招募人员，扩充其部队人数。据当地和国际消息来源称，维龙加国家公园内一个叫 Bwiza 的地方是许多新兵的训练中心。联刚稳定团工作人员告诉专家组，驻卡莱亥 241 旅内的前刚果爱国抵抗联盟军官与前全国保卫人民大会军官之间出现关系紧张，最终迫使旅长 Shiku 上校逃往布卡武，躲避暗杀。据联刚稳定团和非常了解 Kitchanga 情况的刚果(金)武装力量一名军官所述，10 月 4 日，根据 Zimurinda 上校的命令，刚果(金)武装力量内的前刚果爱国抵抗联盟人员被逮捕、解除武装并被迫逃往 Mweso 和戈马。据许多人士透露，大部分新兵是图西族人。

167. 此外，在实施总统的采矿禁令期间，前全国保卫人民大会大大加强了其对部署在瓦利卡莱的刚果(金)武装力量部队的控制。专家组采访了 Kaina 上校，他说，他已于 2010 年 8 月将区总部从马西西县内的 Katale 迁移到瓦利卡莱中心。此外，由于 Balumisa Chuma 上校被暂停职务，Baudoin Ngaruye 上校接过了第二区的指挥权。在专家组访问瓦利卡莱期间，多个军事和文职人员提供消息说，忠

于恩塔甘达的军官占据了瓦利卡莱四分之三以上的指挥职位。此外，据联合国报告，10月，一个未整编的后备营被部署到瓦利卡莱中心的南面。前全国保卫人民大会军官向专家组透露，这支部队由恩塔甘达严密控制。

168. 10月初，全国保卫人民大会部队高度集中的情况导致 Mudahunga 上校指挥的 212 旅大部分前政府部队人员开小差，逃往基桑加尼或 Biruwe 的军事基地。10月，政府官员向专家组通报，士兵抱怨说，所有命令都是以基尼亚卢旺达语发布，他们担心战火复燃。前全国保卫人民大会军官告诉专家组，已经迅速用未整编的全国保卫人民大会人员取代这些士兵。

整编其他刚果武装团体

169. 全国保卫人民大会在驻南北基伍刚果(金)武装力量指挥架构中占主导地位，这种情况也使得与其他武装团体的谈判复杂化，他们感觉未获得平等待遇，对此感到不满。自由独立刚果爱国者联盟领导人 Janvier “将军”向专家组解释说，他很希望与政府谈判，但绝不会考虑加入处于当前状态的刚果(金)武装力量。

170. 在“快速整编进程”结束后，刚果各武装团体的整编时间窗口于 2009 年 7 月 31 日正式关闭。刚果民主共和国政府表示，从该日起，所有未整编的武装团体都将被视为“国家的敌人”。然而，虽然大多数武装团体已进入刚果(金)武装力量，但仍然有相当多的刚果战斗人员置身于整编进程之外。

171. 刚果当局最初坚持遵守截止日期，认为如果重新开启整编/复员时间窗口，将只会鼓励武装团体扩张。然而，为了管理东部的安全局势，联刚稳定团于 2010 年初制定了处理 19 个剩余武装团体的计划。实施这一计划的第一次尝试是处理马伊-马伊 Kifuafua，他们于 3 月在瓦利卡莱和 Hombo 集结，等待处理和获得选择复员或整编的机会。但是，由于没有得到政府充分支持，该进程陷入停顿。五百多名前战斗人员被留在瓦利卡莱，既得不到支持，领不到军饷，也未接到部署命令，他们后于 6 月 2 日返回瓦利卡莱南部的原驻扎地。由于未能完成整编，致使 Kifuafua 部队出现分裂，一些人开始与卢民主力量合作，另一些人则开始在 Itebero 和 Hombo 之间通往布卡武的道路上征收锡石税。6 月 21 日，国防部长重新考虑了政府的政策，并授权联刚稳定团及其合作伙伴进行整编，条件是，“剩余刚果战斗人员”在加入刚果(金)武装力量之前必须接受再培训。使用“剩余”这一官方用语具有重要意义，因为这首次使卢民主力量和民主同盟军等外国武装团体内的刚果战斗人员可以参加整编。

172. 专家组还记载了政府民政当局试图整编 Erasto Ntibaturama 指挥的胡图族民兵的情况，Erasto Ntibaturama 是 Kitchanga 以北地区一位自称传统酋长的胡图族乡绅。政府官员告诉专家组，他们已经与 Julien Paluku 省长谈判达成一项协议，并准备在 2010 年 9 月初举行一场 Erasto 部队编入民政当局的仪式。在接到全国保卫人民大会允许非全国保卫人民大会的政府当局人员前往 Kitchanga

的核准和正式旅行证件后，该仪式和整编活动却突然被取消。前全国保卫人民大会消息来源向专家组解释说，恩塔甘达将军口头命令 Erasto 不得参加整编，因为仍然需要他领导的民兵。

七. 非法开采自然资源的情况

173. 根据第 1896(2009)号决议第 10 段的规定，专家组调查了非法开采和贩运刚果民主共和国东部自然资源和已知被武装团体控制或使用的战略矿场的情况。专家组采访了许多前战斗人员，并走访了南北基伍省几个矿区。专家组调查工作的一个重要发现是，尽管刚果(金)武装力量的军事行动将许多刚果和外国武装团体逐出了主要矿区，但这些团体仍然继续控制着数百个较偏远的矿床。此外，专家组发现，各武装团体更多地利用中间商，在他们不能再进入的矿场进行投资和购买矿产。专家组还注意到，武装团体掠夺和打劫矿产贸易商或运输商的情况增加了。专家组估计，大多数矿产都通过该区域各国家进入了合法市场。最后，专家组记录了武装团体继续从土地、木材、渔业、偷猎和木炭等矿产以外的自然资源获得经济利益的情况。

174. 9 月初，卡比拉总统公开谴责据其所说已渗入采矿活动的“黑手党一样的团体”，并呼吁他们要么放下采矿利益，要么脱下制服。矿业部长在随后发表的一项公开声明中提到，“某些地方、省和国家民政和军事当局显然参与了非法开采和非法交易矿产的活动”(见附件 19)。政府自 2010 年 9 月 11 日起暂时冻结南基伍、北基伍和马涅马等三个东部省的采矿活动，该行动的正式理由就是需将这些犯罪网络清除出矿产贸易活动。¹⁴

175. 专家组的研究有力支持总统和矿业部长的分析，本报告在这一节记录这些网络以复杂和非法方式参与开采自然资源活动的某些方面。专家组认为，列入的这些案件、地点和个人说明，自然资源已经军事化，而且这种军事化对刚果民主共和国东部的安全、人权和稳定产生了消极影响。

176. 由于若干原因，刚果(金)武装力量参与采矿和矿产贸易是非法的。《采矿法》第 27 条禁止包括武装部队成员在内的公务员参与采矿(见附件 20)。此外，刚果(金)武装力量最高统帅卡比拉总统和刚果(金)武装力量若干高级军官已下令军方不参与采矿活动(见 S/2010/252，附件二)，而且刚果民主共和国《军事刑法》第 63 至 65 条和第 113 条禁止抢劫和在面对敌人时或在战时或在特殊情况下违抗命令(见附件 21)。然而，尽管一些军事检察官试图适用该法律，但在实践中，他们面临严重障碍，包括后勤资源有限，并且高级军官进行阻挠。

177. 刚果(金)武装力量内各犯罪网络的经济利益与军队维护安全的任务存在冲突，这导致三个非常关键的消极后果：

¹⁴ www.itri.co.uk/SITE/UPLOAD/Document/ITRI_statement_on_Kabila_suspension.pdf.

(a) 刚果(金)武装力量未能优先保护平民；

(b) 刚果(金)武装力量内存在相互竞争的指挥链和不服从指挥的问题；

(c) 分散了打击武装团体的军事行动的注意力，导致与这些团体共存，并在某些情况下与这些团体积极勾结。

专家组的结论是，这些事态发展直接促成武装团体构成的威胁挥之不去，是处理刚果民主共和国东部不安全局势工作面临的一个重要挑战。

178. 专家组在整个任务期间观察到，武装行为体以各种形式参与矿产贸易，从间接渠道到最直接的胁迫都有，专家组指出，军队和武装团体参与矿产贸易的类型有以下几种：

(a) 征税。刚果(金)武装力量和武装团体征税的办法包括，按销售额或总产量向矿坑管理人抽成，在矿场征收进出费，对每个矿坑或破碎和洗矿站征收定额月费，或设置拦截车辆或徒步搬运者的路障。刚果(金)武装力量和武装团体还派人在矿坑外把守，每次有矿工带着矿物出井时都抽取一部分矿物。刚果(金)武装力量和武装团体有时还在矿产丰富地区对所有收购者、精品店(商店)以及住家征收“战争”税，有时也对啤酒和牛等货物征收“战争”税；

(b) 保护费。在专家组走访的存在武装团体所致安全威胁的矿区，矿坑管理人通常会主动与刚果(金)武装力量指挥官联系，达成协议，以免矿坑被抢劫、强占或者自己遭到逮捕并支付更高的赎金。矿坑管理人有时也同时向刚果(金)武装力量和武装团体缴纳保护费，让他们提供安全护卫，帮助跨越陆地或水域边界偷运矿物，或在出现采矿权冲突时替一方撑腰。最后，布卡武、布腾博和戈马等城市的主要黄金贸易商向刚果(金)武装力量重要指挥人员支付数额更大的贿赂金，以免遭到其他当局的骚扰；

(c) 商业控制。专家组注意到，武装团体和刚果(金)武装力量内的犯罪网络常常使用私人资金、克扣的军饷以及非法征税和掠夺得到的收入，在矿场附近买卖矿产。刚果(金)武装力量军官经常利用兄弟姐妹、代理人或具有特别军事旅行证件的私人护卫作为中间人代表他们进行投资。刚果(金)武装力量内的犯罪网络和武装团体有时还成为管理人员和矿工队的“支持者”，为其垫付资金，以提供粮食、水泵和发电机。此外，参与矿产贸易商业活动的形式还包括出售货物和提供运输；

(d) 胁迫性控制。武装团体和刚果(金)武装力量最具胁迫性的参与矿产贸易方式是通过掠夺实现的。武装行为体还可能通过向土匪或武装团体提供武器以及向其提供关于矿产或购买矿产资金运送情况的情报，参与攻击行动，以求从中分一杯羹。武装行为体还可能强行夺取生产矿井，以便自己开采，或者偶尔洗劫矿井。在矿场还经常发生以勒索为目的任意逮捕人员的行动。武装行为体据报还实施称作 salongo 的每周集体工作日，在集体工作日期间，生产的所有矿物归武装

行为体所有。胁迫性控制的方式还有，武装行为体要求在一天的某个时段进入矿井，使其战斗人员可以自己掘矿。最后，武装行为体可能强迫将矿物出售给他们中意的某些贸易商。对于矿工和贸易商而言，如果参与前述武装行为体参与矿产贸易的三个类型，会有助于避免遭遇胁迫性控制的后果。

A. 矿产

1. 瓦利卡莱

179. 瓦利卡莱的经济严重依赖手工采矿。专家组在此地访谈的官方和经济行为体对总统暂停开采活动将会对生计产生的影响表示关切，而且不确定此举是否会增强安全。但他们同意总统对已控制该部门的黑手党网络所作的定性描述，同时想知道是否将会对这些网络中最有权的人物采取纪律措施。

武装团体参与矿产交易

180. 在访问 Lukweti 期间，专家组确认以前的报告，即“马伊-马伊”谢卡、卢民主力量和刚果爱国解放力量/伊曼纽尔开采或掠夺的黄金全部在 Mutongo 市场出售。据每周经常光顾市场的妇女称，其他掠夺的物品，如衣服、箱子和手机等也在 Mutongo 出售，由于其价格低于市场价，这些物品被称为“谢卡的礼物”。

181. 据联刚稳定团解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置科工作人员称，卢民主力量设在瓦利卡莱县的蒙塔尼亚营已经成为该运动最富有的部队之一，因为他们与“马伊-马伊”谢卡和刚果爱国解放力量/伊曼纽尔一起掠夺。卢民主力量指挥官允许其士兵保留所有掠夺物品的 50%，包括个人物品和矿产。根据同一消息来源，卢民主力量其他部队成员因此逃离自己的指挥官，投靠蒙塔尼亚营。一名投靠卢民主力量的平民还告知专家组，他经常从 Kasese 机场(马涅马县)前往瓦利卡莱，代表高级指挥官回收将要出售的黄金，还声称有中间人支持在布琼布拉和基加利的这些黄金交易。

卢民主力量和 Etablissement Namukaya 公司试图出售“铀”

182. 专家组在执行任务期间获悉，卢民主力量一直试图出售 6 个储罐，认为这些在瓦利卡莱县发现的储罐中装有铀。据消息灵通人士称，2008 年瓦利卡莱海关负责人让卢民主力量使用炸药炸开比利时殖民时期藏在地下中的一个储藏室。炸开后，卢民主力量发现许多稀有矿产以及 70 公斤的铀罐。卢民主力量高级总指挥官 Sylvestre Mudacumura 立即得到消息。据刚果情报部门和卢民主力量中间人称，Mudacumura 将军与其长期商业伙伴 Etablissement Namukaya 公司的 Evariste Shamamba 联系，安排将一个铀罐从 Kasese 空运至布卡武。随后，Etablissement Namukaya 公司保留该铀罐一年多，没有找到买主，最终将其归还住在卡莱亥的一名卢旺达牧师。

183. 专家组有该铀罐的照片证据(见附件 22)。包装上的标记为“URANIUM FABRIQUE CHIKOLOBWE DAN LA PROVINCE DU KATANGA 18960, Nr. 238 RX9006-6 CHAMBRES 25”(见附件 23)。专家组已向国际刑警组织和国际原子能机构通报这一信息,后者一直监测加丹加省的非法贩运情况,因为该省 Shinkolobwe 的铀矿藏很有名。专家组了解到,即使证明罐中所装真的是铀,要生产一克裂变材料,需要数百个这种铀罐。专家组还注意到,在刚果民主共和国境内从未进行过铀浓缩。

184. Etablissement Namukaya 公司还与另外一起瓦利卡莱铀案有牵连,当时两个 Shamamba 的代理故意向在布卡武的一名专家组成员提出出售“铀”(见附件 24),并向专家组提供他们称在瓦利卡莱县发现的这批物资的照片证据和文件(见附件 25)。向专家组提供的这些文件显示,这批物资包括 2 瓶铀粉、4 瓶黑液汞、2 瓶红汞和 2 瓶镭(见附件 26)。

Itebero

185. 在执行任务期间,专家组访问了矿产交易中心试验地点之一的 Itebero。联刚稳定团与国际移民组织共同支持在北基伍和南基伍建立此种中心,旨在集中管理税收和文件,并保障矿产交易的安全。Itebero 已成为瓦利卡莱镇南部许多锡石和黄金手工开采场¹⁵在通往 Hombo 和布卡武途中的著名交易中心。Itebero 还有公路通往向西约 130 公里的马涅马省 Kasese,大量矿产从那里空运至布卡武。该地区的锡石质量好,每公斤卖价是 Bisie 锡石的一倍。虽然采矿场名义上由传统当局控制,但大多数手工开采者和交易商都来自南基伍。此外,交易商告知专家组,他们在 Itebero 购买的许多锡石都由布卡武收购公司预付资金。

186. 目前,瓦利卡莱至 Hombo Sud 的公路不通卡车,迫使交易商用自行车经马伊-马伊 Kifuafua 部分控制的林区运送锡石和其他产品。专家组访谈的锡石买主和矿业主管部门报告称,马伊-马伊 Kifuafua 在 Karete 设置了路障,对每袋 50 公斤的锡石非法固定收税 4 美元。

187. 据专家组访谈的锡石买主和地方当局称,卢民主力量偶尔能够进入沿 Kahuzi-Biega 公园北边的矿场,包括 Ibondo-Busasa、Kumua、Kaminjenje 和 Ititi。据报 2001 年遭抢劫的矿场包括 Nguba(公园内)、Zoba、Ititi 和通往 Kasese 公路上的“225”。在其他矿场,参与开采的地方消息人士告诉专家组,卢民主力量用锡石换肉。包括政府官员和矿井经营者在内的多方人士告诉专家组,无论是卢民主力量通过抢劫、非法收税还是实物交换获得的锡石,均通过当地中间人出售给商行、地方交易商或其他开采场的开采人或中间商,有时也换取基本物品。据专家组访谈的地

¹⁵ 开采场包括 Bukama、Kamabanga、Ibondo、Kibindobindo、Nguba(在 Kahuzi Biega 公园内)、Kibindo、Mibio、Kamabanga、Idambo、Kandimu、Kabalo、Isuku、Tusengusengu、Bukumu 河、Luka 河、Kasindi、Mika、Busisi 和 Ibanga 以及通往 Kasese 公路沿途的其他开采场。

方消息人士称，Kingombe 上校就是这样一名中间商，此人从刚果(金)武装力量脱逃，被多方报告指控犯有土匪行为并与班亚基利地区的卢民主力量有联系。

刚果民主共和国武装力量参与矿产交易

Bisie

188. Bisie 矿藏位于瓦利卡莱中心西北 80 公里处，自 2003 年以来已成为北基伍锡石生产中心。据政府统计数据，2010 年前六个月，Bisie 锡石产量占从北基伍出口的有记录锡石总产量的三分之二。在此期间，出口该矿产最多的商行是 Huaying、TTT Mining、GMC、Clepad、Sodexmines 和 Amur(见附件 27)。

189. 据矿产交易商称，在暂停开采之前，Bisie 出口的锡石质量下降，因为胡乱的开采技术导致大量的水进入矿井。采矿合作社告知专家组，目前约有 2 000 名开采人在 250 多个在采矿坑工作。

190. 2009 年 2 月，Samy Matumo 上校的第 85 旅在瓦利卡莱被 Yusuf Mboneza 中校指挥的最近整编的前全国保卫人民大会第 212 旅取代。据专家组访谈的矿产交易商称，Mboneza 部队 Sharushako 上尉指挥的一个连随后占领 Bisie。在专家组获得的一封信中，县长谴责这一干预行动(见附件 28)。由于 Mboneza 和第 3 区指挥官 Chuma Balumisa 上校争夺对 Bisie 收入的控制权，2010 年 7 月由 Mboni Matiti 上校领导的一个后备营抵达 Bisie，以取代第 212 旅。据刚果(金)武装力量在瓦利卡莱的官员称，即使后备营已经抵达，第 212 旅官兵仍拒绝离开 Bisie。

191. 在此期间，Bisie 开采场的特点是军方的高度参与。矿业官员和矿产交易商告知专家组，Mboneza 建立了税收制度，所有采矿人每次从矿井出来时必须向刚果(金)武装力量提供一公斤锡石。此外，据 Ndjingala 矿业主管部门称，第 212 旅还向上夜班的采矿人每次收取 20 美元，每周末收取 15 美元，全部直接交给 Mboneza。据运输商称，第 212 旅还从设在 Bisie 和 Ndjingala 运输中心之间的四个单独路障赚取收入。

192. 据矿业官员、刚果(金)武装力量军官和交易商称，Zidane 上尉是所涉最臭名昭著的军人之一，他们指控他霸占其他经营者的许多矿井。当地民间社会成员向专家组举报，Zidane 霸占了 Temps présent 开采场的四个矿井。一些矿产交易商向专家组抱怨称，他还霸占了另外四个矿井。据多方可靠消息来源称，在过去一年中，Zidane 直接监督 Mboneza 及其副手 Hassani 上校的矿产投资。瓦利卡莱军事检察官指控 Zidane 向土匪提供武器，攻击一名携带 1 万多美元前往 Bisie 的矿产交易商。但 4 月 7 日 Mboneza 销毁了逮捕令，并拘留持令前去逮捕 Zidane 的军官。专家组从军事检察官办公室获得的文件提到该逮捕令(见附件 29)。

193. 据同一消息来源，Hassani 的投资经其弟 Faustin Ndahiriwe 之手。后者是 Imara 合作社主任，该合作社向 Mubi 矿产交易商提供资金。除自己霸占一个矿井之外，Ndahiriwe 还在 Mubi 拥有一家收购公司，称“Chez Faustin et

Christian”。据 Mubi 政府当局称, Hassani 向在戈马的 Clepad 商行出售矿产。政府当局还告知专家组, Hassani 代表恩塔甘达将军进行投资。

194. 许多对话者向专家组指称, 在 Bisie 直接购买锡石的最大买主是一个名叫 Jean-Claude Bazungu 的卢旺达公民, 他常被称为“Kazungu”中尉。据多方消息灵通人士称, Kazungu 是无照交易商, 曾在 Bisie 任 Matumo 上校的首席保镖, 2009 年初被遣返卢旺达。Kazungu 后来返回, 开始以前第 2 区指挥官 Bernard Byamungu 的名义购买大量锡石。据矿业主管部门称, 由于有军方保护, Kazungu 得以跳过 Bisie 和 Mubi 间的所有税项和手续。专家组收到许多其他来源的报告, 称刚果(金)武装力量其他高级军官通过 Kazungu 进行投资, 如 Chuma 上校和恩塔甘达将军, 而且 Kazungu 在戈马向已退休的 Bora 将军出售锡石。

195. 第 8 军区副指挥官 Etienne Bindu 上校也是 Bisie 锡石大买主。除了在 Mubi 的一家收购公司之外, 他还通过自己合作社的经理进行投资。一些军官告知专家组, Bindu 在当地的投资由其弟 Morgan 少校监督。Bindu 确保任第 212 旅营长的弟弟被部署在 Bisie。

196. 此外, 据矿产交易商和矿业主管部门称, 刚果(金)武装力量地面部队指挥官 Amisi Kumba 将军也积极参与 Bisie 矿产开采, 他向 Bisie 派驻助手 Tchiza, 负责监督至少 3 个矿井。前第 2 区指挥官 Chuma 上校也通过其弟在 Bisie 投资, 其弟驻 Ndjingala, 通常被称为“B52 少校”。矿业主管部门、商人和刚果(金)武装力量军官还告知专家组, 第 8 军区指挥官 Vainqueur Mayala 将军也定期派代理监督他在 Bisie 的投资。矿业主管部门告知专家组, 在 Bisie 的军事参与已相当制度化, 以至于一个名叫“Kalala”的平民最近从马涅马抵达该地, 为便利其交易活动购买了武器和军服。

方框 4

刚果(金)武装力量部署情况与瓦利卡莱大规模强奸事件

刚果(金)武装力量内的犯罪网络追逐经济利益, 导致在瓦利卡莱县出现违抗命令现象以及相互竞争的平行指挥系统。刚果(金)武装力量各级军官争夺对矿产富饶地区的控制权, 但使保护平民的工作受到损害。这不仅导致与武装团体相互勾结, 攻击对手刚果(金)武装力量指挥官, 而且使本国和外国武装团体得以自由统治大片无保护的领土。

根据刚果(金)武装力量内部各种可信的消息来源, 在 7 月 30 日至 8 月 2 日 Mpofi-Kibua 轴线上的 13 个村庄发生大规模强奸事件之前的几个月, 就 Mubi 和 Ndjingala 轴线沿途有利可图的部署问题发生内部争端, 导致刚果(金)武装力量部队在“马伊-马伊”谢卡、刚果爱国解放力量/伊曼纽尔和卢民主力量联盟发动攻击之前撤出这些阵地, 以便在矿场进行部署。

继 2009 年 2 月和 3 月卢旺达国防军和刚果(金)武装力量进行“我们的团结”联合行动之后，Yusuf Mboneza 中尉的第 212 旅被部署在极为抢手的 Mubi-Ndjingala 轴线，包括 Bisie 和 Omate 采矿场的多个哨所。在瓦利卡莱的军官告知专家组，区指挥官 Chuma 上校开始与其下属 Mboneza 争夺这些部署带来的收入。根据刚果(金)武装力量的消息来源，Mboneza 主要与其前全国保卫人民大会指挥官 Makenga 上校分享经济利益，而 Mboneza 的副手 Hassani Shimita Bin Mashabi 上校主要与全国保卫人民大会内部另一派的领导人恩塔甘达将军分享好处。

因此，Chuma 没有得到他认为自己应得的那份收益，于是 7 月初下令将第 212 旅从 Mubi-Ngijngala 轴线沿 Mpofi-Kibua 轴线向东调动，直至 Kashebere。驻扎在 Mpofi-Kashebere 轴线沿线的第 211 旅接到命令，取代第 212 旅。Mboneza 因担心失去来自 Bisie 和 Omate 的收入而违抗这些命令，反在附近的 Mubi 矿产贸易中心建立了一个新总部。区指挥官-前全国保卫人民大会 Innocent Kaina 上校是 Mboneza 的顶头上司，他未执行地区指挥官关于重新部署第 212 旅的命令。

针对这一情况，Chuma 从 Lubero 第 1 区调派 1 个后备营至 Bisie，由 Mboni Matiti 上校指挥。虽然名义上隶属第 211 旅，但该部队在正常指挥系统之外，直接向 Chuma 报告。Chuma 还将另一个后备营调至 Omate，由 Safari 少校指挥，旨在破坏第 212 旅对那里金矿的控制。

7 月初，Matiti 后备营有 3 个连在 Bisie，2 个连在 Kibua。7 月下旬，后 2 个连重新部署到 Bisie，显然是为了巩固 Chuma 对 Bisie 的控制，挤走第 212 旅的其余连队。因此，发生大规模强奸事件的村庄沿途已经没有刚果(金)武装力量部队，因为 Mboneza 上校仍拒绝他的旅调到这一轴线。据第 211 旅指挥官称，该旅兵力不足，只有 2 个营可指挥，不能取代 Matiti 的营。兵力不足的原因是另一个前全国保卫人民大会指挥官 Innocent Zimurinda 先前已将第 211 旅的 1 个营改编为 1 个后备部队，直接向他报告。因此，在发生大规模强奸事件之前，第 212 旅和第 211 旅及 Matiti 后备营都不在现场。

Omate

197. 在专家组执行任务期间，Omate(又称 Umate)金矿一直是整个瓦利卡莱的关注焦点。根据多方可靠消息来源和大量文件，Amisi 将军使自己卷入了目前关于 Omate 权利的对抗，以获得一定比例的矿产。据矿业主管部门和矿产交易商称，Dimanche Katengura 拥有的地方开采公司 Sozagremines，后称 Socagrimineso，一直拥有对 Omate 的权利。2005 年，Socagrimines 未能延续其对 Omate 的权利，其后 Katengura 家庭其他成员以新公司 Geminaco 的名义申请这些权利。Geminaco 持有探矿许可证后，开始准备开采 Omate 金矿。

198. 2009 年 Katengura 返回瓦利卡莱, 打算恢复 Socagrimines 对 Omate 的控制, Geminaco 总裁 Rene Mwinyi 请 Amisi 将军提供支持, 据专家组访谈的 Geminaco 其他代表称, 他是 Amisi 将军的密友。专家组获得的文件显示, Amisi 随后命令 Mayala 将军派第 212 旅的一个排将 Omate 矿清场, 以便 Geminaco 入驻(见附件 30)。专家组获得的进一步文件显示, Mayala 将军向第 212 旅指挥官 Mboneza 上校传达了这项命令(见附件 31)。Geminaco 在戈马的代表向专家组承认, Mwinyi 的确在 Omate 权利之争中寻求 Amisi 的支持。他们声称, Amisi 只是研究了双方的情况, 了解到 Geminaco 受到不公正待遇, 决定无偿协助他们, 即使此类仲裁远在其权限之外。

199. 据瓦利卡莱矿业官员和民间社会活动人士称, 2 月中旬, Mwinyi 从戈马抵达, 陪同的是由基桑加尼派来的 9 名士兵, 包括 Amisi 的连襟 Djuma 上尉、第 8 军区 Sadok 上尉和 Amisi 办公室的 Katembo 少校。3 月 2 日, 当地人在 Mubi 举行示威反对 Geminaco, 第 212 旅成员试图驱逐他们, 15 人受伤。专家组收到他们受伤的照片证据(见附件 32)。3 月 3 日夜晩, 在第 212 旅“Pili Pili”Kantitima 上校的指挥下, 60 多名士兵前往 Omate, 开始掠夺二个月以来收集和存放在 Socagrimines 仓库的金矿。据当时在 Omate 的证人称, 进行抢劫时 Djuma 也在场。矿产交易商还告知专家组, 当时在场的第 212 旅一个排的士兵决定不离开, 尽管更多士兵抵达了 Omate。

200. Socagrimines 向专家组提供了写给国防部长夏尔·姆万多·恩辛巴的一封信, 其中称 Socagrimines 经营 Omate 矿时只有 15 名军人, 而建立 Geminaco 之后, 现在有 100 多名士兵。在同一封信中, Socagrimines 指出驻有这么多士兵“不像话, 因为在需要他们的瓦利卡莱其他地点, 人数反而不够”(见附件 33)。

201. 根据当地矿产交易商称, 自在 Omate 建立 Geminaco 以来, 其经理 Shabani Taibu 开始每月向每名士兵支付一克黄金, 向整个部队支付 10-15 克黄金的“口粮”费。据报 Amisi 还分到自己的矿井, Mboneza 指示准许他的士兵每周若干小时进入生产矿井。据称, Bindu 上校付钱给最初反对 Socagrimines 离开的海关负责人, 派 Sadok 上尉在 Omate 代表他的利益。专家组还获得 Geminaco 接管之后士兵在 Omate 检查矿工的照片(见附件 34)。专家组收到金沙萨军事检察官办公室的文件, 命令 4 月 23 日 Omate 矿实现非军事化(见附件 35)。

202. Socagrimines 的代表告知专家组, 他们认为 Geminaco 公司未履行其与军事指挥官的最初协议, 其中要求该公司向 Amisi 将军分配 25% 的产品, 向 Mayala 将军和 Bindu 上校分别分配 10% 的产品。根据刚果(金)武装力量的消息来源, Katembo 少校和 Aloma 少校(见第 219 段)8 月 7 日至 25 日来到 Omate, 收取 Amisi 将军的产品份额, 但失望而归。Katengura 告知专家组, 他计划提议按相同百分比向 Amisi、Mayala 和 Bindu 分配产品, 并再分配给区指挥官 Chuma 上校一些。

203. 7月15日，国防部长恩辛巴写信给军事检察官办公室和部队总部，要求两者调查在 Omate 发生的冲突(见附件 36)。7月下旬，驻扎在 Omate 的第 212 旅士兵被 Safari 少校指挥的一个后备营所取代。这一新部署是在“马伊-马伊”谢卡对 Chuma 率领的一个代表团进行致命攻击之后进行的，后者当时正前往 Omate 进行商业活动。根据刚果(金)武装力量的消息来源，数十名士兵在伏击中丧生，包括 Amisi 的连襟 Djuma 上尉。在与专家组的电话访谈中，Sheka 称 Geminaco 公司主动提出每月给他 100 克黄金，以换取 Omate 不被攻击。

204. Mubi 矿业官员告诉专家组，刚果(金)武装力量不让他们进入 Omate，但他们试图改进对黄金交易商的管制。专家组获得的一份文件副本显示从 Omate 购买黄金的 Mubi 黄金交易商最新名单。在总共 16 个交易商中，只有 6 个持有购买黄金的官方许可证(见附件 37)。据瓦利卡莱民间社会人士称，大多数瓦利卡莱黄金交易商向在布卡武的 Etablissement Namukaya 公司出售黄金。

205. 尽管 9 月总统暂停刚果民主共和国东部开采活动，但矿业主管部门告知专家组，在 Omate 的开采活动并未停止。据矿业官员称，现场的军官声称他们没有收到上级任何直接命令。10 月 6 日，当军事检察官办公室和矿业主管部门代表团试图停止在 Omate 的开采活动时，刚果(金)武装力量 1 名军官被拒绝服从其命令的另一名军官开枪打死。根据官方消息来源，10 月 14 日，Geminaco 经理 Shabani Manala 因非法开采 Omate 金矿在瓦利卡莱遭军事检察官办公室逮捕。根据专家组获得的面谈录像带，Shabani 称 Amisi 将军要求逮捕他，但否认这与没有向 Amisi 将军提供一定比例产品有任何关联。专家组通过设在南非的 Dimension Resources 公司的网站获悉，据该公司 2009 年 5 月 9 日向新闻界发表的声明(见附件 38)所述，该公司获得 Geminaco 公司 18% 的股份。

方框 5

在瓦利卡莱进行的包容各方的磋商

8 月 27 日，专家组与民间社会、开采合作社、矿产交易商、收购公司和安全部门以及政府官员等各界代表举行包容各方的公开磋商。尽管军方参与人数有限，而且县长试图阻碍讨论，但专家组还是对矿产交易各参与者遇到的挫折有了进一步了解。先前与包括武装团体在内的社会各界进行的一次为期五天的圆桌讨论会提出一项建议，即刚果(金)武装力量应加强对卢民主力量的军事行动，而不是自己开展经济活动(见附件 39)。

Itebero

206. 专家组 2008 年最后报告(S/2008/773，第 94 段)提出的调查结果显示，卢民主力量对来自 Itebero 附近的 Kahuzi-Biega 公园的锡石征税，这些锡石在

Musenge 由卢民主力量监督的若干个私营仓库出售。刚果(金)武装力量在 Itebero 的法定任务包括保障以前由卢民主力量控制的开采场和交易地点的安全。2010 年 3 月, 当地刚果(金)武装力量第 2122 营指挥官告知联刚稳定团的一名工作人员, 他为此已在 Itebero 的每个矿部署 20 名士兵。此举减少了卢民主力量进入矿场和市场的机会。但和其他地方一样, 多方地方消息来源一致认为, 这导致个别军官参与解决争端、对生产非法征税并最终霸占矿井的情况。据一名刚果情报官员和一名民间社会成员称, 营指挥官 Mboneza 中校和旅指挥官 Yusuf 中校(二人均为前全国保卫人民大会成员)瓜分这一收入。在 Itebero 有矿警, 但没有最高当局的适当支持, 无法挑战刚果(金)武装力量内部参与非法开采矿产的犯罪网络。

2. 姆文加

武装团体参与矿产交易

207. 在姆文加县, 联刚稳定团解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置科工作人员告知专家组, 卢民主力量控制了 Lubamba 当地的大多数黄金生产。所产黄金或者是在莱梅拉黄金市场销售以出口到布琼布拉, 或通过穿越坦噶尼喀湖的交通路线用于购置武器和弹药的交易。然而, 专家组的研究表明, 卢民主力量在重要的矿业城镇卡米图加和 Lugushwa 附近直接控制的金矿很少。相反, 与在 Shabunda 和瓦利卡莱类似, 卢民主力量依靠的是对矿产商的伏击。因此, 矿产交易仍然是卢民主力量的重要收入来源, 即使其战斗人员已经被逐出主要矿区。

208. 联刚稳定团和人道主义消息来源报告, 名为 Kazungu 的卢民主力量领导人 2010 年期间在 Lugushwa 附近发动了多次袭击。据这些消息人士透露, 6 月 21 日, 卢民主力量在 Lugushwa 附近洗劫了 30 所房屋, 还于 7 月 15 日把 15 名平民扣为人质。卢民主力量似乎专门利用刚果(金)武装力量部队撤离居民中心和村庄的时机。这些撤离行动显然是为了保护自己或自己指挥官的矿业利益。9 月 11 日, 根据当地民间社会消息人士透露, 刚果(金)武装力量放弃了在 Kabikokole 的阵地前往矿场, 随后, 卢民主力量袭击当地居民, 绑架两人。

209. 专家组收到了许多来源的可信证词表明, 卢民主力量还控制了 Itombwe 森林中众多边远的锡石矿, 该林地已日益成为其在南基伍的堡垒。地方领导人估计, 卢民主力量在整个森林中有一个有 750 名合作者的网络。这些人从其手中购买矿产。据一位联刚稳定团保护专家提供的情况, 卢民主力量距离 Zombe 矿址只有一公里, 在那里他们通过刚果专员买卖矿产。因此, 卢民主力量从不攻击 Zombe。在近卡米图加处, 一些矿产商告诉专家组, 卢民主力量在 Kakanga 还收取官方锡石税。此外, 卢民主力量在 Mulambozi 对每袋锡石收税 20 美元, Mulambozi 是其在姆文加县的长期据点之一。同一消息来源报告, 卢民主力量征税或出售的大多数锡石最终卖给布卡武商行用于国际出口。据报告, 其他锡石经由高原运到乌维拉并在布琼布拉销售。

刚果民主共和国武装力量参与矿产交易

卡米图加

210. 在任务期间，专家组访问了南基伍矿业城镇卡米图加，发现了刚果(金)武装力量第 321 旅广泛参与矿产交易的证据。据几名矿产商的证词，旅长 Rugo Heshima 上校利用对卢民主力量采取行动的借口控制矿产丰富的地区。Heshima 在距离卡米图加八公里的 Itabi 金矿部署了以少校 Yesu Ni Bwama 为首的一个营，其士兵在此处监督所有活动。据同一消息来源提供的情况，Heshima 上校还制订了一个收取产量的大约 40% 的制度。在 Mulingote 和 Mobalo 矿，Heshima 的情报人员对进入矿区的每个矿工征税 5 美元。专家组与矿产商确认，每天在这些矿区工作的矿工有数千人。Heshima 上校还利用其情报人员监测可能运走大量黄金或黄金矿石的矿产商的行动。据报告，9 月 7 日，Heshima 下令中校 Wilondja 在 Pwembwe 矿逮捕 17 人，该中校本人在卡米图加附近控制两个矿坑。据当地居民的叙述，受害者被直接带到 Heshima 面前，然后其矿产被没收并最终获释。

方框 6

Heshima 上校和驻卡米图加特遣队基地的撤除

2010 年 6 月，Heshima 上校根据“阿马尼利奥”行动指挥官 Delphin Kahimbi 上校的指示，提前很短时间下通知命令联刚稳定团驻卡米图加巴基斯坦特遣队基地搬走，尽管卢民主力量继续威胁当地安全。Heshima 报告这一做法的理由是，联刚稳定团特遣队所在房屋应该属于他的旅，因为这是该镇最具战略意义的军事阵地。不过，根据联刚稳定团和刚果(金)武装力量几名人员的证词，做出迫使联刚稳定团搬出房子的决定是因为 Heshima 听说了地板下面可能藏有黄金的传言。

211. Heshima 上校还对刚果(金)武装力量第 322 旅有很大的影响力，其副指挥官 Bulimaso 上校最近被任命为该旅旅长。这个旅所有三个营都由前全国保卫人民大会军官指挥，其中一人部署在姆文加县主要锡石矿所在地 Zombe。专家组从多种来源获得的可靠消息称，Tembo 少校强迫 Zombe 矿工每月支付 30 美元，每销售一次矿产再支付 10 美元。他们还采用了 salongo 做法，即刚果(金)武装力量士兵强迫矿工一周为其工作一天。根据联刚稳定团工作人员提供的情况，在 Zombe 的士兵向居民们解释说，上司命令其执行这些做法。相同消息来源报告，第 32 区副指挥官 Jean-Pierre Biyoyo 中校(见 S/2009/253，第 85 段)往往派其弟弟由军事人员护送在 Zombe 买锡石，强迫所有矿工在当日只向其一人出售锡石。根据联刚稳定团消息来源提供的情况，8 月，第 322 旅士兵袭击了 23 辆矿产运输车，抢劫了数百公斤锡石。姆文加中心区总部的刚果(金)武装力量军官指责袭击是卢民主力量所为。所有离开 Zombe 的锡石被步行运送到姆文加中心，然后装上卡车，出售给布卡武矿产贸易公司。

212. 驻卡米图加的前旅长 Chiviri 上校 2009 年末被调至近卡西卡不太有利可图的职位。不过，根据联刚稳定团消息来源提供的情况，Chiviri 继续保留若干仍忠于他的矿工队伍。根据人道主义消息来源提供的情况，8 月，Chiviri 的旅在通往布卡武的路上掠夺了一卡车锡石。Chiviri 继续向卡米图加发送奶牛和运送啤酒，据报告，他在那里用其名为 Princesse de Zamunda 的酒吧贮存黄金矿石(见附件 40)。当专家组向 Heshima 询问诸如 Chiviri 等其他军官的企业时，他回答说无可奉告，“因为我们都有自己的私人事务。”

Lugushwa

213. 专家组还访问了卡米图加以南的矿业城镇 Lugushwa，第 321 旅和第 10 军区总部成员在很大程度上卷入了那里的矿产贸易。驻在 Kitutu 第 3211 营的一个连被部署到 Lugushwa，这里是流动人口大本营，估计有 2.8 万居民，据说其中超过 70% 的人参与了采矿业。加拿大的 Banro 公司拥有 Lugushwa 周边所有 30 个矿场的采矿权，但目前尚未开始工业生产。尽管如此，手工采掘让位于工业开采的前景加快了手工采矿的步伐，矿坑经营者显然意欲在不得不离开前使其利润最大化。

214. 许多政府官员和矿产贸易商提供的证词表明，连长 Thomas Twagirayesu 上尉自 2009 年末调至 Lugushwa 以来，就负责征收 Lugushwa 的矿产税，再转给第 321 旅旅长 Heshima 上校。根据政府官员提供的情况，Faustin 中尉的任务是对每个矿坑、排水沟和破碎站每月收税 20 美元，仅在“D18”矿就有 100 多个。这些每月税收被称为“对战事的奉献”。此外，Lugushwa 所有住户及商店每周六都要向“军需处”提供 1 美元。另外，根据矿产贸易商提供的情况，Twagirayesu 还会随时抵达生产矿坑，直接夺取不受更高级别军官保护的矿产。

215. 与 Twagirayesu 竞争的是第 10 军区 T2(情报)机构，其直接听命于布卡武的帕特里克·马松祖将军。根据政府当局提供的情况，马松祖通过 Mweso 少校监督、保护和扩大自己的采矿资产。根据当地政府官员提供的情况，马松祖经常寄钱给 T2 办公室，以便以他的名义购买矿产，包括最近交付了 20 000 美元。由于 Mweso 级别比他高，Twagirayesu 似乎无法控制 T2 机构的活动。这导致刚果(金)武装力量在 Lugushwa 的这两个平行指挥机构之间出现紧张局势，有时还发生冲突。

216. 专家组收到了许多来源的可信证词称，由中尉 Dorice、阿兰、穆萨和 Pichen 组成的 Mweso 的 T2 队伍由其授权勘察已开始生产的矿，或者夺取这些矿，或者为 T2 办公室收取一部分矿产。这些人员通常部署在各矿场，但也可能随时未经通知突然到来。据当地矿工和矿坑管理人员提供的情况，Mweso 的团队通常被称为“骚扰单位”，而非“情报单位”。矿工用一部分矿产做交换可以免遭这一不断恫吓。

217. Mweso 有自己的平民主管队伍照看其商业利益。在 Mweso 在近 Simali 村的“A”矿强占的一个矿坑外，有三名行政人员和 60 个矿工为 T2 办公室工作。矿业官员告诉专家组，不允许他们视察这些采矿活动或要求纳税。此外，根据政府官员提供的情况，有关采矿权的所有争端都须提交给 T2 机构，该机构通常征用有关各方的矿产资产，收取贿赂后才交还资产，否则直接盗取矿产。

218. 根据许多来源的可信证词，布卡武第 10 军区 T2 办公室军官经常拿到旅行证在 Lugushwa 进行情报活动。根据当地政府官员提供的情况，9 月 11 日，T2 总部办公室的穆罕默德少校拦下运送矿石的 24 人，征用了七袋金矿石。此外，当地政府官员广泛指称，Moise “Musa” Kananume 少校对卢民主力量采取“假”行动，作为参观矿场和调查矿坑出产情况的借口，显然是以敲诈勒索为目的。根据其他矿坑管理人员提供的情况，T2 机构还负责保护刚果(金)武装力量其他高级军官采矿投资的监理人员，包括 Nakabaka 上校在“G7”和“D18”强占的矿坑，Nakabaka 上校向其在那里的各组矿工送过电动泵和燃料。

219. 根据许多证词，Lugushwa 最重要的矿坑管理人是专家组采访的 Munganga Jérôme Catche。Catche 告知专家组，他有 200 多名矿工在“D18”矿为其工作。他还向专家组承认，他自愿向来访的刚果(金)武装力量军官提供了约 50 克黄金，在布卡武的价值约等于 2 300 美元。Catche 向专家组确认，2010 年，他从“支持者”那里收到了 9 000 美元，用以支付他的所有工人。根据当地政府官员提供的情况，Catche 由 T2 办公室人员护卫，其中两人住在他家里，并且没有纳税。为了证实对在 Lugushwa 征询过的所有人而言似乎是尽人皆知的情况，一个消息来源请专家组听一段电话对话，在电话对话中，Catche 公开宣布，他为 Amisi Kumba 将军工作(见第 196 至 205 段)，还为 Amisi 首席顾问之一 Aluma 少校工作。Catche 告知小组，他把他所有的黄金卖给了 Etablissement Namukaya。专家组咨询的所有其他矿产贸易商表示，来自卡米图加和 Lugushwa 的大部分黄金由 Etablissement Namukaya 的代理商买走。

刚果民主共和国武装力量与解放卢旺达民主力量勾结

220. 刚果(金)武装力量许多消息来源、矿产商和当地民间社会告知专家组，第 321 旅往少了说是不关心卢民主力量对安全的持久威胁，往多了说是与其串通一气。刚果(金)武装力量消息来源告诉专家组，卢民主力量“上尉”Bethos 就 Zombe 矿与滕博少校达成了一个“安全”安排，这似乎是其没有受到攻击的另一个原因。刚果情报部门的消息来源还认为，Heshima 以前的副指挥官 Burimaso 上校是刚果爱国抵抗联盟前战斗人员，据报其早就与卢民主力量有勾结。

221. 与之形成反差的是，Heshima 上校对专家组坚称，他的主要目标是打击卢民主力量。然而，若干矿产商向专家组透露，卢民主力量在距卡米图加约 15 公里的 Nyanjagarangara 的一个金矿的主要运输公路上设置了“关税壁垒”。当专

家组告知这一点时，Heshima 说，他从未听说过这个地方。专家组获取了该地区一名卢民主力量指挥官发送的文本信息，要求 Heshima 冷静“对待他的弟兄”，否则，他在北基伍的家人会成为目标(见附件 41)。

方框 7

矿产丰富地区的主从关系

卡米图加旅长的职位在刚果(金)武装力量中似乎非常抢手。根据刚果(金)武装力量一些消息来源和矿产贸易商提供的情况，为确保拿到这一职位，军官往往会与更高级别的指挥官做出安排，承诺会向其回报自己很大一部分地方收入。因此，当他们到达矿产丰富的地区时，指挥员已经对级别更高的保护人欠下了债务。面对可能被调至经济上不太有吸引力地区的持续威胁，军官们不得不尽快为上级收取尽可能多的钱。当被问及为什么 Heshima 上校能够保持他在卡米图加有利可图的职位时，刚果(金)武装力量军官却提到了 Heshima 与 Amisi 将军之间可以追溯到刚果民主联盟年月的长期关系。

222. 专家组收到了 Lugushwa 当地对话者的证词，即在卢民主力量袭击前，卢民主力量领导人 Kazungu 接触了 Thomas Twagirayesu 上尉，与他交流了信息。同一消息来源报告，8 月初，卢民主力量上午 6 时至 10 时在 Kitutu 和 Lugushwa 之间的 Miasa 设置了路障，洗劫了 250 人。据报，Twagirayesu 的部队仅在下午进行了干预。

223. 人道主义工作人员告诉专家组，8 月初，Kazungu 要求当地居民拿出 5 000 美元免遭骚扰。当地方长官与 Lugushwa 的 Twagirayesu 联系时，他收到了 Kazungu 的另一张字条称，寻求军方帮助没有用处，因为“我们都是一伙的”。专家组还收到证词称，卢民主力量掠夺的电话机后来回到了据悉与刚果(金)武装力量联络的妓女手中。

3. 沙本达

武装团体参与矿产交易

224. 刚果(金)武装力量第 51 区在整个沙本达县扩大了对矿产丰富地区的控制和影响力，把卢民主力量排挤到 Kahuzi-Biega 国家公园的边远地点。2010 年 3 月初，联刚稳定团向专家组报告说，卢民主力量在 Lugulumine、Lwigimine、Luyumine、Kamintoko 和 Manzakala 矿派驻了人员。同时，专家组注意到卢民主力量抢劫和绑架来自主要矿场和贸易路线的平民商人，这一状况令人担忧。

225. 据联刚稳定团消息人士透露，卢民主力量 3 月 5 日袭击了 Nyambembe 矿，第 51 区十多名士兵死亡，6 月 5 日袭击了 Mianzi 村，绑架了 40 人，7 月 13 日在 Nduma 还绑架了 25 名矿工。6 月 16 日，卢民主力量袭击了 Panekusu 附近的 Baela 矿场，抢劫了所有矿产，杀害了 3 名平民，还绑架了 40 名矿工。根据人道主义消息来源提

供的情况，刚果(金)武装力量拒绝追捕袭击者后，马伊-马伊 Raia Mutomboki 同意与当地人合作，对卢民主力量开展行动。卢民主力量绑架人质的目的是换取高额赎金以及运输抢劫的矿产和货物。在 Kahuzi-Biega 国家公园抢劫或开采的矿产往往经陆路运至较接近省会的市场，最终由布卡武的矿产贸易公司买走。

刚果民主共和国武装力量参与矿产交易

226. 在南基伍，专家组得到的刚果(金)武装力量和政府消息人士提供的可靠情报说，设立独立的“阿马尼利奥”行动第 51 区，其明确目的是从矿产贸易中获益。该区沿着全省主要锡石和黄金产区之一的轮廓线部署，其中包括沙本达县全部地区以及瓦伦古和卡巴雷县西部。由于没有可以报告的第五区，第 51 区直接向“阿马尼利奥”行动指挥部报告。根据刚果(金)武装力量军官提供的情况，该区指挥官 Claude Mucho 上校只服从 Sultani Makenga 上校。在与专家组访谈时，刚果(金)武装力量军官怀疑，Makenga 之所以被赋予对这一矿产丰富地区的直接控制权，是为了确保其配合全国保卫人民大会整编进程，尽管恩孔达于 2009 年 1 月被捕。

227. 专家组采访的刚果(金)武装力量军官认为，Mucho 明确地控制着 Matili 金矿以及 Nkunwa、Nyambembe、Nduma、Luntukulu 和 Lukoma(近 Nzibira)的锡石矿，且有直接的经济利益。根据同一消息来源提供的情况，Mucho 向几组矿工提供资助，而这些矿工反过来向他出售其产品。专家组收到的文件指出，Mucho 指挥的 150 名士兵还参与控制 Kadumwa 金矿。据南基伍民间社会人士透露，第 51 区各营长控制了 Ngongo Sadam 中校管辖的有利可图的 Nyambembe 和 Nzovu 锡石矿。刚果(金)武装力量军官向专家组报告，有个“帕特里克上校”在 Luntukulu 监管 Mucho 的商业投资。

228. 在一些矿区，刚果(金)武装力量与卢民主力量在对战略阵地的控制上存有争端，而在另一些矿区，第 51 区的经济利益则导致两者的共同存在。据联合国人士透露，沙本达县的卢民主力量所在地非常靠近刚果(金)武装力量在各矿周边的阵地，据称两者甚至在不同日子对 Kamulila、Kalekwa 和 Kagolomba 矿的矿产贸易商征税。根据当地民间社会成员提供的情况，刚果(金)武装力量似乎对攻击卢民主力量不感兴趣。刚果(金)武装部队军官告诉专家组，当一个马伊-马伊民兵团体 6 月一再袭击沙本达中心时，第 51 区部队没有从矿区的部署位置返回保卫县府。

4. 瓦伦古

229. 根据刚果(金)武装力量军官提供的情况，第 31 区指挥官 Jean-Pierre Biyoyo 上校参与了瓦伦古县一大部分黄金生产，每周在 Mukungwe、Namurali 和 Kanyola 对所有矿工和矿坑管理人员征税 20 美元。Biyoyo 还征用了若干矿坑。根据刚果军事情报人员提供的情况，在瓦伦古居民反复不断投诉和提出众多滥权指控后，2010 年初，Biyoyo 被下令调离瓦伦古县。然而，刚果(金)武装力量军官告诉专家组，Biyoyo 向他的上级缴钱取消这些命令，以便继续控制他的采矿活动。

230. 根据刚果情报部门和矿产贸易商提供的情况, Biyoyo 上校把他所有的黄金卖给一位刚果黄金交易商 Mange Namuhanda。Namuhanda 的经纪人因走私黄金被捕时, Biyoyo 多次与刚果当局交涉。多名矿产贸易商告诉专家组, Namuhanda 还与第十军区副指挥官 Baudouin Nakabaka 上校合作。据外交人士透露, Nakabaka 在第十军区总部的时间很少, 不熟悉其运作情况。刚果(金)武装力量军官向专家组坚称, Nakabaka 首先是“一个商人”。Nakabaka 自担任鲁齐齐平原上的一名马伊-马伊指挥官以来, 就与卢民主力量保持联系(见 S/2009/603, 第 33 和 159 段)。

5. 乌维拉/菲齐

武装团体参与矿产交易

联邦共和国部队打劫 TransAfrika 公司的设施

231. 根据专家组看到的报告并经面谈证实, 5 月 5 日, 50 至 60 名联邦共和国部队人员在 Jacques Shaka 上校指挥下打劫了 TransAfrika 公司在米内姆布韦中心以南的 Rugezi 和 Bigaragara 金矿勘探营地。该公司遭袭击后暂停了作业, 等待被盗设备的归还和得到安全上的保障。

232. 专家组访谈了参加该次袭击的前联邦共和国部队人员和一名目击者, 他们确认了 TransAfrika 公司的陈述, 即联邦共和国部队已掌握了 TransAfrika 公司的资产情况, 但他们预期能找到金子, 甚至带走了 5 箱泥土样品。该公司在 2010 年 1 月底开始钻探岩心样品, 引起谣言说工业开采已经开始(因此大家认为社区应得到原来允诺的利益)。据 TransAfrika 公司的一名代表和一个遭打劫地点的一名前雇员说, 这些谣言是没有根据的。

233. 专家组 2010 年访谈的五位提供消息者, 包括一名刚果高级情报人员和一名与联邦共和国部队关系密切的人, 都说该次袭击可能是因为 TransAfrika 公司拒绝向联邦共和国部队作缴纳, 同时联邦共和国部队认为 TransAfrika 公司向当地的马伊-马伊和刚果(金)武装力量指挥官们作了缴纳。专家组无法证实这些说法, 而布卡武的一名 TransAfrika 公司管理人员和 Nziratimana 都否认这种说法。在 8 月 5 日同专家组的一次面谈中, 该代表否认同联邦共和国部队或任何其他武装团体有联系。但是, 专家组后来得到的证据表明, 在 8 月 21 日, 从该代表的电话号码曾打出一个 9.5 分钟的卫星电话, 专家组后来证实该电话是打给 Venant Bisogo 上校的。10 月 12 日, 专家组提出询问, TransAfrika 公司的该管理人确认有这样一个电话, 他说, 电话中一名未报身份的联邦共和国部队少校毫不含糊地威胁说, 该公司在首先“去见”联邦共和国部队并作交纳之前不要重新开始作业。专家组同 TransAfrika 公司的总经理(主管政府和社区关系) Thomas Nziratimana 讨论了这一问题,¹⁶ 他重申了 TransAfrika 公司的政策, 即拒绝同武

¹⁶ www.transafrikaresources.com/a/board.asp。

装团体接触。在其 2009 年最后报告(S/2009/603, 第 238 段)中, 专家组发现 Nziratimana 曾在 2008 年年中同联邦共和国部队高级指挥官接触。¹⁷

刚果民主共和国武装力量参与矿产交易

234. 专家组从刚果当局得到的证词显示, 刚果(金)武装力量区指挥官 Bernard Byamungu 上校(见第 116 段)参与了许多经济活动。Byamungu 在他的管区内战略性地将士兵部署到矿产丰富的地区, 特别是菲齐县。根据联刚稳定团消息人士提供的情况, 第 43 区 Gifarur Niragiye 上校控制下的部队已控制了 Kilembwe 周围大部分的黄金交易, 该区以前由卢民主力量控制。刚果(金)武装力量军官向专家组透露, 除黄金交易外, Byamungu 还从南基伍贩运大理石到布琼布拉搞建筑。专家组收到的证词说, Byamungu 还控制着港口城市 Yungu 与布琼布拉和基戈马之间的铜交易。据前战斗人员说, 以前是马伊-马伊 Yakutumba 控制这一交易, 但后来被刚果(金)武装力量取代。专家组收到了存在乌维拉的这些铜矿砂的样品。据军方消息人士称, Byamungu 上校在此地大约囤积了 35 吨矿砂, 等待布琼布拉的购买商(见附件 42)。

6. 卡莱亥

235. 专家组从三个以上独立来源收到一致的信息, 说刚果(金)武装力量/“阿马尼利奥”行动第 24 区指挥官 Gwigwi Busogi 上校也在其控制的地区参与非法开采和走私锡石、钶钽铁矿石、黄金和电气石, 这些地区包括 Nyabibwe、Numbi、Change、Bilembo、Lumbisha 和 Nyabarongo。

236. 专家组访谈了一名矿产交易商, 他确认曾从 Gwigwi 那里购买锡石和钶钽铁矿石。该交易商告知专家组, Gwigwi 获取他所控制地区的矿场生产量的五分之一, 并说他去这些矿场时看到有武装人员监守。该交易商还具体指称 Gwigwi 在 7 月参与经由 Idjwi 岛穿越基伍湖走私矿物, 将矿物卖给 Kibuye 的购买商。专家组通过布卡武的刚果军事情报官员和与 Gwigwi 合作的两名消息人士, 得以独立核实了这一走私路线的存在。根据后者提供的情况, 自矿禁实施以来, 有人监督的采掘活动在夜里继续进行, 然后通过 Idjwi 出口。

7. 马西西

武装团体参与矿产交易

237. 专家组在执行任务期间多次实地走访马西西县。马西西南部的矿产常常在矿业城镇 Rubaya 出售, 联刚稳定团、国际移民组织和政府的稳定方案(摆脱武装冲突地区稳定和重建计划)已开始在那里建立一个贸易中心。贸易中心将集中处理矿产交易所需的所有政府事务、单证和税收, 然后将矿产运往设在戈马的商行出售。先前报告(S/2008/773 第 58 段和 S/2009/603 第 230 段)提到的同刚果(金)武装力量中全

¹⁷ Nziratimana 后来致函专家组, 确认他曾与 Venant Bisogo 接触, 但否认与联邦共和国部队有任何财政联系。

国保卫人民大会前军官合作的参议员 Eduard Mwangachuchu, 通过其矿产公司和商行 Mwangachuchu Hizi International 从 Rubaya 附近的 Bibatama “D2” 矿场开展业务。据 Rubaya 矿业当局提供的情况, Mwangachuchu 的矿产业务得到名叫 Joffrey Muhizi 的前战斗人员为首的一群人的保护。据多位矿产贸易商和矿业当局提供的情况, 这些人通常在白天着便服, 但在夜里常常有人看到他们携带武器并着军装。Mwangachuchu 告诉专家组, 以前他的产业受到袭击, 因此组织了这一保安团。

刚果(金)武装力量参与矿产交易

238. 根据同刚果(金)武装力量军官、矿产交易商和政府当局所做的许多面谈, 了解到南马西西地区是处在忠于恩塔甘达将军的刚果(金)武装力量前全国保卫人民大会成员的绝对控制下。专家组收到许多来源的可信证词说, 恩塔甘达直接参与了整个地区的矿产交易。据联刚稳定团称, Kingi、Koy、Gakombe、Bisunzu、Bishasha、Ruziranta、Kawisi、Luoo 和 Mataba 的矿场均有前全国保卫人民大会分子。恩塔甘达直接通过驻扎在 Ngungu 的高级指挥官们进行工作。

239. 专家组从同样的消息来源获悉, 忠于恩塔甘达的军官 Baudoin Ngaruye 上校和第 23 区指挥官 Innocent Zimurinda 上校(S/2009/603 附件 124 中曾提到这两人)就南马西西的矿产交易收益曾发生争端。借助未整编的全国保卫人民大会的若干个营, Zimurinda 专享 Ngungu 附近 Kasangura 矿场的矿产收益。当 Baudouin 晋升为区副指挥官、Zimurinda 取代他成为南马西西第 23 区指挥官时, 后者寻求以自己的矿产网络取代 Baudouin 的网络。联刚稳定团向专家组报告, 因此, 军官们之间出现紧张关系, 导致 2010 年初 Baudouin 的一名矿产交易商在 Rubaya 被疑是 Zimurinda 手下的人谋杀。

8. 贝尼/卢贝罗

武装团体参与矿产交易

240. 专家组在执行任务期间访问了卢贝罗县, 卢民主力量在那里的目标是确保其对 Luofu 和 Miriki 的矿产品市场的控制, 据联合国方面向专家组提供的消息, 反叛团体向当地贸易商收税。在 2010 年上半年, 卢民主力量曾七次袭击 Luofu 周围的金矿。在这些袭击中, 卢民主力量除其他外在 3 月 27 日烧毁了 28 栋房屋并在 4 月 7 日对村民们进行了蓄意抢劫。

241. 据矿业当局称, 在卢文佐里行动之前, 民主同盟军在十多年中控制着 Chuchuba 和 Makembe 的各金矿。虽然没有报告称他们在这些金矿收税, 但反叛团体时不时强迫矿工为他们工作。

刚果民主共和国武装力量参与矿产交易

242. 卢贝罗矿区当局告知专家组, 由 Bruno Mandevu 上校和前全国保卫人民大会上校 Biasamaza 指挥的第 11 区成员很深地卷入矿产交易。前全国保卫人民大

会方面有人告诉专家组，刚果(金)武装力量的许多军官觊觎 Bisamaza 的职位，也要求被部署到卢贝罗以求谋财。

243. 政府官员特别谴责 Dudu 少校的 1112 营，该营在 3 月 17 日被部署到矿产丰富的 Manguredjipa 地区。根据相同的消息来源，Dudu 的士兵们在 Mbunia 和 Kisenge 矿通过易货贸易制度巩固了对黄金的专买权。所有啤酒、食品和供应品都由士兵安排运到矿区，并以有利的比价换得黄金。据矿业官员说，如果产量有限，士兵据说就殴打许多矿工，认为他们是在撒谎或欺骗他们。2 月，矿业当局正式致函军事指挥官们，谴责这些虐待行为。专家组 7 月访问时，当局尚未得到任何答复。

244. 专家组还收到有关文件，其中报告矿业当局在 Manguredjipa 举行的一次矿工、交易商、政府官员和 Dudu 营代表的会议(见附件 43)。在会议记录中，与会者指责军方对矿工强征“安保”税，并强迫他们搬运在矿区出售的商品。此外，还指责士兵们同逃兵团伙勾结，骚扰和抢劫矿产交易商。与会者还谴责平民和军方矿产交易商之间不平等的市场竞争。在会议的最后，他们要求 Dudu 少校的营承认其原来的任务和责任。

9. 伊图里

武装团体参与矿产交易

245. 专家组在访问东方省伊图里区时了解到，武装团体的一些残余势力仍在矿产丰富的地区活动。正义阵线和伊图里和解人民阵线日益缘化，但它们仍在偏远的金矿附近活动，并以金矿作为财源。

刚果民主共和国武装力量参与矿产交易

246. 不过，据刚果当局称，刚果(金)武装力量已日益卷入矿产交易。例如，当局向专家组报告说，一位“Abamungu 少校”每星期二都要向 Geti 附近金矿的所有矿坑征收 20 美元或半克黄金的税收。当局还说，不能够每周交税的人就被指责为支持武装团体并遭逮捕。

247. 当地官员还告诉专家组，Amisi 将军(见第 196 至 205 段)利用几位下属军官来督察他的矿产投资。政府官员举出五名军官，他们在被部署到 Irumu、Aru、Mambasa 和 Mongbwalu 的矿场期间为 Amisi 工作。最近任命的第 11 军区指挥官 Fall 上校试图解职或轮调其中的多名军官，以限制他们参与矿产交易。但是，据刚果(金)武装力量方面称，Amisi 作了干预，以确保第 13 旅指挥官 Masudi Esperant 不被调离蒙格瓦卢附近的矿场。刚果当局称，Willy Nyangezi 少校将 Amisi 的矿产品越境走私到乌干达。据矿业官员们说，布尼亚的矿产交易商中至少有 80% 将其黄金卖给坎帕拉。

B. 非矿产自然资源

1. 木材交易

武装团体参与木材交易

248. 专家组收到了多方证词称卢民主力量参与木材交易，特别是在北基伍 Pinga 周围的森林中。据报告，板材经常由刚果(金)武装力量部队运输到戈马并征税。在南基伍，卢民主力量在整个 Itombwe 森林的木材生产活动中很活跃。根据当地多方消息来源，Itombwe 森林每月出产几万块板材，在当地以 4 美元一块出售。卢民主力量同马伊-马伊各团伙合作，并同居住在姆文加中心的一个平民网络合作，因此引起同刚果(金)武装力量的冲突，后者也寻求控制这一商业活动。

249. 8 月 1 日，卢民主力量和马伊-马伊 Nyakiliba 合伙将两名刚果(金)武装力量军官斩首，并杀害了一名平民向导，留下一张便条，将袭击的责任归于解放刚果爱国阵线，但专家组后来从刚果(金)武装力量方面的多个来源了解到，事实上这些军官正在准备开发该地区的木材。虽然官方称这些军官是被单独派出进行反卢民主力量的活动，但这场杀戮看来是为了向打算侵蚀卢民主力量商业利益的刚果(金)武装力量军官发出警告。

刚果民主共和国武装力量参与木材交易

250. 刚果(金)武装力量内的犯罪网络日益参与在整个北基伍和南基伍的木材交易。据刚果保护自然研究所说，每年大约需要 6 万棵树来供应仅戈马一地的建筑市场的板材和橡木需求。Innocent Kaina 上校当第 22 区指挥官的时候，通过设在 Kitchanga 的总部控制着这些运输的大部分。根据当地提供的消息，在(鲁丘鲁县)Kitchanga 以东的 Bishusha 地区，第 22 区的士兵们几乎砍光了国家公园外的所有树木，供应当地建筑所需。专家组从当地领导人得到多方的可信报告，说 Zimurinda 上校取代 Kaina 后，组织人手砍伐了 Burungu 以南的 Nganjo 森林。前主人 Merlo 夫人在 2010 年初去世后，刚果(金)武装力量部队侵占了她从 Sake 到 Kitchanga 道路沿线的地产，强迫她的经理同意这片土地上的所有木材开采活动。专家组前往该地区访问时，刚果(金)武装力量士兵声称，这片森林是“因为下雨”而被毁(见附件 44)。

251. 据刚果(金)武装力量方面人士说，参与木材贩运的军官往往有自己的卡车来保证他们的木材运输。专家组直接观察到驻扎在 Nyange 的 Eustache 少校拥有的卡车拉木材到戈马(见附件 45)。通常由士兵押送木材运输以避免交税。专家组获得了一封第 322 旅指挥官 Sadam Edmun Ryngo 上校要求海关主管免税的信(见附件 46)。在南基伍，驻扎在姆文加中心的前全国保卫人民大会上校、刚果(金)武装力量第 32 区副指挥官 Eric Bizimana 参与木材交易的程度很深。据联合国方面人士说，Bizimana 和其他刚果(金)武装力量军官购买了多个电锯，以装备两

一个小队，在离姆文加中心 15 公里的 Kitamba 和 Kalundu 地区伐木。这两个伐木队每周能生产一卡车板材，可多达 600 块。

252. 木材除了用于大城市的建筑，刚果民主共和国也出口木材。据刚果国家警察说，驻扎在 Mpeti 的第 2212 营指挥官 Djolo Buhunda 中校和副指挥官 Douglas 中校过去一年出口了几千块板材。据同样的消息来源，Kitenge 少校(以前曾记述其参与交易的情况(见 S/2009/603, 第 186 段))在 2009 年 12 月至 2010 年 4 月期间通过忠于他的 Adana 少尉出口了 1 700 块板材(见附件 47)。专家组还从多方来源获得可信的情报，称博斯科·恩塔甘达将军仍然活跃于木材交易，以前也曾有这类描述(同上，第 185 段)。据专家组看到的刚果国家警察持有的证据，有一次，恩塔甘达用他自己的卡车将 500 多块板材运到卢旺达。

2. 从维龙加国家公园进行非法木炭交易

253. 由于刚果保护自然研究所的公园巡逻员 2010 年在维龙加国家公园南段和中段的东半片所进行的反木炭行动，据报告在 2010 年期间非法木炭生产与上一年相比减少了一半。专家组发现，各种武装团体及刚果(金)武装力量内的犯罪网络继续从公园内的非法木炭交易中获利。专家组访问公园两边的 Rutshuru、Kiwandja、Rwindi、Kitchanga 和 Kirolawe 各地时，看到许多卡车，每辆装载着 150 至 170 袋(35 公斤)木炭(见附件 48)。据刚果一个环境团体说，在公园里也经常看见这些卡车，它们出现在 Mebenga 和 Katanda 之间 Vitshumbi 外的障隔 Kabasha “斜坡”上，还出现在 Kahumiro。专家组收到摄影证据，显示仅公园南段一地就有几百个炭窑，每个炭窑每天能出炭 2 100 袋(见附件 49)。

254. 驱动木炭交易的是戈马、贝尼、鲁丘鲁、Butembo、基万加、Kitchanga 和 Sake 等城镇的需求。据一个国际非政府组织和当地的一所大学所作的一项综合研究显示，仅戈马一地每年就销售近 50 000 吨木炭，戈马 50 万人口中 97% 以上依靠木炭作为唯一的能源。当地非政府环境组织告诉专家组，来自公园的木炭占戈马市场至少 80%，每年的总价值大约为 2 800 万美元。由于用公园中的硬木做成的木炭燃烧时间长，其价值比用桉树做成的木炭的价值高得多。据刚果民主共和国自然养护研究所估计，需要 300 多万立方米木材(砍伐几十万棵树)来生产这么多的木炭，这不仅毁坏了公园，而且威胁许多小动物物种。

武装团体参与木炭交易

255. 对卢民主力量和维龙加国家公园内的许多马伊-马伊团体而言，木炭交易是一个重要的资金和供应来源。以前这些团体仅对木炭交易收税，专家组现得到多方面的证词说，卢民主力量和马伊-马伊现在自己进行大部分的木炭生产。据刚果保护自然研究所说，卢民主力量聚集了很多，以 Fidel 少校为首，在 Kahumiro 和 Kinyamohya 附近有以连为建制的人员。从卢民主力量分裂出来的团体索基派也驻扎在公园内 Rutshuru 河和 Masango 中间的地带。马伊-马伊的“La Fontaine”、“Complet”和“Kasidien”各团体都同卢民主力量一起进行非法伐木烧炭。

256. 这些武装团体常常以袋装木炭作交换，从平民那里得到军事物资和武器。公园周围的 Kibumba 和 Rugari 等地居民将衣物、食品甚至弹药运给卢民主力量/马伊-马伊，以换取袋装木炭。刚果(金)武装力量军官向这些中间人提供军服和武器，供他们做交易。在 Sake 和 Kingi 两地的市场，人们知道刚果(金)武装力量同卢民主力量合作。专家组在访问 Kingi 时，当地的刚果(金)武装力量士兵对专家组说，Kaina 上校最近同卢民主力量就木炭价格作了谈判，然后就离去了。据当地的环境保护者说，在 Kahumiro，刚果(金)武装力量的 Claude Mosala 中校为生产木炭同卢民主力量密切合作。

刚果民主共和国武装力量参与木炭交易

257. 专家组收到的多方证词确认，第 22 区的 Innocent Zimurinda 上校进行非法木炭交易，其前全国保卫人民大会部队占据维龙加国家公园的整个西侧。据刚果保护自然研究所说，Zimurinda 的部队不让公园巡逻员进入公园内一块占地 1 000 多平方公里的地区，该地区的树木正在被逐渐砍伐，开辟成牧场(见附件 50)。专家组 9 月对 Kitchanga 以东维龙加国家公园内的 Bwiza 居住区进行访问时，地方当局告诉专家组，他们估计仅在当地市场一地每周就有大约 80 吨来自公园的木炭出售。Kitchanga 当地居民说，来自公园的木炭几乎全部卖给刚果(金)武装力量第 22 区高官的妻子们。这些人还说，有时军官们干脆命令当地人直接为他们生产，却不付钱。同木材交易一样，刚果(金)武装力量拥有的卡车在通往戈马途中全部免税。由于当地每袋木炭出售价为 3 美元，在戈马转售时为 25 美元，专家组估计，仅 Bwiza 市场一地每年就为刚果(金)武装力量第 22 区指挥官们创造 700 000 多美元的利润。此外，前全国保卫人民大会军官们控制着 Burungu、Kiroliwe、Kitchanga 和 Sake 的木炭市场。

258. 为了对抗刚果保护自然研究所打击在维龙加国家公园中段和南段的东面伐木烧炭的活动，502 旅的 Nyamushebwa 上校和 131 旅的 Nkundawera 上校向非法烧炭的工人提供保护并就此收费。专家组收到“举报者”提供的入园卡，502 旅 Fiston 中校每天向几百名想进公园的人出售这种入园卡(见附件 51)。每张卡的费用为 30 美元，可供入园一次。工作结束后，他们必须在离园之前向刚果(金)武装力量提供两袋木炭。专家组从刚果保护自然研究所在 2010 年头几个月抓获的参与这种非法交易的人那里获得了卢旺达身份证(见附件 52)。如要将大量的木炭运出公园，132 旅的士兵们常常会封锁刚果保护自然研究所的巡逻，声称正在对卢民主力量采取行动。

3. 爱德华湖上的非法捕鱼行为

259. 专家组取得的多方证词和报告显示，各武装团体和刚果(金)武装力量内部的犯罪网络参与了维龙加国家公园内爱德华湖上的非法捕鱼活动。为了确保可持续发展，刚果法律规定了鱼网的大小，并规定爱德华湖上的独木舟数量不得超过 700 艘，而且只能分布在 Vitshumbi、Kyavinyonge 和 Nyakakoma 这三个获承认的渔场。然而，经过数年战争后，爱德华湖西岸沿线涌现了无数非法定居点和渔场。

自然保护主义者和刚果保护自然研究所称，由此带来的过度捕捞严重破坏了该湖生物的繁殖能力，直接影响了该地区的食品价格。

武装团体参与非法捕鱼

260. 刚果保护自然研究所及专家组联系的研究人员称，一些马伊-马伊团体控制了爱德华湖西岸沿线的近十几个渔村。7 月，一名反叛分子在 Vitchumbi 附近杀害了一名公园管理员。卢民主力量也在这一地区出没，据报与第 131 旅建立了合作关系。刚果保护自然研究所和刚果(金)武装力量在 6 月和 7 月期间开展的联合行动初步改善了爱德华湖上的非法捕鱼情况，并摧毁了马伊-马伊 Muramba 的基地。

刚果民主共和国武装力量参与非法捕鱼

261. 截至 7 月，第 131 旅 Nkundawere 中校控制了维龙加国家公园内爱德华湖的整个南岸和西岸。自然保护主义者称，在 Kibahari、Chondo 和 Kabale 这三个湖湾，许多渔民每星期向第 131 旅缴付 70 美元，以便获得武装护卫，对付刚果保护自然研究所公园管理员。普通渔民每次从湖中捕鱼归来，要缴纳 4 美元和 5 条鱼。当地非政府组织向专家组报告，称他们观察到第 131 旅的士兵们如何提供武器给儿童，以进行非法捕鱼活动。

262. 刚果保护自然研究所多次能够赶走私捕的渔民，可是第 131 旅再次授权这些渔民进行捕鱼。当地自然保护主义者和刚果保护自然研究所称，5 月 11 日，在 Kachanga，公园管理员逮捕了几名非法渔民。30 分钟后，刚果(金)武装力量士兵抵达，射击管理员的船只，要求释放这些渔民。5 月 15 日，第 131 旅的一名刚果(金)武装力量士兵因在 Mwiga 湾非法捕鱼而被刚果保护自然研究所逮捕，然而在前往位于戈马的军事检察官办公室的途中就被释放了。

方框 8

刚果保护自然研究所与前全国保卫人民大会士兵的对峙

2010 年 7 月初，刚果保护自然研究所和刚果(金)武装力量第 1 区商定了爱德华湖南岸的非军事化方式。7 月 13 日，卡车被派往 Vitshumbi 和 Nyakakoma，帮助重新部署第 131 旅和第 133 旅的成员。然而，这两个旅都拒绝服从这些命令，随后，这些旅内的前全国保卫人民大会分子和由 30 个公园管理员组成的一个排之间出现武装对峙。虽然一些前政府士兵同意离开，但是，250 名前全国保卫人民大会士兵抵制，威胁要烧毁卡车。7 月 15 日，这些士兵猛烈攻击刚果保护自然研究所在 Vitshumbi 的营地并劫掠所有物品，迫使公园管理员逃离。当 Kiwandja 周围的前全国保卫人民大会部队派出的增援力量开始向 Vitshumbi 行进时，刚果保护自然研究所的省主任提出辞职。刚果保护自然研究所的公园管理员称，经过长时间的谈判后，刚果(金)武装力量这两个旅的成员才最终同意调往 Kahumiro 和 Kibirizi。

263. 第 131 旅第 2 营的指挥官是 Charles Sematama 中校。公园管理员称,第 1312 营就非法缩小尺寸的渔网征收 100 美元,每增加 1 艘独木船征收 10 美元。其他渔民为一星期有效的捕鱼证支付 25 美元(见附件 53)。渔民如果要使用禁用的先进捕鱼技术,必须支付高达每天 70 美元的费用。刚果保护自然研究所估计,湖上大约有 5 000 名非法渔民和 1 500 艘非法独木舟受到刚果(金)武装力量士兵的保护。此外,第 131 旅的士兵们自己有船只,他们穿着军装自己捕鱼(见附件 54)。

264. 自 2010 年 2 月以来,公园管理员试图重新控制爱德华湖南岸。然而,刚果(金)武装力量对公园管理员的到来作出暴力反应,导致在刚果保护自然研究所在 4 月逮捕了包括一些士兵在内的大量非法渔民之后,双方发生武装对抗。5 月,在刚果(金)武装力量在 Rwindi 附近伏击公园管理员后,刚果保护自然研究所作出反应,处决了刚果(金)武装力量 3 名军官。4 月,刚果保护自然研究所致信第 8 军区指挥官,正式要求刚果(金)武装力量离开公园。

4. 维龙加国家公园里的盗猎行为

265. 专家组收到的可靠情报显示,刚果(金)武装力量内的犯罪网络参与了维龙加国家公园内的盗猎活动。根据当地自然保护主义者和环保人士的记录,在 3 月、4 月和 5 月这三个月,刚果(金)武装力量士兵猎杀了 144 只野生动物,其中仅在公园中心区就猎杀了 26 头大象、28 只河马和 2 头狮子。专家组取得的照片证据显示了这些动物的尸体以及参与这些行为的士兵(见附件 55)。在专家组访问 Rwindi 期间,当地消息人士和公园管理员告诉专家组,驻在 Vitchumbi 的第 3132 营营长 Sematama 中校对 2010 年前 5 个月数十只河马被杀一事负有责任。

266. 专家组咨询的当地自然保护主义者和环保非政府组织称,刚果(金)武装力量第 131、第 502 和第 132 旅许多士兵向平民有时甚至儿童提供武器,以猎杀这些动物。这些猎人的报酬往往是猎物的两只脚和头。剩下的肉供军队出售。主要贩运路线在 Vitshumbi 和 Chondo 之间,在这里,刚果(金)武装力量控制爱德华湖西岸沿线所有村庄的丛林野味贸易。其他重要的丛林野味市场包括 Kanyabayonga 和 Kibirizi。每只河马的当地售价可达 400 多美元。

267. 当地环保人士告诉专家组,非法贩运象牙行为在 2010 年有所增加,住在 Butembo 和戈马的中间商从刚果(金)武装力量士兵手中收购象牙。公园管理员经常在公园各处发现用以偷猎大象的干酸陷阱,他们说这些陷阱是偷猎者在士兵的保护下设下的(见附件 56)。公园以外来的非法走私象牙和动物皮张的人每次进入也由刚果(金)武装力量控制的当地秘密丛林野味市场时,必须向这些军官支付 20 美元。

5. 暴力征用土地行为

268. 专家组在其任务期间观察到,军事单位参与土地纠纷和土地侵占行为的程度上升,这些行为往往升级为暴力。专家组的研究表明,战争期所获土地的所有

权相当混乱，并且习惯做法和关于土地的民法之间存在矛盾，在这样一个环境下，土地冲突中依然普遍存在军事介入现象。

武装团体参与土地征用

269. 更加相关的案例之一是 Lukopfu 村的案例，该地地方当局在专家组访问期间概述了这一冲突。所涉土地位于 Bitongo 山上，该土地以前的所有者 Kalinda Albert 同意让当地村民利用该土地种植庄稼达好几十年。Lukopfu 的村民称，然而，他的遗孀 Catherine Serenge 决定在 2008 年把 Bitongo 山的 400 公顷土地出售给一个名为“Aloys Tegera”的人。这些信息来源还告诉专家组，当村民抵制这一买卖时，有人把奶牛赶到地里来毁坏他们种植的庄稼。联合国的消息来源称，随后，Baudouin Ngaruye 上校手下的前全国保卫人民大会士兵来到该村，恐吓和骚扰这些村民。

270. 地方领导人告诉专家组，最终，刚果(金)武装力量的约 25 名逃兵组成了一支民兵，指挥官是 Binebine 中校。根据联刚稳定团的记录，在 2010 年，这支民兵对 9 起谋杀、6 起强奸和许多勒索和骚扰 Lukopfu 当地居民案件负有责任。8 月 23 日，这支民兵正式在 Lukopfu 的 Bitongo 山驻扎下来。据称，物业管理者 Jean Ruzindana 已与 Binebine 密切合作。联刚稳定团的消息称，9 月，在 Lukopfu 看见 Ruzindana 和 20 个来自 Kiroliwe 的新招募人员在一起。

271. 专家组还记录了胡图族民兵在马西西县实施的一系列侵占土地行为。在马西西中心北部，一个称为“蒙古人”的武装团体变本加厉地强行驱赶当地洪德族人，以夺取他们的土地。“蒙古人”与后来成为文职行政人员的前刚果爱国抵抗联盟领导人 Nyunga Munyamariba 有关联，并与卢民主力量和刚果(金)武装力量内的前全国保卫人民大会合作。政府官员称，由于其在马西西的固有经济和土地利益，Munyamariba 拒绝了金沙萨让其出任北基伍外一个更高行政职位的命令。

272. 全国保卫人民大会叛乱的胡图族资深支持者 Erasto Ntibaturama 也被指动用自己的私人民兵解决土地纠纷，他声称有权分配这些土地。在北基伍省前省长 Eugene Serufuli 的支持下，Erasto 获取了大量出让土地，并将其租给当地农民，获得可观利润。

刚果民主共和国武装力量参与土地征用

273. 专家组还访问了 Karuba 村，采访了遭到第二区指挥官 Baudouin 上校手下的士兵强行驱逐的几名受害者。这些部队应 Marie Karuretha 的请求，强行驱逐 180 多个家庭离开他们在 Matanda 地区 Tchaninga 的土地。当地领导人称，Karuba 的区长因收容这些家庭而遭到这些士兵的威胁，并被迫在专家组访问之前离开。

274. 在 Kitchanga 附近, 参议员 Mwangachuchu 也卷入了强行吞并他农场周围 160 公顷土地所引起的土地纠纷。该地区的发展工作者称, Mwangachuchu 亲自前来与当地居民谈判, 陪同的有 4 位前全国保卫人民大会高级军官, 包括恩塔甘达将军。居民很快就接受了参议员退回 80 公顷的提议。

275. 通戈地区也发生了军方介入的土地冲突。发展机构称, 目前, COPRAAKA 和 ACOPA 两个合作社就面积达 500 公顷的 Rushugunda 森林保护区发生了争议。ACOPA 企图获得该森林保护区的所有权, 牵头者是目前担任“阿马尼利奥”行动发言人的 Kazarama Vianney 少校。土地专家告诉专家组, 2010 年 1 月 23 日, Kazarama 少校派下属士兵驱逐和逮捕 COPRAAKA 一些成员。随后, 3 月 23 日, Kazarama 再次派同一队伍逮捕 COPRAAKA 成员, 并破坏和抢劫他们的家。发展机构告知专家组, COPRAAKA 的 4 名最高领导人最终于 4 月 2 日在戈马被拘。

276. 专家组还记录了士兵在南基伍的 Minova 附近以一个土地所有者的名义进行干预的事件。地方政府当局称, Victor Ngezayo¹⁸ 从 Mwami Bernard Sangara 手中购买了位于 Bulenga 的土地, 虽然另一个人也声称拥有该土地。联刚稳定团告诉专家组, 南基伍“阿马尼利奥”行动副指挥官 Makenga 上校率士兵抵达, 对付声称对该土地拥有权利的其他人。这些消息来源还称, 6 月 25 日, 当被驱逐的土地所有者试图在地方当局的陪同下返回时, Makenga 的士兵向他们开火, 造成 1 名年轻男子死亡, 3 人受伤。Ngezayo 向专家组承认, 当时当地政府当局不回应其关切, 在不得已的情况下, 他只能呼吁 Makenga 的部队进行干预。

277. 专家组在其任务期间, 对受自由独立刚果爱国者联盟控制的 Lukweti 地区进行了一次访问(见第 44 段)。在当地, 专家组采访了周围村庄的当地居民, 记录了他们在 2010 年前三个月遭受的来自前全国保卫人民大会士兵的攻击。专家组估计, 仅在 Buboa、Mashango、Butsindo、Buendero、Kihara 和 Karoli 村中, 就有 30 多人被杀, 150 所房屋被烧毁, 40 名妇女被强奸。来自现已遭遗弃的 Ndurumo 镇的流离失所者向专家组解释说, 在 2 月 28 日这天, 有 150 多所房屋被烧, 6 人死亡。村民给专家组的明确解释是, 所有这些袭击都是为了驱逐 Bahunde 本地人口, 以便前全国保卫人民大会军官接管 Lukweti 区的牧草茂盛的土地。专家组证实, 在前全国保卫人民大会部队的保护下, 奶牛被迁移到 Lukweti 以西地区, 如 Bibwe 和 Nyange。

C. 结论

278. 在审查这些案例研究后, 专家组了解到, 在南北基伍的某些地区, 开采自然资源只是使武装运动得以维持其实现政治目标的努力。然而, 专家组注意到, 经济动机正越来越多地驱动很大一部分武装行为体, 包括刚果(金)武装力量内的

¹⁸ S/2008/773 第 124 段提及 Ngezayo。他后来给予正式回复, 专家组与其进行了会面, 讨论了他对该以往报告提及自己一事的关切。

犯罪网络。然而，追求个人财富的行为是发生在不公正现象层出不穷的社会政治背景下，而自然资源开采军事化的后果只会加剧某些不公正现象。虽然某些武装团体可能是为其领导人的个人私利所驱动，但他们也是部分利用了这些真正的社会政治关切。如果没有令人信服的解决之道，这些问题将继续给稳定带来严重风险。

方框 9

为经济利益所驱动的部署

这些犯罪网络的部署越来越多地是为了控制自然资源。专家组在对南北基伍各地的实地调查中了解到，新部署的刚果(金)武装力量部队对追击武装团体或保护平民没有兴趣。一偏远地区的地方领导人称，新来的军官向他们提出的第一个问题经常是“矿区在哪里？”

279. 专家组还认为，刚果(金)武装力量内的犯罪网络有计划地参与自然资源开采，这造成了利益冲突，对刚果民主共和国东部的安全局势产生直接的消极影响。刚果(金)武装力量某些军官优先追求个人经济利益的做法削弱了武装部队执行其保护刚果人民任务的能力。专家组征询的南北基伍各地地方领导人多次抱怨说，刚果(金)武装力量更关注利用自然资源获利，而非对付武装团体。专家组认为，刚果(金)武装力量内犯罪网络的强大利益将继续破坏旨在加强安全部门的国家和国际努力，因为这些网络得益于南北基伍的不安全和武装团体泛滥的现状。自然资源军事化的影响见于以下几个方面：

(a) 行动重点。指挥官就打击武装团体做出的部署和行动决定是基于特定区域的经济吸引力。自然资源丰富的地区与特别容易遭到安全威胁的城镇或乡村地区相比，往往处于相对优先地位；

(b) 资源转移。刚果(金)武装力量内的黑手党式犯罪网络将其已经有限的资源转移到私人经济任务上。军官经常派遣参谋人员执行运送投资资金、购买、出售并监督矿坑采矿活动的任务。这包括部署军事情报人员和建立分支机构，其明确目的就是监察矿产丰富的地区，而这些资源原本应当用于更好收集武装团体的信息。此外，刚果(金)武装力量的后勤能力，包括官方车辆和卡车，经常被用于私人商业事务，如运输自然资源；

(c) 内部竞争。自然资源丰富地区的地理位置取代武装团体的威胁分析，成为分配指挥职位和指定军事部署位置的重要决定因素，从区域、分区、旅、营一直到连一级都是如此。军官和整个部队公开竞争，以获取这些部署位置。此外，“阿马尼利奥”部队与第8和第10军区指挥官之间关系紧张，后者被边缘化，并被剥夺了许多行动能力。第8和第10军区指挥官寻求掌控一些地方，以便他们也可以在经济上受惠，但这往往使他们与“阿马尼利奥”行动指挥官发生冲突；

(d) 不服从指挥与平行指挥链。除了使对以往所属武装团体的效忠持久化，自然资源的开采还导致平行指挥链。对于刚果(金)武装力量的军官而言，标准的指挥结构给他们的商业投资带来了困难。因此，他们往往绕过某些层级，以保护旅长、营长或连长，并确保他们获得适当部署。一经部署，这些军官都要感谢对其部署曾大有帮助的上级。因此，这些犯罪网络的参与者都要向他们的庇护者奉上金钱，有时甚至牵涉到金沙萨的官员。这种现象使得青年军官不向其顶头上司负责。如果其他高级军官希望把他们调到其他区，下属军官甚至可以威胁叛逃和加入武装团体。为避免一部分这些难题，高级军官建立了直接挂靠总部并处于正式指挥结构之外的特殊后备营或分区。这些部队往往负有与自然资源有关的明确任务，独立运作；

(e) 与武装团体勾结。刚果(金)武装力量内的犯罪网络有时与武装团体勾结，从而使安全局势恶化，并间接使这些网络得以掠夺矿产贸易商；

(f) 破坏解除武装、复员、遣返、重返社会和重新安置方案。来自武装团体的前战斗人员曾多次向联刚稳定团申诉刚果(金)武装力量的军官虐待他们。据报，刚果(金)武装力量军官认为，寻求复员和遣返的武装团体战斗人员可能携带矿产，因此，为了盗取其所有财物，这些军官攻击甚至有时杀害他们。这些行为让希望返回家园的战斗人员打退堂鼓；

(g) 缺乏透明度。军官之间以及下属和上级军官之间的关系充斥着秘密，因为他们都担心自己私下的非法买卖被人抢走。此外，军官明白，如果他们胆敢谴责上级的渎职行为，他们自己可能会被调到经济利益较少的区域。最后，军事收入缺乏透明度，使得文职部门的监督，特别是国家或省议会等民主机构的监督更加难以进行。

八. 刚果民主共和国东部矿产供应链的透明度和可追查性的挑战

海关、边境管制和透明度

280. 刚果民主共和国政府正继续努力使海关和边防警察部门现代化，特别是在东部地区。自3月以来，在南非政府的技术支持下，北基伍戈马的主要边境站配备了一台有大量能力的扫描器以便利和加快监测过程，并已加强打击欺诈和低报价值的努力。

281. 新的边防警察部队已在北基伍得到培训，并主要部署在戈马、鲁丘鲁区(布纳加纳、伊沙沙和Munyaga)和贝尼区(卡辛迪、Kamango和布滕博)。这提高了该国发现向东越过边界的矿产贸易中的欺诈行为的能力(见下文方框)。根据《北基伍边界警察协调方案》，在日本国际协力事业团的财政支持下，240多名边防警察在布卡武的Jules Moke中心得到培训，这些人员在2009年11月开始工作。在美国的财政援助下，另外50名警察在布尼亚得到培训。他们在3月加入了分遣队。

282. 专家组已注意到刚果海关当局开展的一场打击其内部工作人员腐败行为的新运动。10月8日，关税和消费税务局局长Deo Rugwiza指示所有海关人员签署声明，证明没有参与腐败活动。当局会采取哪些后续措施核实这些声明仍有待观察。

283. 专家组在调查过程中确定，虽然移民事务总局已向其工作人员分发国际上认定的恐怖分子和恐怖组织名单，但并没有分发安全理事会制裁委员会有关刚果民主共和国的指定接受定向制裁的个人和实体名单。

284. 专家组在前几份报告中谴责的那些进行欺诈的人总的来说已开始合法交易，显然是在卢旺达非洲矿产供应公司的鼓动和资助下这么做，该公司是从刚果民主共和国东部购买矿产的主要买家之一。这家公司是北基伍9家商行和南基伍Bakulikira商行的唯一买家，有每月500万美元的采购额。根据卢旺达提供的统计(见附件57)，非洲矿产供应公司在1月1日至7月31日期间从刚果民主共和国进口1945吨锡石。令人鼓舞的是，这些数字与刚果矿业部门提供专家组的有关该公司的统计数据几乎相同。

方框 10

走私对可追查性构成的挑战：个案研究

北基伍矿业警察告诉专家组，在9月与边防警察采取的联合行动中，抓获一辆企图将未申报的锡石从戈马越过边界运往卢旺达吉塞尼的车辆。警方根据调查来到戈马一间也储有锡石的房子，但警察告诉专家组，司法当局不让他们进入。到警察获准进入该房子时，矿石已无踪影。这3名警察后来被逮捕和拘留，但很快就无罪释放。

航空

285. 造成物品、包括禁运物品运输失控的主要原因之一是对航空运输组织不力，对领空控制不足，以及对机场和简易机场的控制和安保措施有限。机场保安人员报酬很低，容易引起腐败现象。

286. 在刚果民主共和国东部，专家组常常能看到没有佩戴身份标识的人从飞机上卸货，这些人未经检查便离开机场。专家组注意到，这些乘客大多是士兵或其家属，他们然后带着托运的货物旅行。据专家组面谈过的机场工作人员说，他们认为一些货物“是不能动的”，因为它们的收货人具有政治或军事地位。使领空缺乏控制的问题更加严重的情况是，该领土没有被雷达覆盖，这意味着非法飞行可以在当局不知情的情况下进行。

287. 在伊图里，从多科和瓦察的金矿抵达布尼亚的私人飞机不受检查。出口到乌干达的货物向无权检查货物的当局作出申报。专家组获悉，5月22日晚，直升机将弹药和军事装备运到Nzungu县(布尼亚东部)境内Reti、Binjo和Bule周围

的正义阵线民兵，但一直未能核实该情况。根据专家组面谈的一个自称的目击者所述，直升机机号被遮盖，飞往艾伯特湖方向。

288. 专家组和联合国人员面谈的刚果官员报告说，5月25日和7月11日，他们看到来路不明的直升机在鲁文佐里附近民主同盟军控制的Mwalika地区着陆。在没有适当控制领空的情况下，这种飞行的身份和货物无法得到核实。¹⁹

刚果民主共和国东部矿产供应链的透明度和可追查性的挑战

289. 刚果当局已采取一系列旨在确保该国东部矿产供应链可追查性和透明度的措施(见附件 58)。详细的原产地证书应由当局颁发给采矿者，其中说明他们的矿产来自哪个矿。然而，省级矿务当局尚未编制标明矿物原产矿的矿产分类数据。

290. 此外，从采矿者购买矿产的交易商似乎没有收到矿物的原产地证书副本，而矿务司给予交易商的矿产运输授权书只表明矿产总的来源。此外，在布卡武的一些商行告知专家组，就空运进入该市的矿产而言，矿产交易商只向他们提供空运公司的收据，其中提供的矿物原产地信息更少(见附件 59)。

291. 因此，商行只能从矿产交易商提供的文件中确定所购矿物总的来源。因为在许多地区，包括 Itebero(见第 187 段)，使卢民主力量和其他武装团体从中获利的矿产与其他物资混在一起，因此这是一个严重问题。

292. 在政府于 9 月实施矿物生产和贸易禁令之前，专家组从政府官员等多个可靠消息来源获悉，从刚果民主共和国东部走私矿物的整体数量逐渐减少。然而，与往年一样，专家组也收到有关走私网络活动的可信证词。例如，刚果(金)武装力量军官告诉专家组，在矿物活动暂停令颁布之前，第五海军部队 Kayumba 少校为通过基伍湖在卡莱亥县和布卡武之间将矿产走私到卢旺达的活动提供了便利。

方框 11

国际锡业研究协会锡供应链举措

工商界目前在大湖区实施的一个关于矿产可追查性的重要举措是国际锡业研究协会锡供应链举措。

该举措旨在追踪来自刚果民主共和国东部各矿场的矿产并提供可核查的原产地资料。它于 2009 年 7 月开始实施第一阶段的工作，涉及收集所有与该地区锡和钽供应链相关的文件资料。3 月，在南基伍 Nyabibwe 开始实施该举措第二阶段的试点项目，涉及在矿场和供应链过程中为矿产做标识，但在 9 月实施采矿活动禁令后这项工作暂停。

实现矿产可追查性和透明度的挑战之一，因而也是确保尽职调查的挑战之一，其开采或买卖能给冲突各方带来物质利益的矿产，有可能与其开采没有

¹⁹ 商行与私营空运货物公司签订飞行合同；这些公司很少接受更有效管制的需要。

带来这些利益的矿产混杂在一起。因此，标记过程要想获得可信度，就必须消除这种风险。

在试点项目中，两次进行标记，一次在矿场，另一次在进行交易的地点。如果要加入其他材料，需要将它们送到矿场标记地点，这是与不进行标记的普遍情况不同，后者可以更容易地加入其他材料。不过，发现有些人企图将没有标记的材料放入标记过的袋子里。根据项目实施小组所述，这些材料来自同一个矿，但先被偷偷从矿场拿走，以逃避矿税。

在矿场对加入其他材料进行的另一项检查是该项目监察矿的生产情况，这将能够发现矿场条件不易解释的增加或减少情况。

矿产商将他们购买的矿产混合在一起，他们是使冲突各方受益的矿产进入刚果民主共和国东部供应链的主要进入点之一。为了减少矿产交易商混入未标记材料的风险，该项目规定矿产商已标记材料的重量不应超过他们从矿场购买的已标记材料的重量。但是，矿产商会将在矿场标识的袋子中的土块和石头去除，并换上其他材料，但这可以通过将来自矿场的矿石中平均矿物含量与矿产交易商已标识袋子中的矿石含量进行比较加以监测。

另一个风险是盗窃和挪用标识。为减轻该风险，该项目记录下哪些标识被分配给哪些矿场，从而能够发现已标记材料来自意想不到地方的情况。此外，每个发给采矿者和矿产交易商的标识均记录了他们的姓名和其他细节，包括所涉及的政府工作人员，从而能够追踪可疑货物的情况。一些矿产交易商曾试图重复使用标识，但据报告，这很容易被发现和预防。同时，标识的独特编号系统旨在防止标识制造和使用方面发生欺诈行为的风险。还建立了其他系统，以防止政府工作人员盗窃、出售或遗失标识。地方执行委员会已将政府人员出售标识的行为报告给该项目。

总之，该项目迄今已对减轻材料被欺诈性标识的风险给予了合理的关心和注意。同时，该项目似乎具有管理上的实用性，并能在为锡和钽矿供应链提供可追查性方面发挥重要作用。

专家组认为，2010年9月宣布的将标记项目推广到卢旺达各矿的行动，也可对区域矿产可追查性作出重要贡献。目标是到2010年底实现该国矿产量的75%有标记，并在2011年期间达到100%。该目标如果得以实现，将有助于确定该国的矿产出口量有多少来自刚果民主共和国。

标记有助于追查，但未涉及出产已标记材料的矿场情况，以及从矿场一直到供应链的运输线路沿线情况。它本身没有说明哪些武装团体和(或)刚果(金)武装力量是否会从中非法获益。因此，标记过程尽管有助于尽职调查，但将需要通过实地评估加以补充。

黄金供应链的可追查性和透明度

293. 刚果民主共和国东部黄金供应链的特点是普遍存在的保密做法，当地情况和特别是安全顾虑使交易商不愿意申报实际经手的数额。专家组根据从黄金交易商得到的资料估计，南北基伍每月生产 300 多公斤黄金，等于黄金出口商每年有约 1.6 亿美元的净收入。

294. Etablissement Namukaya(又名 Congocom)是南北基伍省唯一正常运作的黄金购买公司，它由 Evariste Shamamba 经营。根据他与专家组会面时提供的记录显示，2010 年头三个月，Shamamba 只正式出口 11.5 公斤的黄金(见附件 60)。其中一项出口是在 2 月进行，黄金是通过卢旺达运往在 Nariobi 的 Pinacle EPZ 交易商(见附件 61)。根据刚果情报机构所述，第十军区指挥官帕特里克·马松祖将军(见第 114 和 215 段)和其副手 Nakabaka 上校(见第 114、218 和 230 段)是 Shamamba 的商业伙伴。专家组在姆文加县征询的所有矿产交易商均告知，他们将矿产销售给 Shamamba 的代理商。Etablissement Namukaya 还经营 New Congocom Air 航空公司，这是南基伍的两家空中运输服务公司之一，为 Shamamba 在南北基伍的广泛实地代理商网络收集黄金和其他矿产(见附件 62)。仅根据姆文加矿产交易商报告的产量，专家组估计，Shamamba 每月购买超过 60 公斤的黄金。可靠的证词表明，为利用从乌干达出口的税收优惠而使用从布琼布拉和布卡武途经基加利到坎帕拉的路线贩运的黄金数量增加，其中包括 Shamamba 策划的黄金贩运。

295. 南北基伍所产黄金的另一个重要购买者是在布琼布拉开展业务的 Mutoka Ruganyira(见 S/2008/773 第 93 段和 S/2009/603 第 140-159 段)。据向专家组提供的布隆迪官方出口记录所示，Mutoka 的 Berkenrode 公司于 2009 年从布隆迪出口黄金 22 次，共 970 公斤(见附件 63)。第二大的黄金出口公司是 Les Tresors de Tanganyika，其出口量不到 9 公斤。据相同的记录，在 2010 年头 7 个月内，Mutoka 通过 5 次不同的出口从布琼布拉仅出口 110.4 公斤，表明有记录的出口数额比上一年下降 80%(见附件 64)。Mutoka 告诉专家组，他在 2010 年的生意明显下降。不过，根据在南基伍的几个矿产交易商所述，Mutoka 在整个南基伍的多个买家仍然购买与往年相同数量的黄金。这些相同的消息来源向专家组表明，Mutoka 可能也通过坎帕拉出口黄金。根据刚果情报机构所述，在 9 月和 10 月，仅来自布卡武的一个黄金交易商就向 Mutoka 销售了超过 15 公斤的黄金。专家组已查明 Mutoka 至少其他五个刚果供应商的名称和地点，它们在南基伍各地购买，包括从已知由武装团体和(或)刚果(金)武装力量内部犯罪网络控制的地区。在与专家组会晤期间，Mutoka 表示愿意对他在布琼布拉购买的黄金原产地进行尽职调查。不过，他还没有向专家组提供这方面任何具体的策略或政策，并继续宣称他只从布隆迪购买黄金。

296. 专家组已调查从刚果民主共和国东部通过坎帕拉等地区首府向阿拉伯联合酋长国和香港的精炼厂运输黄金的网络，并认为很可能其他网络也将黄金运到其它地方。专家组也知道，世界各地的许多精炼厂已制定政策，拒绝购买来自刚果民主共和国的黄金，或来自大湖区和非洲东部地区没有确切原产地的黄金。然而，黄金专家认为，一旦黄金离开精炼厂，则无法追查，除非精炼厂只处理来自一个地方的黄金。即便如此，来自一个地方的精炼黄金看来很可能在日后与其他来源的黄金混合。

297. 专家组的理解是，当局知道黄金进入阿拉伯联合酋长国的情况，但指出，要求运到阿拉伯联合酋长国的黄金需附的起码单证没有要求提供任何关于黄金来源的信息或关于最后买方的信息。

298. 在阿拉伯联合酋长国，迪拜多种商品中心正在制定关于尽职调查的准则，要求其成员了解客户，并减轻成为洗钱参与方的风险。准则应有助于加强成员的尽职调查，以防直接和间接支持刚果民主共和国东部非法武装团体及受制裁个人和实体的风险。但是，阿拉伯联合酋长国的其他监管当局没有要求采取这种尽职调查措施。专家组认为，酋长国的所有监管当局应在黄金进口商和精炼厂需做的尽职调查方面采用相同的标准，而且这些标准应该是强制性的。

299. 此外，专家组认为，阿拉伯联合酋长国当局和其他进口黄金进行精炼的国家应做出更多努力，加强关于进口黄金的规章。具体来说，任何送往精炼厂或贸易商的黄金应附有：

- (a) 出口商开具的发票原件，注明收货人，而不只是精炼厂，且附上详细地址；

- (b) 原产地证书；

- (c) 已向所称黄金原产地国家当局支付出口税的证明。

300. 加强这些规定的效力的办法是建立一个检查原产地证书是否真实的制度，最好能在证书颁发时将其张贴在安全的因特网网站，以便能与提交给黄金进口国海关当局的文件进行核对。黄金收货人、接收人或进口商应要求其供应商或客户充分提供“了解客户”方面的详细信息。

301. 如果能够实施这些改革措施，就有可能追查刚果民主共和国手工工匠开采的黄金，尽管这样做仍会具有挑战性。这将有可能使进口、精炼或购买这种黄金的个人和实体开展本报告所述的尽职调查，而目前不存在这种可能性。

302. 目前正在开展几个项目，开始对刚果民主共和国东部金矿进行工业开采，特别是由加拿大公司 Banro 开展的项目。Banro 告诉专家组，一旦开始生产，公司将致力于确保从矿场到精炼厂的供应链具有充分的可追查性，并确保不是由该公司开采的黄金将无法进入这个供应链。

九. 尽责调查

A. 导言

303. 安理会第 1896(2009)号决议第 7 段要求就矿产品进口商、加工行业和消费者购买和采购产自刚果民主共和国的矿产品的尽责调查准则(包括采取步骤确定矿产品来源)向委员会提出建议,并专门提及了第 1857(2008)号决议第 4(g)段。

304. 专家组已就尽责调查问题与刚果民主共和国政府、特别是与矿业部密切合作。此外,按照安理会第 1896(2009)号决议的要求,专家组还借鉴和参加了关于这一问题的其他论坛所做的工作,其中特别包括经济合作与发展组织(经合组织)主持的关于受冲突影响和高风险地区负责任的矿物供应链尽责调查准则工作组、大湖区问题国际会议、非法开采刚果民主共和国自然资源问题国际工作队、南北基伍商行协会、非洲矿产供应公司及其供应商、Comimpa 和 Comider 采掘者协会、国际锡业研究协会、电子行业公民联盟和全球信息技术促进环发倡议。

305. 尽责调查是一个动态进程,个人和实体通过这一进程参照既定的标准履行职责。尊重人权就是这样一个标准,这个标准要求个人和实体进行尽责调查以减轻他们侵犯他人人权的风险。不过,专家组的理解是,安理会通过提及第 1857(2008)号决议第 4(g)段打算对矿产品进口商、加工行业和消费者实行的是较为狭义的标准,重点是减轻以下不利影响的风险:

- (a) 支持刚果民主共和国东部的武装团体;
- (b) 违反对被制裁个人和实体的资产冻结和旅行禁令。

306. 专家组建议对矿产品进口商、加工行业和消费者采取基于风险的尽责调查办法,意即这些个人和实体必须评估和减轻与其业务相关的不利影响的危险。“减轻”在此的含义是“缓解其力度或强度”。

307. 这一标准要求个人和实体减轻向下列刚果民主共和国东部武装团体提供支持的风险:卢民主力量、民主同盟军、上帝军和众多的马伊-马伊民兵。值得注意的是,排除在定义之外的是刚果(金)武装力量,即宪政国家的武装力量,而非一个武装团体。同样,国家的其他武装部门,包括刚果国家警察、矿业警察和国家情报局,也不是非法武装团体,因此也被排除在定义之外。

308. 专家组概要介绍了一个通过经合组织主持的包容性多方利益攸关方进程制订的尽责调查程序,告诉产自“示警红旗”地区²⁰矿产品的进口商、加工行业和消费者如何减轻他们向刚果民主共和国东部非法武装团体直接或间接提供支持以及违反对被制裁个人的资产冻结和旅行禁令的风险。

²⁰ “示警红旗”地区在此系指刚果民主共和国东部,以及产自该地区矿物在该区域已知的转口国,其中包括卢旺达、布隆迪、乌干达、肯尼亚、坦桑尼亚联合共和国和苏丹。

309. 专家组在此任务期间对这一事项的研究显示，示警红旗地区矿物的供应链中还有其他的重要参与者。专家组建议，为公平起见，并为了增强拟议措施的功效，不仅应当要求矿产品进口商、加工商和消费者，也应要求示警红旗地区矿物供应链中其他主要参与者进行尽责调查。其他主要参与者包括运输矿物的个人和实体以及提供相关金融服务和保险的机构。专家组认为，尽责调查还应适用于在刚果民主共和国东部探测、勘探和开采矿物的个人和实体。把供应链中的其他参与者纳入尽责调查准则将需要修订准则，专家组建议对此事项作出进一步研究。

310. 尽责调查问题直接关系到安理会较早在第1857(2008)号决议中指定的制裁标准，其中包括通过自然资源的非法贸易直接或间接支持刚果民主共和国东部非法武装团体。本报告提出的尽责调查建议为个人和实体提供了这方面的指导，明确指出他们需要做什么以免成为考虑制裁的对象，而且进一步告诉他们能够主动做些什么以找出和减轻他们提供这种支持的风险。专家组因此建议，凡个人和实体明显未能根据本文所述准则做到尽责调查时，以及凡有证据证明这种情况已直接或间接使某一个武装团体受益时，这种情况就应是安理会审议案情以实施定向制裁时的一个标准。另一方面，专家组建议，证明个人或实体已作出尽责调查的证据在此类案件中应被认定为可使罪责减轻的情节。

311. 第1896(2009)号决议明确认定自然资源的非法开采、此类资源的非法贸易与军火的扩散和贩运之间存在联系，并将其称为助长和加剧非洲大湖区冲突的主要因素之一。

312. 本报告详细介绍了自然资源的非法开采和贸易与刚果民主共和国冲突之间的诸多联系。如报告所示，专家组确定，这种联系不但涉及武装团体以及受到定向制裁的个人和实体，也涉及刚果(金)武装力量内部的犯罪网络以及严重侵犯人权的犯罪者。正如武装团体以及受到定向制裁的个人和实体的参与一样，刚果(金)武装力量内部犯罪网络在违禁开采自然资源方面的作用也是在刚果民主共和国东部助长现有冲突和制造新冲突的一个因素。

313. “示警红旗”地区矿产品的进口商、加工行业和消费者需要更多的尽责调查指导，以便减轻直接或间接支持犯罪网络和严重侵犯人权犯罪者(特别是在刚果民主共和国武装力量内部)以及直接或间接使东部冲突恶化的更广泛风险。

314. 减轻使冲突恶化的风险也是经合组织主持的工作组制订尽责调查准则的意图，这些准则已获得大湖区问题国际会议11个成员国(安哥拉、布隆迪、中非共和国、刚果、刚果民主共和国、肯尼亚、卢旺达、乌干达、苏丹、坦桑尼亚联合共和国和赞比亚)的支持。非政府组织和相关工商协会充分参加了经合组织主持的工作组制订尽责调查准则的工作，其中包括国际锡业研究协会、世界黄金理事会、钽铌国际研究中心和电子行业公民联盟。此外，这些团体的广泛共识是，关于刚果民主共和国等冲突和高风险地区矿物贸易的尽责调查准则应与其他全球共同标准保持一致。

315. 由于专家组发现刚果民主共和国东部的冲突与刚果(金)武装力量内部犯罪网络对矿物开采和贸易的参与之间存在着多种联系,同时为了促进对减轻“冲突”矿物贸易风险所要求的尽责调查进行定义的全球各种努力(包括经合组织的努力)之间的一致性,专家组建议增加尽责调查指导。增加的指导涉及如何减轻直接或间接支持武装力量内部犯罪网络和(或)严重侵犯人权的犯罪者的风险以及直接或间接支持刚果民主共和国东部冲突的更广泛影响。

316. 专家组明白,尽责调查本身并不可能制止该地区的冲突。不过,专家组认为,此处概述的两套尽责调查准则如果落实,都能产生正面影响,特别是如果辅之以安全部门的改革和本报告所载其他建议的执行。

317. 专家组建议采用经过拓展的第二个尽责调查方案,因为它比第一个更全面地处理了在刚果民主共和国东部导致不安全的因素。第二个方案也更符合与受冲突影响和高风险地区商业活动有关的其他尽责调查准则。不过,如果委员会认可较为狭义的第一个尽责调查准则,专家组的任务规定就应包括评价其影响和效果以及是否需要第二个方案所提更广义的尽责调查。

318. 这一准则中的相关个人和实体是进口和(或)加工和(或)消费产自示警红旗地区矿物的个人和实体,因此这一尽责调查准则适用于他们。专家组建议,无论相关个人和实体依照狭义还是广义标准实行基于风险的尽责调查,他们都要采取五个步骤。这五个步骤由专家组和其他利益攸关方通过经合组织主持的工作组制订,并在经合组织受冲突影响和高风险地区负责任的矿物供应链尽责调查准则中得到了充分阐述。这些步骤是:

- (a) 加强公司管理制度;
- (b) 确定和评估供应链中的风险;
- (c) 制订和实施应对已确定风险的战略;
- (d) 确保独立的第三方审计;
- (e) 公开披露供应链尽责调查情况和调查结果。

319. 专家组建议,相关个人和实体应参考经合组织准则,进一步了解具体的尽责调查要求。

B. 方法

320. 在刚果民主共和国境内,专家组就尽责调查问题与矿业部和其他政府机构进行了密切合作,其中包括关税和消费税务局、刚果监督局、刚果国家警察、矿业警察、小规模采矿技术援助和培训局(Service d'assistance et d'encadrement du Small Scale Mining, SAESSCAM)、国民议会和省议会议员、北基伍省长和刚果(金)武装力量(包括其军事审计师)。专家组还进一步就尽责调查问题与联刚稳定团、刚果企业联合会(在全国、地区和城市各级)、南北基伍商行协会、非洲矿

产供应公司及其供货商行进行了广泛协商。专家组还就尽责调查问题与北基伍矿物贸易商协会、瓦利卡莱姆帕马采矿者合作社、瓦利卡莱采掘者协会以及伊特贝霍的矿物贸易商开展了合作。专家组就尽责调查问题协商过的刚果非政府组织是 Pole 研究所、圆桌会议组织、瓦利卡莱监测委员会以及瓦利卡莱、伊特贝霍、卡米图加和卢古希瓦的一批民间社会协会。

321. 在该区域内，专家组就尽责调查问题与大湖区问题国际会议秘书处以及卢旺达、乌干达和布隆迪的矿业部代表们进行了协商。

322. 在国际上，专家组与德国的联邦地球科学及自然资源研究所讨论了尽责调查问题，并研究了其刚果民主共和国和卢旺达矿产认证计划。专家组就尽责调查问题与比利时、巴西、加拿大、中国、法国、黎巴嫩、马来西亚、尼日利亚、美国和联合王国的政府代表举行了讨论和协商。专家组还同世界银行、联合王国主管部门和矿业部就它们旨在发展刚果民主共和国采矿部门的 Promines 联合倡议举行了讨论。

323. 如前所述，专家组参加了经合组织主持的供应链尽责调查问题工作组的工作和非法开采刚果民主共和国自然资源问题国际工作队的工作(见第 304 段)。

324. 专家组已广泛注意到一个总部位于联合王国的锡业协会(国际锡业研究协会)正在刚果民主共和国东部试点的追查制度。专家组还研究了电子行业公民联盟正在制订并得到全球信息技术促进环发倡议支持的拟议冶炼审计制度。

325. 此外，与专家组讨论了尽责调查及相关问题并提出了重要意见的还包括世界黄金理事会、负责任珠宝理事会、伦敦金银市场协会、迪拜多种商品中心、公平劳动协会、联合金属公司(伦敦)、酋长国黄金公司和卡卢提珠宝公司(迪拜)、云南锡业集团(中国)、维多利亚金星精炼公司(乌干达)、马来西亚冶炼公司(马来西亚)、邦罗公司(加拿大)、Ernest Blattner 以及来自刚果民主共和国的 Afromet、Tengen 和林扣斯集团等。

326. 专家组就尽责调查问题与国际非政府组织举行了讨论和协商，其中包括全球见证(联合王国)、Enough 和 PACT(美国)、国际和平信息事务组织(比利时)和非洲加拿大伙伴组织(加拿大)。

C. 方案

1. 产自示警红旗地区矿物的进口商、加工者和消费者在减轻下列风险方面的尽责调查准则：直接或间接支持刚果民主共和国东部的武装团体；直接或间接支持违反对被制裁个人和实体的资产冻结和旅行禁令

步骤 1：加强公司管理制度

327. 这一部分程序有 4 大要素。首先，相关个人和实体应实行、公开传播和向供应商明确传达源自示警红旗地区矿物的供应链政策，并将其纳入与供应商签订的合同中。供应链政策应包括以下要点：

我们确认在开采、交易、加工和消费示警红旗地区矿产方面存在着支持刚果民主共和国东部非法武装团体和违反针对被制裁个人和实体²¹的资产冻结和旅行禁令的风险，并承诺遵守、公开和广泛传播并明确传达下述政策：

(a) 我们将不容忍通过矿物的开采、贸易、加工和消费对刚果民主共和国东部武装团体和(或)被制裁个人或实体的任何直接或间接支持。“对武装团体和(或)被制裁个人或实体的直接或间接支持”系指向刚果民主共和国东部非法武装团体和(或)被制裁个人或实体或其关联方(包括批发商、集运商、中介商和在供应链中与武装团体直接合作促进矿物开采、贸易或处理的任何其他方)作出支付或以其他方式提供后勤协助，或在其实行下列活动的地点开采、交易、加工和消费矿产：

- (一) 实际控制原产地矿区或这些矿区的外运通道；
- (二) 以暴力或其他处罚威逼某人从事强迫或强制劳动，而该人并未自愿提出要开采、运输、交易或出售矿产；
- (三) 在矿区入口、运输沿线或矿产交易地点非法征税或勒索金钱或矿产；
- (四) 对中介商、出口公司或国际贸易商非法征税、勒索和(或)进行控制；
- (五) 非法资助采矿活动；

(b) 我们将减轻支持刚果民主共和国东部武装团体和(或)被制裁个人和实体的风险，办法是：如我们有理由认定，存在着上游供应商正向通过矿物的开采、运输、贸易、加工、处理或消费直接或间接支持非法武装团体和(或)被制裁个人或实体的任何方面进行采购或与之有关联的风险，我们就立即暂停或中止与他们的业务往来。

328. 第二，相关个人和实体应构建他们支持尽责调查的内部管理制度，包括：

- (a) 在这方向工作人员分配足够的权力和责任；
- (b) 提供足够的资源，确保尽责调查方面的相关信息(包括公司政策)传达到相关雇员和供应商；
- (c) 在落实尽责调查方面确保内部问责。

329. 第三，相关个人和实体应就矿物供应链建立有效的控制和透明度制度。这些制度的性质将因交易的矿物而有所不同(黄金供应链显现的特点就不同于锡、钽、钨供应链)，而且也将因个人或实体在供应链中所处位置而有所不同。

330. 就处于矿物供应链“上游”(从刚果民主共和国东部的矿区到冶炼厂或精炼厂)的个人和实体而言，这些控制和透明度制度的目标应是确定、记录和核查：

²¹ www.un.org/sc/committees/1533/pdf/1533_list.pdf。

(a) 矿物的性质和具体到矿场或矿井(carrière)的具体原产地,及其开采的日期、方法和数量。收集的文件应包括刚果主管部门在这方面要求的所有文件(见附件 58);

(b) 在矿场或其附近以及在供应链上任何一点缴纳的所有税、费、权益费和其他付款的价值和受益者,包括向武装团体和(或)被制裁个人和实体作出的此类支付的价值和受益者;

(c) 矿物集运、交易、加工或提纯的具体地点;

(d) 参与供应链的所有上游中介者。

331. 这些信息应沿着从矿场到冶炼厂或精炼厂的供应链向下传达。随着时间的推移,作为相关个人和实体实行尽责调查的成果,信息的质量应当提高,反过来应使风险评估也得到改进。

332. 从供应链上游收到上述信息的个人和实体不应简单地假定其准确,而应采取适当和有效措施核实其准确性。未从其上游收到任何或所有这种信息的个人和实体,则应采取额外的有效措施去取得这种信息。

333. 数据应保存至少五年,最好以计算机方式保存,并应提供给下游采购商和审计人员。

334. 应尽量避免现金采购。在使用现金进行采购时,应有可核查文件作为凭证,并最好通过正式的银行渠道进行。

335. 相关个人和实体应支持执行在《采掘业透明度倡议》下规定的原则和标准。²²

336. 就处于矿物供应链“下游”(从冶炼厂或精炼厂到消费者或最终用户)的个人和实体而言,这些控制和透明度制度的目标应当是:

(a) 确定其供应链中的冶炼厂或精炼厂;

(b) 确定、记录和核实向其供货的冶炼厂或精炼厂本身是否从示警红旗地区采购了矿物;

(c) 要求加工产自示警红旗地区材料的冶炼厂和精炼厂向他们提供如上文详述的供应链尽责调查的证据;

(d) 评估这些精炼厂或冶炼厂所提供的关于它们供应链尽责调查的证据的准确性;

(e) 采取有效的额外措施,以取得上游供应商未提供的关于尽责调查的相关信息。

²² 见 <http://eiti.org>。

337. 所有相关个人和实体都应加强与其供应商的互动协作，以确保它们承诺执行本导则所载供应链政策、标准和程序。为此，相关个人和实体应寻求：

- (a) 与供应商建立长期关系；
- (b) 向它们传达本尽责调查导则；
- (c) 将其纳入可以落实和监测的合同和其他书面协议中，包括现场突击抽查和查阅相关文件的权利；
- (d) 同供应商一道制订可衡量的改进计划。

338. 所有个人和实体都应建立机制，允许任何有关方面就示警红旗地区矿物的开采、贸易、处理和出口情况表达关切，并记录这些关切，特别是在涉及到刚果民主共和国东部武装团体和(或)被制裁个人和实体的卷入时更应如此。

步骤 2：确定和评估供应链的风险

339. 有关个人和实体需要确定和评估通过从示警红旗地区进口、加工或消费矿产品向武装团体、受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险。

340. 刚果民主共和国东部矿产供应链“上游”的个人和实体应使用步骤一收集的信息并通过自己或联合进行的实地评估收集更多的相关信息，以便有效地摸清供应链和评估风险。摸清供应链情况的工作包括确定其事实情况、评估安全背景、明确所有上游供应商的监管链、活动和关系，并确定矿产品开采、贸易、处理和(视情况)出口的地点和质量条件。虽然实地评估可以由多个相关个人和实体或其代表进行，但是每个个人和实体仍要单独负责确定自己所面临的通过从示警红旗地区进口、加工或消费矿产品向武装团体、受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险。

341. 示警红旗地区矿产品供应链“下游”的个人和实体需要评估其冶炼厂和精炼厂的尽责调查做法，其中包括评估其上游供应商的尽责调查做法。评估可能包括对冶炼厂和精炼厂设施的现场检查。

342. 为评估其向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险，矿产供应链上游和下游的所有有关个人和实体应根据上述供应链政策评估其供应链的事实情况。事实情况与供应链政策之间的不一致应被视为向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险指示。

步骤 3：编制和实施应对已确定风险的战略

343. 专家组建议，如果已确定向刚果民主共和国东部武装团体或受制裁个人或实体提供直接或间接支持的风险，应对措施应是在风险被消除前，停止与有关上游供应商的往来。停止往来的同时可由双方商定关于这些风险的业绩目标和定量指标，需在实现这些目标和指标后才可能恢复贸易伙伴关系。

344. 有关个人和实体应定期审查其风险减缓战略，以确保他们了解供应链的有关事实情况，并继续按照供应链政策评估这些情况。应根据有关事实情况的变化，修订预防这些风险的战略。

步骤 4：确保独立的第三方审计

345. 为确保尽责调查过程的可信性，需要进行一些独立检查，以确认进行了尽责调查的个人和实体，并查明没有进行尽责调查和向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的个人和实体，以便进行可能的制裁。

346. 专家组建议，至少要对精炼厂和冶炼厂进行独立审计，检查其减少向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险的尽责调查过程。审计应具体确定精炼厂或冶炼厂的尽责调查是否与本准则的标准和过程相一致。

347. 对冶炼厂/精炼厂的审计应加以评价，以评估审计是否获得足够信息，能够对冶炼厂/精炼厂一级和直至矿场的上游的有关个人和实体是否遵守了尽责调查的规定作出合理推断。如果经审查确定冶炼厂/精炼厂的审计工作没有获得足够的信息，不能提供对没有实行尽责调查的个人和实体实行制裁的理由，也不妨对商行到冶炼厂或精炼厂等从事示警红旗地区矿产交易的个人和实体进行这方面的独立审计。

348. 按照国际审计准则(个人和实体应参阅 ISO 19011:2002 了解详细的审计要求)，审计组织和团队成员必须独立于审计对象，不得与它们存在利益冲突。审计员必须有能力评估有关个人或实体的尽责调查做法，对刚果民主共和国东部不断变化的经济和政治背景的了解也将有助其工作。可采用绩效指标监测审计员的审计能力。

349. 审计员应抽样检查冶炼厂或精炼厂示警红旗地区矿产供应链尽责调查所产生的所有文件和其他证据，以确定尽责调查是否足以查明和预防向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险。文件可以包括、但不一定局限于供应链内部控制文件、与供应商的有关往来函件和合同条款、公司概况和风险评估产生的文件、风险减缓战略及其执行的文件以及第三方提供的有关文件。

350. 然后，审计员应进一步收集证据，并通过有关面谈、提出意见和审核文件，核实向他们提供的信息。审计员应进行现场调查，包括对冶炼厂或精炼厂和抽选的供应商进行调查，如有必要则遍访整个供应链，一直到矿场。审计员应与各方面人士会晤并寻求有关信息，包括联合评估小组、地方和中央政府当局、刚果(金)武装力量的军事审计师、矿工协会、专家组、联刚稳定团和民间社会组织。

351. 审计员应根据已搜集的证据就冶炼厂或精炼厂的尽责调查与本准则是否一致的问题提出报告。审计员应为冶炼厂或精炼厂改进尽责调查工作提出建议。

352. 专家组认为，建立制度化的矿产供应机制将能够增强审计员关于尽责调查实施情况的审计结果的一致性，并提高这些审计结果的可信度。因此，专家组建议安理会考虑核可或建议设立制度化矿产供应机制，该机制将就向刚果民主共和国东部非法武装团体和受制裁个人和实体提供直接和间接支持的问题，监督和支持对冶炼厂/精炼厂尽责调查的审计工作。该机制将委派审计员、监督审计的实施、共享审计报告、接受有关方面的投诉并对有关个人或实体采取后续行动以及交流减缓战略的经验。

353. 然而，即使没有这样一个机构，有关个人和实体进行尽责调查的情况仍应受到独立审计。

步骤 5：公开披露供应链的尽责调查和调查结果

354. 有关个人和实体应公开和自愿地报告他们为减少其向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险而进行的尽责调查。这些信息应成为年度可持续性报告或企业责任报告的组成部分，并应包括：

(a) 个人或实体的供应链政策；

(b) 个人或实体关于矿产供应链的控制和透明度制度如何实施以及谁对此负责的信息；

(c) 个人或实体关于矿产供应链的控制和透明度制度所产生的相关定量和定性信息，特别是关于向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险的信息，包括在矿场或在矿场附近和在供应链任何其他地点，向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体等方面支付或疑已支付的所有税款、收费、特许权使用费和其他款项的价值和受益人；

(d) 个人或实体评估向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险，包括在矿场或在矿场附近和在供应链任何其他地点，向刚果民主共和国东部武装团体和(或)受制裁个人和实体等方面支付或疑已支付的所有税款、收费、特许权使用费和其他款项的价值和受益人；

(e) 个人或实体的风险减缓战略及关于迄今为止实施情况的信息。

355. 此外，经过尽责调查审计的冶炼厂和精炼厂应公布审计报告，并适当考虑到商业保密和竞争问题，这指的是价格和供应商关系，但不得妨碍随后的解释。在建立制度化审计机制的情况下，有关个人和实体应向该机制披露所有的尽责调查信息。

2. 示警红旗地区矿产品负责任供应链的尽责调查准则，以减少对下列方面提供直接或间接支持的风险：刚果民主共和国东部的冲突；犯罪网络和(或)严重侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的网络和人员；刚果民主共和国东部的武装团体；违反对受制裁个人和实体的资产冻结和旅行禁令

356. 方案 2 的尽责调查过程使用与方案 1 相同的五个步骤，但相关标准范围扩大，其中包括减少对刚果民主共和国东部冲突以及对犯罪网络和(或)严重侵犯人权者、尤其是武装力量内部的网络和人员提供直接或间接支持的风险。

357. 步骤 1 与方案一的相同，但有如下改动：供应链政策应该认识到，除了上述支持非法武装团体和(或)违反对受制裁个人和实体的资产冻结和旅行禁令等风险外，还有对刚果民主共和国东部的冲突、犯罪网络和(或)严重侵犯人权者特别是国家武装力量内部的此种网络和人员提供直接或间接支持的风险，并应表明有关个人或实体将不会容忍这种支持。

358. 因此，供应链政策应该另外规定：

我们不会容忍通过矿产品开采、贸易、加工和消费向刚果民主共和国武装力量内部的犯罪网络和严重侵犯人权者提供任何直接或间接的支持。“向刚果民主共和国武装力量内部的犯罪网络和严重侵犯人权者提供直接或间接支持”系指向武装力量内部的犯罪网络和严重侵犯人权者或其关联方(包括批发商、集运商、中间商和供应链中直接与武装团体合作促进矿产品开采、贸易或处理的任何其他方面)支付款项或以其他方式提供后勤援助，或在其实地实施下列活动的地点开采、交易、加工和消费矿产：

- (a) 实际控制原产矿或矿区外运路线；
- (b) 以暴力或其他处罚作为威胁要求任何人从事强迫或强制劳动，而该人员并没有自愿提出愿意进行矿产品的开采、运输、贸易或销售；
- (c) 在矿区出入口、沿运输干线或在矿产品贸易点非法征税或勒索金钱或矿产品；
- (d) 对中间商、出口公司或国际贸易商非法征税、进行敲诈或控制；
- (e) 非法资助采矿活动。

我们将采用下列办法减少向国家武装力量内部的犯罪网络和(或)严重侵犯人权者提供直接或间接支持的风险：

- (a) 拒绝与现役军人或其代表建立商业关系；
- (b) 消除对有下列行为的公共安全部队的直接或间接支持：非法控制原产矿、运输路线和供应链上游行为体；在矿区出入口、沿矿产运输干线或在矿产品贸易点非法征税或勒索金钱或矿产品；或对上游中间商、出口公司或国际贸易商非法征税或进行敲诈；

如果在六个月内减少风险的尝试失败并且没有得到可衡量和重大改善，将暂停或终止与上游供应商的往来。在暂停情况下，至少须在三个月后方可与上游供应商恢复往来，途径是双方商定改进计划，其中说明关于减少这些风险的业绩目标和定量指标，需在实现这些目标和指标后才可能恢复贸易伙伴关系。

359. 对于矿产供应链“上游”（从刚果民主共和国东部矿场到冶炼厂或精炼厂）的个人和实体，其控制和透明度制度的目标除了包括方案 1 概述的目标外，应包括确定、记录和核实在矿场或在矿场附近和在供应链任何其他地点向国家武装力量支付的所有税款、收费、特许权使用费和其他款项的价值和受益人。

360. 矿产供应链上游和下游的有关个人和实体应变通方案 1 建议的允许任何有关方面对刚果民主共和国东部矿产开采、贸易、处理和出口情况发表关切的机制，扩大其范围，把国家武装力量的参与包括在内。

361. 步骤 2 与方案 1 的相同，但是有关个人和实体还需要确定和评估通过进口、加工或消费示警红旗地区矿产品向犯罪网络和侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供直接或间接支持的风险。如方案 1 所述，实地评估可以集体进行，但有关个人和实体仍要对确定自身风险单独承担责任。

362. 风险评估方法与方案 1 的相同，但事实情况和供应链政策之间的不一致之处在此除了视作向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险外，还要视作向犯罪网络和侵犯人权者，尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供直接或间接支持的风险。

363. 关于步骤 3，专家组认为，适当的做法是有关个人和实体为减少向犯罪网络和侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供直接或间接支持的风险而制定和实施的战略不同于为减少向武装团体和(或)受制裁个人和实体提供直接或间接支持的风险而制定和实施的战略。

364. 减少向犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和严重侵犯人权者提供直接或间接支持的风险的战略，应确保驻在矿场和(或)周边地区和(或)贸易路线上的国家武装力量和其他安全部门逐步停止对矿产品开采和贸易的任何非法参与，包括停止非法征税和勒索金钱或矿产品，确保他们的驻扎完全是为了维护安全和法治。

365. 有关个人和实体应当知道，根据刚果法律，刚果(金)武装力量任何成员参与矿产品开采、处理、贸易或加工的任何方面均属非法行为(见附件 20 和 21)，他们应该尊重和遵守这些法律，即使在这些法律得不到执行的地方也是如此。

366. 在矿场或矿场附近或供应链的任何其他阶段向武装力量缴付的任何款项应完全是为了维护安全和法治的目的，并且应通过省级或国家行政机关等适当文职机构以透明方式缴付款项。

367. 减少向犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供直接或间接支持的风险的战略不会轻易产生定量指标,但是这些战略的实施者必须定期、彻底和系统地评价这些战略,以评估其影响。应由审查冶炼厂/精炼厂尽责调查情况的审计员审查评价结果。专家组建议,进行这些评价的个人和实体可参阅专家组在第 178 段中关于军方参与矿业的不同类型的说明,以协助这一进程。如果评价结果认为,在该战略启动后六个月内,在实现其目标方面没有取得重大进展,该战略应转向暂停或终止与该供应商的往来,至少为期三个月。在暂停的同时,双方可以商定改进计划,其中说明关于减少这些风险的业绩目标和定量指标,需要在实现这些目标和指标之后才可能恢复贸易伙伴关系。

368. 如方案 1 所述,有关个人和实体应定期审查其风险减缓战略,以确保他们始终了解供应链的有关事实情况,并继续根据其供应链政策评估这些情况。减少这些风险的战略应根据有关事实情况的变化加以修订。

369. 步骤 4 和步骤 5 与方案 1 的相同,不过在方案 2 中,有关个人和实体应另外公开和自愿地报告已采取哪些尽责调查措施,以防止向犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供任何直接或间接支持。因此,他们应该提供更多的相关定量和定性信息,这些信息来自个人或实体的矿产品供应链控制和透明度制度,涉及向犯罪网络和严重侵犯人权者、尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者提供直接或间接支持的风险。这些信息中应包括在矿场或在矿场附近和在供应链任何其他地点向国家武装力量支付的所有税款、收费、特许权使用费和其他款项的价值和受益人。

十. 建议

370. 专家组建议安全理事会:

(a) 核可专家组关于第 1896(2009)号决议第 7 段要求制订的尽责调查准则的建议,以减少向以下方面提供直接或间接支持从而进一步加剧刚果民主共和国东部冲突的风险:

- (一) 该地区的非法武装团体;
- (二) 违反对受制裁个人和实体的资产冻结和旅行禁令;
- (三) 犯罪网络和严重侵犯人权者,尤其是国家武装力量内部的犯罪网络和侵犯人权者。

(b) 吁请各会员国,尤其是刚果民主共和国、其邻国和在刚果民主共和国矿业部门积极运作的公司所属国,采取适当的法律措施,将尽责调查准则纳入国家立法;

(c) 吁请联刚稳定团在按照第 1925(2010)号决议规定继续有条件支持刚果(金)武装力量时,适当注意与已知参与自然资源非法开采的指挥官协作的风险,并加强特派团在矿场和批发中心等重要矿产贸易中心的信息收集工作;

(d) 授权联刚稳定团通过进行检察官调查经济犯罪的专门培训进一步加强
对刚果民主共和国司法系统的支持，并向联刚稳定团提供支持军事检察官办公室
调查刚果(金)军人经济犯罪案件的能力；

(e) 吁请捐助者：

(一) 继续支持刚果民主共和国加强司法机构，重点是经济犯罪，包括为此向
联刚稳定团提供开展军事司法能力建设的技术专长；

(二) 为培训矿警和边防警察调查经济犯罪提供资源；

(三) 支持区域认证制度，以区分刚果民主共和国矿产的国内生产和出口与再
出口；

(四) 在保护平民的范围内，为改善刚果民主共和国东部边远地区电信开通状
况的项目提供财政支助，以增强联刚稳定团正在发展的社区预警通报网；

(五) 为摆脱武装冲突地区稳定和重建方案的复员和重返社会部门提供资金。

(f) 鼓励大湖区问题国际会议和区域各国建立检察官论坛，以加强信息共
享和联合行动，调查和打击参与自然资源非法开采的区域犯罪网络和武装团体；

(g) 吁请发展伙伴为南北基伍土地所有权审查提供技术支持。

371. 专家组还建议安全理事会特别鼓励刚果民主共和国政府：

(a) 在军事检察官办公室建立流动的经济犯罪调查股并给予充分的政治支持；

(b) 审查和强化关于军队参与采矿等经济活动的国家立法；

(c) 确保刚果(金)武装力量总参谋部对卷入土地冲突和自然资源非法开采
的人员作出具体纪律处分；

(d) 查明使用儿童作为护卫或阻挠儿童脱离其部队的刚果(金)武装力量指
挥官，将他们停职并对他们提出起诉；

(e) 根据第 1612(2005) 号和第 1539(2004) 号决议编制、公布和致力实施行
动计划；

(f) 独立评价和审计和平与和解组织的方案，包括收缴的武器及其识别标记
的记录；

(g) 在外国战斗人员解除武装、复员、遣返和重返社会方面，重新考虑把外
国战斗人员重新安置到第三国的方案，并提供更多支持和奖励，以促进刚果武装
团体复员方案，将其作为继续编入国家军队的一种替代办法，包括为青年量身定
做的方案；

(h) 同联合国和捐助者合作，协调和统一安全部门改革工作。

Annex 1

List of meetings and consultations^a

Belgium

Government

Ministère des affaires étrangères

Organizations

Channel Research

European Commission

European Union Special Representative for the Great Lakes Region

International Task Force on the Illegal Exploitation of Natural Resources in the
Democratic Republic of the Congo

International Peace Information Service

European Network for Central Africa

Burundi

Government

Ministère de l'énergie et des mines

Service national de renseignement

Police nationale du Burundi

Organizations

International Conference on the Great Lakes Region

International Crisis Group

Private sector

Berkenrode

Canada

Government

Ministry of Foreign Affairs

Other political parties

Paul Dewar, member of Parliament

Organizations

Peacebuild

Private sector

Yunnan Tin Group

注：附件仅以提交语文分发。

^a Some names of local organizations have been withheld from this list.

Democratic Republic of the Congo^b*Government*

Administration Provinciale du Nord Kivu
 Administration Provinciale du Sud Kivu
 Administration provinciale de la Province Orientale
 Agence nationale de renseignement
 Auditorat militaire
 Banque centrale du Congo
 Bureau du Conseiller spécial pour la sécurité auprès du Président de la République
 Centre d'évaluation, d'expertise et de certification
 Direction générale des migrations
 Office des douanes et accises
 Forces armées de la République démocratique du Congo
 Ministère des mines
 Institut Congolais pour la conservation de la nature
 Police nationale congolaise
 Police des mines
 Régie des voies aériennes
 Service d'appui et d'assistance au *small-scale mining*

Organizations

Arche d'alliance
 Benenfance
 Bundesanstalt für Geowissenschaften und Rohstoffe
 Bureau pour volontariat
 Coalition to Stop the Use of Child Soldiers
 Comider
 Comité de suivi, table ronde, Walikale
 Concert d'action pour jeunes et enfants défavorisés
 Coopérative minière Mpama Bisiye
 Enough
 Human Rights Watch
 International Alert
 International Rescue Committee
 Norwegian Refugee Council
 Oxfam
 Office for the Coordination of Humanitarian Affairs
 Office of the United Nations High Commissioner for Refugees
 Pact
 Pain pour les déshérités
 Pole Institute
 Save the Children
 Search for Common Ground
 Union des creuseurs artisanaux de Lugushwa
 Union pour le développement et la protection de l'environnement
 United Nations Children's Fund

^b The Group met twice with Victor Ngezayo in Goma and noted his concerns about the references to him in the Group's final report for 2008 (S/2008/773).

United Nations Development Programme
United Nations Human Settlements Programme
United Nations Organization Stabilization Mission in the Democratic Republic of
the Congo

Diplomatic representations

British Embassy
Embassy of Belgium
Embassy of the United States of America

Private sector

Afromet
ANEMNKI
Aurex Gold
Blattner Group
Établissement Namukaya
Donson International
Fédération des entreprises
Geminaco
Lynceus Group
Metchem
Minerals Processing Congo
Panju
Tengen
TransAfrika Resources
Socagremine
WMC

France

Government

Ministère des affaires étrangères

Organizations

Organization for Economic Cooperation and Development
PAC

Private sector

Intel
Motorola

Kenya

Organizations

FAFO
Fair Labour Association
Revenue Watch
World Gold Council

Private sector

Anglogold
Cronimet
Ford Motor Company

Malaysia Smelting Corporation
 Rand Refinery
 Resource Consulting Services
 Tantalum Niobium International Study Centre

Rwanda

Government

Ministry of Forestry and Mines
 Ministry of Foreign Affairs
 Ministry of Defence
 Ministry of Justice
 National Revenue Authority
 National Prosecutor's Office
 Commission nationale de démobilisation et de réinsertion

Diplomatic representations

British Embassy
 Embassy of Belgium
 Embassy of France

Uganda

Government

Ministry of Mines and Energy
 Ministry of Foreign Affairs
 Ministry of Defence
 Military Intelligence
 External Security Organization

Organizations

Enough
 International Organization for Migration

Diplomatic representations

British Embassy
 Embassy of Belgium
 Embassy of France
 Representation of South Sudan

Private sector

Victoria Star Gold Refinery
 Rhino Exploration

United Arab Emirates

Organizations

Dubai Multi-Commodities Centre

Private sector

Emirates Gold
 Kaloti Jewellery

United Kingdom

Government

Foreign and Commonwealth Office
Department for International Development
All Party Parliamentary Group on the Great Lakes

Organizations

Global Witness

Private sector

Amalgamated Metals Corporation
ITRI
London Bullion Market Association
Mineral Supply Africa

United States of America^c

Government

State Department
Treasury

Diplomatic representations to the United Nations

Permanent Mission of the Democratic Republic of the Congo
Permanent Mission of Belgium
Permanent Mission of Brazil
Permanent Mission of Burundi
Permanent Mission of China
Permanent Mission of France
Permanent Mission of Germany
Permanent Mission of Lebanon
Permanent Mission of Nigeria
Permanent Mission of Rwanda
Permanent Mission of Uganda
Permanent Mission of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

^c The Group acknowledges receipt of a 150-page document submitted by the United States-based legal representatives of Tribert Rujugiro requesting a withdrawal of the references to Mr. Rujugiro in the Group's final report for 2008 (S/2008/773), and intends to assess the document in due course.

Annex 2

Photograph and short biography of Ngabo Gadi



- Ethnic Tutsi (Gogwe clan) from Ngungu in Masisi territory.
- According to most sources he is a relative of General Bosco Ntaganda and Wilson Nsengiyumva.
- A soldier of the Rwandan Patriotic Army as of 1993.
- AFDL intelligence officer during the 1996-1997 “Liberation War”.
- July 1997: reported to be part of the Zulu Battalion of Major John Butera, tasked with clearing the axis Kisangani-Bukavu of all “*forces génocidaires*”.
- Late 1998: While an RCD soldier, he went into hiding after stealing a World Food Programme vehicle in Uvira and trying to sell it in Goma.
- 1999: In Kampala, with Bosco Ntaganda and others, Gadi joined the RCD-Kisangani of Prof. Wamba dia Wamba.
- Moved to Ituri at unknown date. Some link Gadi with the UPC, others with Chief Kawa’s PUSIC.
- Left the Democratic Republic of the Congo again to settle in Kampala and run several businesses.
- Mid-2009: Linked with recruitment activities allegedly organized by Bosco Ntaganda in Kampala.
- January 2010: Declared FPLC’s agenda on Radio Okapi.
- 29 June 2010: Arrested by Ugandan military intelligence; released without charge but kept under surveillance.

Annex 3

Political programme of FPLC distributed in early 2009

F.P.L.C.
FRONT PATRIOTIQUE POUR LA LIBERATION DU
CONGO
MANIFESTE

1. DEFENSE ET SECURITE

Le fplc protégera et défendra jalousement, les personnes et leurs biens contre toutes menaces internes comme externes.

Il y aura zéro tolérance aux violations des droits humains.

Le fplc s'emploiera à restaurer la souveraineté et l'intégrité du pays, a fin que les congolais se lèvent haut pour faire parti du concert des nations.

Il est regrettable que l'appareil entier de l'Etat en l'occurrence l'armée et le service sécuritaire soit à la base de toute forme de services qui accablent la population, laquelle ils prétendent protéger et cela en toute impunité.

2. ENRACINEMENT DE LA CORRUPTION

Le fplc ne tolérera pas la corruption sous toute ses formes.

A ce jour, elle a filtré tous les secteurs de la vie congolaise, de la plus haute autorité de l'Etat jusqu'à la base. Dont le président de la république, les ministres les membres du parlement, du sénat, l'appareil judiciaire, tous constituent un système pourri et corrompu.

Les agents locaux téléguidés par les sociétés multinationales et certaines puissances étrangères, pillent à dessin les richesses de notre peuple au grand jour. Ceci devra s'arrêter tant que leurs jours sont comptés. Le fplc élaborera une stratégie efficace pour déraciner ce vice. Le gouvernement actuel de Kinshasa ne mérite pas du tout d'être à la commande des affaires de l'Etat congolais.

3. BONNE GOUVERNANCE ET TRANSPARENCE

Le fplc rendra compte au peuple Congolais de la gestion des affaires de l'Etat à tous les niveaux.

Le peuple à travers ses représentants, aura le droit d'être tenu au courant des décisions prises sur les questions économiques; sociales; politiques et sécuritaires.

Le fplc encouragera des débats sur les questions d'actualités qui affectent le congolais à tous les niveaux de représentations.

4. EMANCIPATION ECONOMIQUE

Le fplc s'engage à la tâche inévitable de la transformation économique du Congo et de sa modernisation. Les ressources du Congo sont légendaires et ils ont attiré la convoitise et l'admiration de tous.

Malheureusement ces richesses n'ont pas profité au citoyen Congolais à cause de l'inconscience, égoïsme et absence du patriotisme des gouvernants. Le fplc est convaincu que cette abondante richesse naturelle et humaine doit être sagement évaluée, exploitée, sauvegardée au profit du peuple.

Promouvoir l'industrie sera le gage du fplc en passant par la construction des infrastructures nécessaires.

L'apport des partenaires étrangers sera hautement apprécié dans différents domaines.

Notre rêve de transformer notre société encore sédentaire en une nation moderne et technologiquement avancée nous sera désormais permis.

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le Congo est abondamment doté d'une riche faune et flore, des minéraux et un climat enviable. Le fplc sauvegardera ces ressources et adoptera une politique délibérée qui prendra en compte la santé, la sécurité et un écosystème écologiquement amical alors qu'elle poursuivra son but de développement.

6. CONSTRUCTION DES INFRASTRUCTURES ECONOMIQUES ET SOCIALES

Il n'y a plus aucune infrastructure en RDC. Tous les fonds destinés à la construction d'infrastructures, sont détournés et volés par les agents de l'Etat, laissant les Congolais ordinaires sans hôpitaux, routes, écoles etc. Le fplc investira suffisamment dans ce domaine vital afin que le Congolais à la base puissent accéder à ces services vitaux et essentiels.

La construction des routes, aéroports/ aérodromes et chemins de fer seront réalisés pour relier tous les coins du pays afin d'assurer des interactions sociales, le commerce domestique, le marché régionale et sortir vers les pays voisins. Les Congolais souffrent encore de la malnutrition et des maladies qui ont été éradiquées partout ailleurs, ceci à cause de la mauvaise gouvernance. Le fplc investira lourdement dans le domaine de la santé, agriculture et éducation. Les enfants devront bénéficier d'une éducation gratuite à partir du niveau inférieur jusqu'aux plus hautes institutions d'enseignement. Nous ferons appel à nos frères et sœurs de la diaspora qualifiée pour nous aider à développer ce secteur.

7. LES INSTITUTIONS POLITIQUES FORTES COMME PRELUDE DE LA DEMOCRATIE

La liberté d'expressions, associations et mouvements des Congolais, leurs propriétés seront assurées et défendues à tout prix dans le temps et l'espace.

Nous mobiliserons notre population pour renforcer ses droits civiques, sa liberté de base comme antidote à la dictature, à la corruption et à la mauvaise gouvernance.

Nous travaillerons avec les organisations de la société civile et autres organes démocratiquement disposés à mobiliser la population à cet égard.

Nous devons créer des conditions et des structures démocratiques fortes qui soutiendront les organes politiques responsables à l'égard de tous les congolais. La volonté et le vouloir de la population sera suprême.

8. L'ERADICATION DE LA PAUVRETE, IGNORANCE, MALADIE EVITABLE ET CURABLE

Le fplc utilisera les ressources nécessaires pour construire des écoles, universités, collèges et instituts spécialisés; centre d'apprentissage des métiers pour instruire notre population.

Il y aura une éducation libre et gratuite à l'école primaire jusqu'à l'école secondaire et professionnelle. L'accent sera mis sur la science et la technologie.

Une Politique délibérée sera formulée pour extirper la pauvreté de la population congolaise.

Le fplc construira et soutiendra des centres de santé au niveau de chaque quartier. Les hôpitaux de référence seront réhabilités et des nouveaux seront construits et soutenus.

9. LA REINTEGRATION DE LA POPULATION CONGOLAISE ET ZERO TOLERANCE A L'INTERVENTION ETRANGERE

Depuis le mi — 19e siècle à ce jour, le Congo à été témoin de la profanation de ses précieuses terres par des empires et gouvernements étrangers. Nos ressources ont été pillées et saccagées. Les hommes ont été tués, nos femmes, nos mamans, nos sœurs et enfants violées. Quelques uns de nos illustres chefs tel que patrice Lumumba, Joseph Kasavubu, Kisanu Ngandu, les généraux Ilunga et Masasi Nindaga et bien d'autres personnalités progressistes ont été assassinés.

Il existe encore des armées étrangères sur notre sol, pendant que, les Congolais doivent déterminer eux même leur sort et destin.

Le fplc lance un appel pressant à toutes les armées étrangères aussi bien qu'aux groupes armés négatifs d'abandonner leurs aventures et de quitter notre sol.

Nous sommes prêts à mobiliser nos forces vives pour les bouter dehors.

Le fplc encouragera tous les étrangers Congolais de rentrer au pays pour participer à sa reconstruction. Ceux qui ont été déplacés par les décennies des guerres et ceux qui ont fuit les services de la dictature seront installés où ils voudront dans leur vaste pays bien aimé.

10. LA COOPERATION REGIONALE ET OBSERVATION DES LOIS INTERNATIONALES

Le fplc s'engage au respect mutuel des valeurs et de l'intégrité du territoire des pays voisins.

Nous sommes convaincu que c'est à travers des grands blocs économiques que nous pourrions harmonieusement nous développer avec les autres Africains historiquement fragmentés.

Le fplc adhère à la reconnaissance et au respect des corps et des lois internationales.

Annex 4

Home of Colonel Innocent Kabundi (FARDC Zone 3 Operations Commander, South Kivu) located at Kabaragasha, near Burungu, which was attacked on 2 June 2010 by FPLC commander Emmanuel Sengyumva



Annex 5

FDLR regional resistance committees

The Group has received information from FDLR sources about eight FDLR regional resistance committees, covering Central Africa, West Africa, Southern Africa, Australia, Western Europe, Eastern Europe, Scandinavia and North America.

Each is led by a president and vice-president and includes advisers charged with “political mobilization and propaganda”, “security and documentation”, “information”, “finance”, “social affairs and reconciliation”, “reconstruction” and “youth”. Regional resistance committees are responsible for recruiting new members, fund-raising, implementing decisions of the FDLR Executive Committee and establishing local resistance committees at the country level.

The Group has information indicating the existence of local committees in the following countries (some of which cover neighbouring countries as well):

- Southern Africa: South Africa, Zimbabwe, Kenya, Malawi, Zambia, Australia
- West Africa: Côte d’Ivoire, Togo, Senegal
- Central Africa: Congo, Chad, Central African Republic

Annex 6

Paix et réconciliation manifest of “FDLR elements” with comments after screening by the Rwandan Demobilization and Reintegration Commission^a

19/01/2010

ELEMENTS FDLR

N°	NOM	POST - NOM	PRENOM	GRADE	OBS.
1			Patrick	Capitaine	Civ. FDLR
2			DISMAS	Soldat	pe FDLR
3				Capitaine	Civ. RDC
4			ERICK	Soldat	Civ. RDC
5			James	Lieutenant	Civ. RDC
6			Patient	Soldat	Civ. RDC
7				Capitaine	pe CBLR
8				Soldat	Civ. RDC
9				Soldat	3/2000/2000
10				Capitaine	Civ. RDC
11				Sergent	Civ. RDC
12			Innocent	Soldat	Civ. RDC
13				Soldat	Civ. RDC
14			THEOGENE	Soldat	Soldat FDLR
15			Jackson	Lieutenant	Soldat FDLR
16				Soldat	Soldat
17			Jauvier	Enfant	RDC
18			BITELETSIMANE	Soldat	Civ. RDC
19			Innocent	Capitaine	Civ. FDLR
20			Olivier	Soldat	Civ. RDC
21				Soldat	Civ. RDC
22				Soldat	Civ. RDC
23			Patric	Capitaine	Civ. RDC
24			Jean Claude	Soldat	Soldat FDLR
25				Soldat	Civ. RDC
26				Soldat	Soldat FDLR
27				Soldat	Soldat FDLR
28				Soldat	Soldat FDLR
29				Soldat	Soldat FDLR
30			Innocent	Capitaine	Civ. RDC
31			Jean Claude	1er Sergent	Civ. RDC
32			SEHBADESHA	Soldat	Civ. RDC
33			USHAGO	Soldat	Civ. RDC
34				Capitaine	Civ. RDC
35				Soldat	Civ. RDC
36				Enfant	RDC
37				1er Sergent	Civ. FDLR
38			Emmanuel	Soldat	Soldat FDLR
39				Soldat	Civ. RDC
40				Soldat	Civ. RDC
41			Claude	Soldat	Soldat FDLR
42			Faustin	Soldat	Civ. RDC
43			Innocent	Soldat	Civ. RDC
44					

^a Identities concealed by the Group.

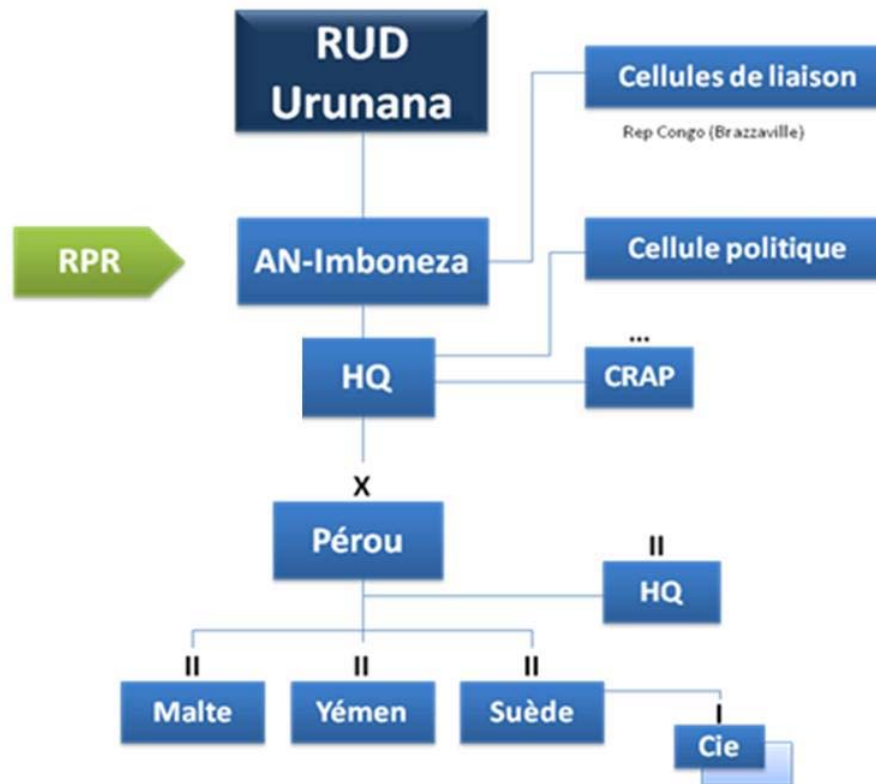
17/08/2010

45	██████████	Joseph	Soldat	Civ Relais
46	██████████		Soldat	Civ Relais
47	██████████			Femme Civ Relais
48	██████████			Femme Civ Relais
49	██████████			Femme Civ Relais
50	██████████			Femme Civ Relais
51	██████████	Elisabeth		Femme Civ Relais
52	██████████	Justin		Enfant Civ Relais
53	██████████			Enfant Civ Relais
54	██████████	JEANNETTE		Enfant Civ Relais
55	██████████	Innocent		Enfant Civ Relais
56	██████████	Ignace		Enfant Civ Relais
57	██████████	Claude		Enfant Civ Relais
58	██████████	Eshima		Enfant Civ Relais

6/18/2010
11:12

Annex 7

Structure of RUD-Urunana



Annex 8

Communiqués from Felicien Kanyamibwa and RUD-Urunana on events at Kasiki

1. URL: http://umoya.org/index.php?option=com_content&view=article&id=4795

Date published: 18 December 2009

Text: Le 27 Janvier 2009, un accord entre le CND et le gouvernement de la RDC a été signé à Rome. L'accord prévoyait la création d'une zone de paix dans et autour de Kasiki, où les gens qui ne veulent pas se battre ou fuyant les combats devraient être regroupés en vue de recevoir une protection et assistance humanitaire.

Par conséquent, il est clair que, en attaquant le camp la coalition RDF / FARDC voulait massacrer tous les occupants et, par là même, torpiller une fois pour toutes le processus de paix que le CND et le gouvernement de la RDC avaient entrepris à Kinshasa en Janvier 2008, puis continué à Pise et Rome en Mai 2008, avec la facilitation de la Communauté de Sant'Egidio et solidifié à Rome en Janvier 2009 avec le ferme soutien de la Communauté Sant'Egidio, l'Eglise du Christ au Congo (ECC) et SIT-Norvège. À ce jour, nous ne savons pas où se trouvent la plupart des survivants du pogrom de Kasiki, ainsi que les combattants RUD-Urunana/RPR et leurs personnes à charge.

Signed by:

Felicien Kanyamibwa, PhD
Président
National Democratic Congress (NDC) - Congrès National pour la Démocratie (CND)
New Jersey, USA.

[Comment: Felicien Kanyamibwa is also the RUD-Urunana secretary-general]

2. **RUD-Urunana press release published 1 March 2009:**

RUD-URUNANA
Urunana rw'Abaharanira Ubumwe na Demokarasi
Ralliement pour l'Unité et la Démocratie
Rally for Unity and Democracy
Tel: 001-201-794-6542 /
001-506-461-3919
Email: urunana@optonline.net
url: www.rud-urunana.org

COMMUNIQUE DE PRESSE PP/NO. 01/MAR/09
REGROUPEMENT DE KASIKI: VIVES INQUIETUDES SUR LE SORT DES
REFUGIES RWANDAIS

Les informations provenant du Nord Kivu font état d'une détérioration croissante des conditions sécuritaires à l'est de la RDC en général et dans le territoire de Lubero (Nord Kivu) en particulier. En effet, cet état vient d'être confirmé par les déclarations récentes de la Monuc, des organismes spécialisés des Nations Unies ainsi que des organisations locales de la société civile.

Notre organisation condamne avec fermeté les massacres qui auraient été commis contre les populations congolaises ainsi que la chasse aux réfugiés rwandais à la quelle

se livreraient les forces de la coalition FARDC et l'armée rwandaise (RDF). Comme nous l'avons indiqué précédemment, plusieurs observateurs indépendants concurrencent à faire remarquer que l'opération conjointe baptisée « Umoja Wetu » regroupant les forces armées de la RDC et du Rwanda a été un échec. Malheureusement, au lieu de contribuer à l'avènement de la paix dans la région, elle n'a fait qu'aggraver la souffrance des populations locales tout en faisant porter la responsabilité à l'ensemble des réfugiés rwandais établis dans la dite-région qui eux-mêmes sont pourchassés comme du gibier qu'on veut amener à l'abattoir. Plus particulièrement, notre organisation s'inquiète du sort des réfugiés rwandais qui étaient initialement regroupés sur le site de Kasiki, territoire du Lubero (Nord Kivu). En effet, il convient de rappeler que ces hommes, femmes et enfants ont dû quitter le centre de Kasiki début Février lorsque ils eurent vent de leur rapatriement forcé vers le Rwanda, et ce contrairement à toutes les conventions internationales en la matière. Cette opération devait être menée par les forces armées coalisées FARDC/RDF.

Il est extrêmement regrettable qu'au moment où une délégation des réfugiés venait d'effectuer une visite exploratoire au Rwanda en vue d'envisager un rapatriement sur base individuelle et volontaire, les gouvernements congolais et rwandais ont privilégié le recours à la force pour contraindre les réfugiés rwandais à rentrer au Rwanda. Nous tenons à rappeler au gouvernement congolais et à la Communauté Internationale que sur base du Processus de Kisangani, il était prévu que les réfugiés rwandais qui n'opteraient pas pour le retour seraient relocaliser à des endroits à convenir de commun accord.

N'ayant pas pu être à même de déterminer le sort des hommes, femmes et enfants, le Congrès National pour la Démocratie (CND), coalition RUD /RPR, demande au gouvernement congolais et à la Monuc de faire le compte à la Communauté Internationale où sont passées ces personnes qui étaient pourtant supposées être sous leur protection. Suite à une telle enquête qui devrait être indépendante, notre organisation demande avec insistance que les auteurs de ces actes criminels soient traduits devant une juridiction impartiale et indépendante.

Comme nous n'avons cessé de le dénoncer, les récents événements témoignent clairement que toute tentative de rapatriement forcé ne fait que se traduire en une massive perte en vies humaines innocentes tant du côté des réfugiés que des populations locales. Nous ne pouvons pas non plus passer sous silence la chasse à l'homme qui s'était abattue sur la région en 1996-1997 dans laquelle plusieurs centaines de milliers de réfugiés rwandais ont été froidement et impunément massacrés par l'Armée Patriotique Rwandaise (APR) et ses alliés sans oublier les multiples victimes au sein de la population congolaise. Les auteurs de ces massacres qui ont été qualifiés d'actes de génocide par les Nations Unies sont bel et bien connus et occupent des postes de haute responsabilité dans les sphères politiques et militaires du régime de Kigali.

Notre organisation reste convaincue que la solution définitive au problème des réfugiés rwandais passe par le Dialogue. C'est pour cette raison que le CND s'était investi de bonne foi dans le Processus de Kisangani. Bien que cette dernière opération militaire va se traduire par quelques gains politiques immédiats pour certains, il va, cependant, rendre difficile toute solution pacifique et définitive au problème des réfugiés dans la région.

Ainsi, comme il a été fait mention lors des travaux d'évaluation tenus dernièrement à Rome sous les auspices de la Communauté Sant'Egidio et d'autres observateurs internationaux, notre organisation réitère la demande faite auprès du Secrétaire Général

des Nations Unies de nommer dans les meilleurs délais un Envoyé Spécial chargé spécifiquement de trouver une solution durable au problème des réfugiés rwandais établis en RDC et dans la région.

Notre organisation reste cependant disposée à poursuivre toute avenue qui respecte les droits des réfugiés rwandais où qu'ils soient. Elle lance un appel solennel au régime de Kigali d'entamer un Dialogue avec son opposition afin de trouver de manière durable une solution définitive au problème politique rwandais qui est la source principale d'instabilité récurrente dans toute la région.

23 Mars 2009
DR. AUGUSTIN DUKUZE
PORTE-PAROLE

Annex 9

**United Nations Organization Stabilization Mission in the
Democratic Republic of the Congo Disarmament,
Demobilization Repatriation, Reintegration and
Resettlement Section data on intentions of RUD combatants
at Kasiki^a**

RUD Mapping at Kasiki Regrouping Site

ID Number	NAME	Sex	Status	Date of Birth	Age	Date of Registration	Address/AOR in DRC	Address in Rwanda	Preference (Relocation /Repatriation)
								Prefecture	
BW500100		M	Combatant	1961	47	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW500200		M	Combatant	1946	62	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW500300		M	Combatant	1990	18	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW500400		M	Combatant	1969	39	6/9/08	MASHUTA	CYANGUGU	Repatriation
BW500500		M	Combatant	1966	42	6/9/08	MASHUTA	KIBUNGO	Repatriation
BW500600		M	Combatant	1974	34	6/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW500700		M	Combatant	1963	45	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW500701		F	Dependent	1905	31	6/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW500800		M	Combatant	1978	30	6/9/08	MBWAVINYWA	GISENYI	Repatriation
BW500801		F	Dependent	1986	22	6/9/08	KASIKI	KIGALI	Repatriation
BW500802		F	Dependent	2005	3	6/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW500803		F	Dependent	2007	1	6/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW500900		M	Combatant	1966	41	6/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW500901		F	Dependent	1970	37	6/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW500902		F	Dependent	2007	1	6/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW501000		M	Combatant	1968	40	6/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW501001		F	Dependent	1980	27	6/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW501002		F	Dependent	2006	2	6/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW501003		M	Dependent	2007	1	6/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW501100		M	Combatant	1978	30	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW501101		F	Dependent	1989	19	6/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW501102		M	Dependent	2001	7	6/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW501103		M	Dependent	2007	1	6/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW501200		M	Combatant	1988	20	7/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW501201		F	Dependent	1990	18	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW501202		F	Dependent	2007	1	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW501300		M	Combatant	1978	30	7/9/08	MASHUTA	KIGALI	Repatriation
BW501301		F	Dependent	1985	23	7/9/08	KASIKI	KIGALI	Repatriation
BW501302		F	Dependent	2005	3	7/9/08	KASIKI	KIGALI	Repatriation
BW501400		M	Combatant	1973	35	7/9/08	MASHUTA	KIGALI RURAL	Repatriation

^a Names removed.

BW501401		F	Dependent	1976	32	7/9/08	KASIKI	KIGALI RURAL	Repatriation
BW501402		F	Dependent	1995	13	7/9/08	KASIKI	KIGALI RURAL	Repatriation
BW501403		M	Dependent	2007	1	7/9/08	KASIKI	KIGALI RURAL	Repatriation
BW501500		M	Combatant	1966	42	7/9/08	MASHUTA	GITARAMA	Repatriation
BW501501		F	Dependent	1969	39	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW501502		F	Dependent	1999	9	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW501503		F	Dependent	2003	5	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW501504		M	Dependent	1905	3	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW501505		F	Dependent	2007	1	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW501600		M	Combatant	1971	37	7/9/08	MASHUTA	RUHENGERI	Repatriation
BW501601		F	Dependent	1975	33	7/9/08	KASIKI	KIGALI TOWN	Repatriation
BW501602		M	Dependent	2002	6	7/9/08		KIGALI TOWN	Repatriation
BW501603		F	Dependent	1905	3	7/9/08		KIGALI TOWN	Repatriation
BW501604		F	Dependent	2008		7/9/08	KASIKI	KIGALI TOWN	Repatriation
BW501700		M	Combatant	1973	35	7/9/08	MBWAVINYWA	GISENYI	Repatriation
BW501900		M	Combatant	1988	20	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW501901		F	Dependent	1988	20	6/9/08	MASHUTA	NORTH-KIVU	Repatriation
BW501902		F	Dependent	2007	1	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502000		M	Combatant	1970	38	6/9/08	MASHUTA	KIGALI	Repatriation
BW502001		F	Dependent	1973	35	6/9/08	MASHUTA	NORTH-KIVU	Repatriation
BW502002		F	Dependent	1995	13	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502003		F	Dependent	1996	12	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502004		F	Dependent	1998	10	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502005		M	Dependent	2001	7	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502006		M	Dependent	1905	3	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502100		M	Combatant	1953	65	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502200		M	Combatant	1979	29	6/9/08	MASHUTA	KIGALI	Repatriation
BW502300		M	Combatant	1978	30	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502301		F	Dependent	1988	20	6/9/08	MASHUTA	NORTH-KIVU	Repatriation
BW502302		M	Dependent	2004	4	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502303		F	Dependent	2007	1	6/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502400		M	Combatant	1971	37	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW502401		F	Dependent	1975	33	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW502402		F	Dependent	1996	12	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW502403		F	Dependent	2004	4	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW502500		M	Combatant	1977	31	6/9/08	MASHUTA	RUHENGERI	Repatriation
BW502501		F	Dependent	1988	20	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW502502		F	Dependent	1998	10	6/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW502503		F	Dependent	2007	1	6/9/08	MASHUTA	RUHENGERI	Repatriation
BW502600		M	Combatant	1972	36	7/9/08	MASHUTA	RUHENGERI	Repatriation
BW502601		F	Dependent	1973	35	7/9/08	MASHUTA	NORTH-KIVU	Repatriation
BW502700		M	Combatant	1974	34	7/9/08	MASHUTA	BYUMBA	Repatriation
BW502701		F	Dependent	1986	22	7/9/08	MASHUTA	RUHENGERI	Repatriation
BW502702		M	Dependent	2007	1	7/9/08	MASHUTA		Repatriation
BW502800		M	Combatant	1972	36	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation

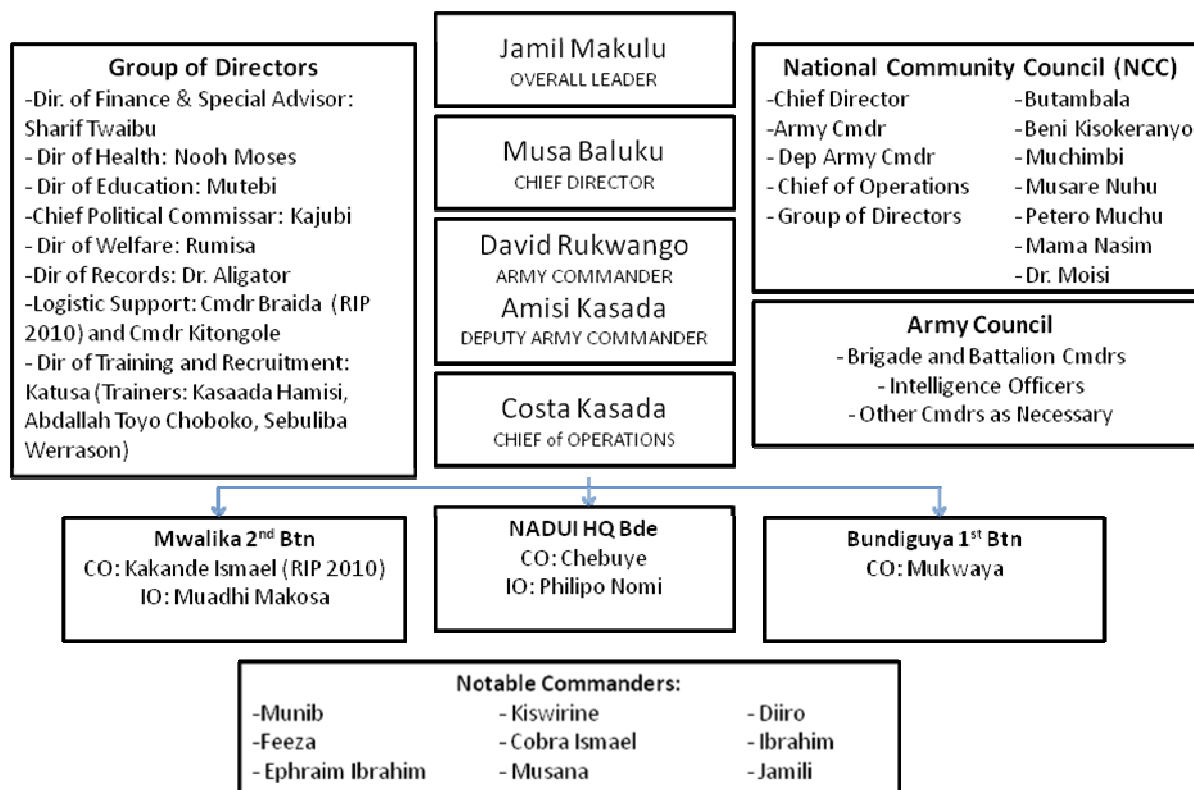
BW502801		F	Dependent	1985	23	7/9/08	MASHUTA	NORTH-KIVU	Repatriation
BW502802		M	Dependent	1906	2	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW502900		M	Combatant	1970	38	7/9/08	MASHUTA	BYUMBA	Repatriation
BW502901		F	Dependent	1991	17	7/9/08	MASHUTA	NORTH-KIVU	Repatriation
BW503000		M	Combatant	1971	37	7/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW503001		F	Dependent	1980	28	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW503002		M	Dependent	2002	6	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW503003		F	Dependent	1905	3	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW503100		M	Combatant	1975	32	7/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW503101		F	Dependent	1986	22	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW503102		M	Dependent	1994	14	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW503200		M	Combatant	1970	38	7/9/08	MASHUTA	KIBUNGO	Repatriation
BW503201		F	Dependent	1988	20	7/9/08	MASHUTA	KIBUNGO	Repatriation
BW503202		M	Dependent	2007	1	7/9/08	MASHUTA	KIBUNGO	Repatriation
BW503700		M	Combatant	1983	25	7/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW503701		F	Dependent	1988	20	7/9/08	KASIKI	KIBUYE	Repatriation
BW503702		F	Dependent	2006	1	7/9/08	KASIKI	MASHUTA	Repatriation
BW503800		M	Combatant	1975	33	7/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW503801		F	Dependent	1981	27	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW503802		F	Dependent	2002	6	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW503803		M	Dependent	2007	1	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW503900		M	Combatant	1986		7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW504000		M	Combatant	1973	35	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW504001		F	Dependent	1986	22	7/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation
BW504100		M	Combatant	1983	25	7/9/08	MASHUTA	KINIGI	Repatriation
BW504200		M	Combatant	1986	22	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW504201		F	Dependent	1990	18	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW504300		M	Combatant	1986	22	7/9/08	KASIKI	CYANGUGU	Repatriation
BW504301		F	Dependent	1986	22	7/9/08	KASIKI	RUTSHURU	Repatriation
BW504400		M	Combatant	1979	29	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW504401		F	Dependent	1984	24	7/9/08	KASIKI	BINZA	Repatriation
BW504402		F	Dependent	1905	3	7/9/08	KASIKI	BINZA	Repatriation
BW504403		F	Dependent	1905	3	7/9/08	KASIKI	BINZA	Repatriation
BW504500		M	Combatant	1958	49	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW504501		M	Dependent	1979	29	7/9/08	KASIKI	BWITO	Repatriation
BW504502		F	Dependent	1973	35	7/9/08	KASIKI	BWITO	Repatriation
BW504600		M	Combatant	1984	24	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW504601		F	Dependent	1974	34	7/9/08	KASIKI	BWITO	Repatriation
BW504700		M	Combatant	1985	23	7/9/08	KASIKI	RWANDA	Repatriation
BW504701		F	Dependent	2004	4	7/9/08	KASIKI	RUTSHURU	Repatriation
BW504702		F	Dependent	2007	1	7/9/08	KASIKI	RUTSHURU	Repatriation
BW504800		M	Combatant	1967	41	7/9/08	KASIKI	BYUMBA	Repatriation
BW504801		F	Dependent	1969	39	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW504802		M	Dependent	1996	12	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW504803		F	Dependent	2000	8	7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW504804		M	Dependent	2008		7/9/08	KASIKI	GITARAMA	Repatriation
BW504900		M	Combatant	1978	30	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW504901		F	Dependent	1986	22	7/9/08	KASIKI	RUTSHURU	Repatriation

BW504902		M	Dependent	2007	1	7/9/08	KASIKI	RUTSHURU	Repatriation
BW505000		M	Combatant	1973	35	7/9/08	KASIKI	BYUMBA	Repatriation
BW505001		F	Dependent	1986	22	7/9/08	KASIKI	RWANDA	Repatriation
BW505100		M	Combatant	1973	35	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW505101		M	Dependent	1964	44	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW505200		M	Combatant	1975	33	7/9/08	KASIKI	BWITO	Not Decided
BW505201		M	Dependent	1991	17	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW505500		M	Combatant	1988	20	7/9/08	KASIKI	RWANDA	Repatriation
BW505600		M	Combatant	1959	48	7/9/08	KASIKI	RWANDA	Repatriation
BW505700		M	Combatant	1983	25	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW505800		M	Combatant	1970	38	7/9/08	KASIKI	KIGALINGALI	Repatriation
BW505900		M	Combatant	1985	23	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW506000		M	Combatant	1983	25	7/9/08	KASIKI	KIGALI	Repatriation
BW506100		M	Combatant			7/9/08	KASIKI	KIGALI	Repatriation
BW506200		M	Combatant	1988	20	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW506300		M	Combatant	1983	25	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW506400		M	Combatant	1967	41	7/9/08	KASIKI	KIGALI	Repatriation
BW506500		M	Combatant	1982	26	7/9/08	KASIKI	CYANGUGU	Repatriation
BW506600		M	Combatant	1948	54	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW506601		F	Dependent	1979	29	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW506602		F	Dependent	1999	9	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW506603		F	Dependent	2003	5	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW506604		F	Dependent	1905	3	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW506700		M	Combatant	1983	25	7/9/08	KASIKI	BYUMBA	Repatriation
BW506800		M	Combatant	1952	55	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW506900		M	Combatant	1988	20	7/9/08	KASIKI	KIGALI	Repatriation
BW507000		M	Combatant	1973	35	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW507100		M	Combatant	1979	29	7/9/08	KASIKI	RWANDA	Repatriation
BW507200		M	Combatant	1986	22	7/9/08	KASIKI	GISENYI	Repatriation
BW700100		F	Refugee	1948	60	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW700101		F	Refugee	1994	14	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW700200		F	Refugee	1990	18	7/9/08	MASHUTA	GISENYI	Repatriation
BW700300		F	Refugee	1992	16	7/9/08	KASIKI	RUHENGARI	Repatriation
BW700400		M	Refugee	1949	61	7/9/08	MASHUTA	RUHENGARI	Repatriation

Combatants	65
Dependents	87
Refugees	5
Total	157

Annex 10

Structure of Allied Democratic Forces



Annex 11

Examples of past Western Union transfers allegedly destined for ADF

TRANSFERS/ADF

DATE	BENEFICIAIRES	EXPEDITEUR	ORIGINE	MONTANT	M.T.C.N
18/1/2007	ABIGAIL MBATHU SIRIMIRWA	MOSES MBATHU KABVO	LONDRES/UK	200	3862204535
26/1/2007	MBATHU SIRIMIRWA ABIGAIL	SARAH NAMALA	NAIROBI/KENYA	105	0262008032
27/1/2007	MBATHU SIRIMIRWA ABIGAIL	SAM KUTESA	KAMPALA	290	0193808559
1 st /2/2007	- " -	SARAH NAMALA	NAIROBI	100	0207512001
2/2/2007	- " -	ELIUD LUJAH	NAIROBI	100	7325333222
2/2/2007	- " -	MICHAEL MWINDWA	LONDON/UK	30	9722264240
2/2/2007	DONATIEN KAMBALE MANGHELI	ELIUD LUJAH	NAIROBI	800	0431802379
- " -	DONATIEN KAMBALE MANGHELI	FIONA LINDA	LONDRES/UK	320	6838865158
13/2/2007	- " -	MICHAEL MWINDWA	LONDRES/UK	470	1462165580
14/2/2007	- " -	ANISA NGUNA	LONDRES/UK	135	5622784347
16/2/2007	- " -	MICHEL MWINDWA	LONDRES/UK	91	9042785934
19/2/2007	- " -	MICHAEL MWINDWA	LONDRES/UK	1.112	7163286434
21/2/2007	- " -	SARAH NAMALA	NAIROBI	124	8111775382
27/2/2007	- " -	MICHAEL MWINDWA	LONDRES/UK	1.117	0478548256
1/3/2007	MBATHU SIRIMIRWA ABIGAIL	MUSA ABDE	LONDRES/UK	978	7722077864
- " -	DONATIEN KAMBALE MANGHELI	MOSES KAMBALE	LONDRES/UK	200	5739652152
5/3/2007	DONATIEN KAMBALE MANGHELI	SARAH NAMALA	NAIROBI	100	2512253790
17/3/2007	- " -	SAM KUTESA	KAMPALA	200	6661872678
23/3/2007	- " -	SARAH NAMALA	NAIROBI	70	8707356281
26/3/2007	- " -	JIMMY KAMBALE	LONDRES/UK	170	9103226090
28/3/2007	- " -	MANDI KALE	LONDRES/UK	100	3142722637
5/4/2007	- " -	MICHAEL KAMBALE	LONDRES/UK	220	5023278368
6/4/2007	- " -	MICHEL KAMBALE	LONDRES/UK	520	8368575010
27/4/2007	- " -	MICHEL KAMBALE	LONDRES/UK	303	7938704567
14/5/2007	- " -	MICHAEL KAMBALE	LONDRES/UK	140	8459118652
24/5/2007	- " -	MOMBELEY JOSHERU	LONDRES/UK	100	3349842086
26/5/2007	- " -	BOKELO MALEMBA	LONDRES/UK	140	9071789536
29/5/2007	- " -	SAM KUTESA	UGANDA K.	500	7648192030
14/6/2007	ABIGAIL MBATHU SIRIMIRWA	MOSES KUTESA	UGANDA	500	7715037982
16/6/2007	- " -	JORDAN KISEMBO	LONDRES/UK	250	6549313260
20/6/2007	- " -	SARAH NAMALA	NAIROBI K.	164	6602357832
25/6/2007	- " -	SARAH NAMALA	KENYA	100	5517897927
- " -	- " -	GEORGES MUMUMIZA	ROYAUME UNI	240	7113298332
- " -	- " -	MARY ODILU	NAIROBI	150	2921622684
8/6/2007	DONATIEN KAMBALE MANGHELI	SARAH NAMALA	NAIROBI KENYA	50	7194498572
24/6/2007	- " -	DAVID DAN	LONDON/UK	58	1807587827
18/1/2008	ABIGAIL MBATHU SIRIMIRWA	JOHN KATO	LONDON/UK	75	5327874543
1/1/2008	- " -	ADAM KOTONGO	LONDRES/UK	84	5042207105
2/02/2008	- " -	JAMES SIRIMIRWA	LONDRES/UK	180	2982393088

Source: Banque Commerciale du Congo.

Annex 12

**Photo obtained from Burundian authorities of FNL
commander Antoine “Shuti” Baranyanka**



Annex 13

Summary of CNDP personnel, 31 December 2008

	Gen Bde	Col	Lt Col	Maj	Comd	Cpt	Lt	SLt	AC	A1	Adjt	1SM	SM	1Sgt	Sgt	Cpl	Total
GHQ	1	2	3	9	3	22	21	20	50		56	3	38	15	34	165	442
Bn SP II				2	3	10	6	21	35		30	2	19	8	17	28	181
Aie				2		2	4	5	8		4		1		15		41
ZOps KAB		3	1	16	4	64	65	27	141	3	94	25	73	74	97	382	1139
ZOps MUT		1	2	8	2	25	34	38	92	2	45	5	44	33	45	214	590
ZOps JAM		1	4	8	29	48	64	79	106	8	52	12	16	56	84	287	855
TOTAL		7	10	46	41	171	194	260	432	13	281	47	191	186	292	1076	3248

3,248 combatants:

1	General	
63	Officers (Col, Lt Col, Maj)	1,9 %
666	Subordinate officers (Comdt, Capt, Lt, SlT)	20,5 %
1442	Sub-officers	44,3 %
1076	Corporals	33,1 %

Zone Ops Lumumba

	ONP	Admit	Admit Out		Pass	C/Arres	Duty	Abs	Total
Total	1587	121	6	64	18	5	9	28	1838

Bn SP I

	ONP	Admit	Total
Bn SP I	126		126
Q7	56	8	64
Total	182	8	190

Total CNDP combatants in December 2008:

3,248 (GQG + Bn SP II + Aie + ZOps KAB / MUT / JAM) + 1,838 (ZOps LUM) + 190 (Bn SP I) = **5,276**

Annex 14

CNDP combatants declared 12 January 2009

11,080 combatants, divided as follows:

1	General	
278	Officers (Col, LtCol, Maj)	2,5 %
2447	Subordinate officers (Comdt, Capt, Lt, Slt)	22 %
5108	Sub-officers	46.1 %
3246	Corporals	29,2 %

	Gen Bde	Col	Lt Col	Maj	Comdt	Cpt	Lt	SLt	AC	A1	Adjt	1SM	SM	1 Sgt	Sgt	Cpl	TOTAL
Pre-integration	1																5276
Proposed by CNDP	1	22	61	195	—	707	743	997	1256	171	910	478	410	732	1151	3246	11080
Difference																	5804
Accepted CEAG	1	13	32	72													+/- 11000

	31/12/08 Of 3248 combatants		31/12/08 Of 5276 combatants		12/01/09		Estimated increase 31/12/08 to 12/01/09
Général	1		1		1		0
Offr supérieurs	63	1.90 %	100	1.90 %	278	2.50 % +	178
Officier subatrenes	666	20.50 %	1081	20.50 %	2447	22,00% +	1366
Sous-officiers	1442	44.30 %	2337	44.30 %	5108	46.10 % +	2771
Caporaux	1076	33.10 %	1746	33.10 %	3246	29.20 % -	1500
Total	3248 (HQG+SPII+Aie+3xZOps)		5276 = effectifs réels		11080 = effectifs présentés GoRDC		5804

Annex 15

House containing an arms cache held by former CNDP elements on a hill outside of Ngungu, Masisi Territory^a



^a GPS coordinates: 35N0706988 UTM9817206.

Annex 16

**Official records of tax revenue received by the CNDP
parallel administration of “Masisi/Mushake” for the month
of December 2009**

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
CONGRES NATIONAL POUR LA DEFENSE DU PEUPLE

PROVINCE DU NORD KIVU
TERRITOIRE DE MASISI/MUSHAKI



NOMENCLATURE CORRIGEE DE TERRITOIRE DE MASISI/MUSHAKI

Conscient que la base de tout impôt, toute taxe est la loi et que la nomenclature de Territoire de Masisi/Mushaki signée le 29/11/2009 a violé la loi dans la mesure où elle reprend certaines taxes et certains taux qui n'ont aucune base légale, erreur commise par le service technique en élaborant la dite nomenclature, celle-ci est annulée à dater du 29/12/2009.

Vu que la population de Masisi a longtemps été victime des affres des guerres récurrentes, nous avons rabattu certains taux officiels pour soulager tant soit peu les redevables.

Ci - après la liste des taxes à percevoir au compte de Territoire et les taux retenus ainsi que les références officielles y afférentes de l'exercice budgétaire 2009 :

ART	PAR	LIBELLE	TAUX	REFERENCE
		SECTEUR DE L'ENVIRONNEMENT		
55	22	Permis d'exploitation des ressources forestières	50.400 FC / Permis	NP p16
16	93 a	Patente sur revendeur de carburant	15500 FC/an	NP p 3
		Patente sur scierie	27.000 FC/an	NP p 4 cat D
		Patente sur moulin	22.500 FC/an	NP p 4 cat C
16	31 a	Taxe d'implantation des Ets dangereux, insalubres et incommodes		NP p 16
		Boulangerie avec four à bois	30.000 FC/PE	NP p 18 cat I
		19. Salon de coiffure	10.000 FC/PE	NP p 19 cat II
		4. Cinéma, salle de spectacle	10.000 FC/PE	NP p 19 cat II
		9. Pour artisanal de bois	13.500 FC/PE	NP p 19 cat II
		11. Forge et menuiserie	30.000 FC/PE	NP p 19 cat II
		16. Dépôt des bois sciés	1800 FC/m ³	NP p 19 cat II
		7. Fabrication et vente des matériaux de construction sans force motrice	15.000 FC/PE	NP p 19 cat II
		17. Garage sans force motrice	20.000 FC/PE	NP p 19 cat II
		20. Quincaillerie	1800 FC/m ²	NP p 19 cat II
		21. Hôtel simple	30.000 FC/PE	NP p 19 cat II
		24. Publi-phone	10.000 FC/PE	NP p 19 cat II
16	91 b	Taxe rémunératoire annuelle sur les Ets dangereux		NP p 19
		Atelier de réparation ou de fabrication	20.000 FC/ens.	NP p 21
		Exploitation agro pastorale		NP p 21
		1. Ferme gros bétail		NP p 21
		- plus de 100 têtes	540.000 FC/PE	NP p 21
		- 100 têtes ou moins	180.000 FC/PE	NP p 21
		2. Ferme petit bétail		
		- Porcins		

48/23/09

Annex 17

Photos of the Bwiza settlement controlled by CNDP within the Virunga National Park



Annex 18

**Letter addressed to President Kabila by ex-CNDP
commanders protesting plans for redeployment outside of
the Kivus**

**MEMORANDUM A L'INTENTION DE SON EXCELLENCE MONSIEUR LE
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE ET COMMANDANT SUPREME DES
FORCES ARMES DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO**
Avec l'expression de nos hommages les plus déferents

OBJET : REVENDEICATIONS DES CERTAINS OFFICIERS FARDC

Excellence Monsieur le Président de la République et Commandant suprême
des FARDC,

Nous, soussignés, officiers des FARDC, convaincus de la détermination
exprimée par le Commandant Suprême des Forces Armées de la République et
Chef de l'Etat à mettre un terme aux guerres récurrentes dont le pays fait l'objet
et en éradiquer de manière définitive les causes ;

Attendu que pour ce faire, le Commandant Suprême des Forces Armées entend,
dans sa vision globale de la réforme du secteur de la sécurité, doter la
République d'une Armée Nationale et républicaine qui réponde mieux aux
besoins sécuritaires du pays et des citoyens ;

Considérant notre devoir de militaire à veiller sur la sécurité des personnes et de
leurs biens et de garantir l'intégrité du territoire national au prix du sacrifice
suprême ;

Nous sentant concernés pour ce faire d'offrir le meilleur de nous même pour que
les congolaises et congolais vivent en toute quiétude sur toute l'étendue du
territoire national en général et à l'Est du pays en particulier;

DENONCONS

1. Le non respect de certains engagements clés des accords de paix du
23 mars 2009 auxquels le gouvernement avait librement souscrit en
faveur des militaires qui ont intégrés les FARDC il y a bientôt deux
ans;
2. la sous estimation, par l'EMG, de l'ennemi - *FDLR, LRA, ADF-NALU,*
ainsi que les groupes armés locaux réfractaires au processus de paix
en cours – et par conséquent la gestion moins appropriée des
opérations de traque (*manque de logistique nécessaire, manque*
d'encadrement des militaires, ...), alors que l'ennemi se révèle
aujourd'hui très hostile, actif, agressif et offensif et terroristes contre
les FARDC et la population civile;
3. les détournements à grande échelle des fonds alloués aux militaires
engagés dans les opérations;

4. la non mécanisation et le traitement discriminatoire dans le paiement de la solde des militaires ex-CNDP, ex-PARECO et autres ex-groupes armés, qui ne se contentent jusqu'à ce jour que des simples primes créant ainsi l'inégalité au sein des FARDC avec comme conséquence le manque d'esprit de corps;
5. le tribalisme et l'ethnisme au sein des FARDC ainsi que le manque de la promotion de l'esprit de protection mutuelle entre les militaires sur le terrain;

Eu égard à ce qui précède, Excellence Monsieur le Président de la République et Commandant Suprême des FARDC, nous avons l'honneur de recourir à Votre auguste autorité afin qu'elle exige aux instances d'exécution de:

1. Faire respecter l'esprit et la lettre des engagements contenus dans les accords de paix du 23 mars 2009 signés entre le Gouvernement et le CNDP d'une part et entre le Gouvernement et les ex-groupes armés d'autres part;
2. Faire de la traque des FDLR une priorité des priorités du gouvernement tout en réappréciant l'ennemi sous divers angles en donnant du temps et des moyens logistiques qu'il faut pour le traquer avec succès;
3. Eviter tout mouvement des troupes ou des officiers affectés aux opérations AMANI LEO en dehors de la zone opérationnelle avant la mise en œuvre intégrale des accords de paix du 23 mars 2009;
4. Uniformiser la solde de tous les militaires en particulier et pourvoir à leur encadrement en général et abolir le mécanisme de détournements communément appelé « opération retour »;
5. Combattre sévèrement au sein de l'armée nationale le clientélisme et autres traitements de faveur fondés sur les inégalités ethniques, tribales ou régionales;

Excellence Monsieur le Président de la République, le tableau des opérations militaires ainsi peint n'est pas que sombre lorsque nous notons en passant la diminution sensible des déplacés internes, la libre circulation des personnes et des biens, la restauration de l'autorité de l'Etat, la réunification de l'armée, etc.

En définitive, nous tenons à vous réaffirmer notre engagement et notre disponibilité à servir sous le drapeau avec loyauté dans le strict respect de la constitution et du règlement militaire. Aussi, est-ce le lieu ici de vous rappeler les sentiments d'espoirs que vous avez créé aussi bien à travers les militaires qu'au



sein de leurs familles, lorsque, le 19 juin dernier, vous nous rassuriez que la République ne pourra jamais nous trahir et qu'en retour nous lui devons fidélité.

La protection de la République au prix du sacrifice suprême demeure à jamais le leit motiv de notre engagement au sein des Forces Armées de la République Démocratique du Congo.

Plus rien à signaler, à vos ordres.

Fait à Goma, le 23 Septembre 2010

Les signataires

Pour les officiers FARDC intégrés

Lt. Colonel Séraphin MIRINDI

Lt. Colonel Jacques KAVUMBI MALU

[Signature of Lt. Colonel Séraphin MIRINDI]
Copie pour information:

- A Son Excellence Monsieur le Ministre de la Défense à Kinshasa ;
- Au Chef d'Etat Major Général des FARDC à Kinshasa ;
- A la Coordination des Opérations AMANI LEO à Goma ;
- Au Commandant de la 10^{ème} Région Militaire à Bukavu ;
- Au Commandant de la 8^{ème} Région Militaire à Goma.

Annex 19

Decree from the Ministry of Mines suspending mining activities in the provinces of South Kivu, North Kivu and Maniema as of 11 September 2010

République Démocratique du Congo



MINISTÈRE DES MINES

COMMUNIQUE DU MINISTRE DES MINES EN RAPPORT AVEC LA DECISION DU PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE SUR LA SUSPENSION DE L'EXPLOITATION MINIERE

Le Président de la République, au regard de ses nombreuses visites et après avoir analysé la situation de l'exploitation minière à l'Est de la République, a fait le constat amer suivant :

- l'ampleur de l'exploitation minière dans cette partie du Pays résulte de fait des activités de groupes mafieux qui confortent, en dépit des efforts de stabilisation, l'insécurité récurrente ;
- le paradoxe entre les richesses minières que regorgent les Provinces de l'Est et la pauvreté généralisée de leurs populations ;
- l'implication manifeste de certaines autorités locales, provinciales et nationales tant civiles que militaires dans l'exploitation illégale et le commerce illicite des substances minérales.

A cet effet, le Ministère des Mines précise ce qui suit :

- la Décision de suspension de l'exploitation minière s'étend sur les trois Provinces du Nord-Kivu, Sud-Kivu et du Maniema.
- cette décision, qui est d'application immédiate concerne toutes les catégories d'acteurs miniers, c'est-à-dire les détenteurs des titres et droits miniers, les comptoirs, les négociants ainsi que les exploitants artisanaux.

Fait à Goma, le 11 septembre 2010

Martin KABWELULU

Pour copie certifiée conforme à l'original,

le 11 septembre 2010

Le Chef de Cabinet du Ministre des Mines

Valère MUKASA Mwanabute

Directeur de Cabinet



Ministère des Mines (ex-SOZACOM), Boulevard du 30 Juin, Kinshasa/Gombe - KDC
Tél. : (00243) 01 - 510 - 4771
Site Web : www.miningcongo.cd
E-mail : cabminedc@yahoo.fr

Annex 20

Article 21 of the Democratic Republic of the Congo Mining Code, law 007/2002, which prohibits the involvement of the security forces in mining activities

16

Article 24 : Election of domicile

The election of domicile referred to in the preceding article must be expressly made and can only be done in writing.

All notifications, applications and actions for the execution of an instrument for which the domicile has been elected, are validly made at this domicile.

Article 25 : Authorized mining and quarry agents

The mining and quarry agents are approved in advance by the Ministry for their integrity, ethics, competence and in-depth knowledge of the mining legislation or the management of mines or quarries.

In addition to the role of representation, the authorized mining and quarry agents also advise and/or assist any person interested in the granting and the exercise of mining and quarry rights as well as litigious matters relating thereto.

The Mines Authority keeps and publishes the list of the authorized agents and updates it every year.

The Mining Regulations set forth the conditions for approving the authorized mining and quarry agents.

Article 26 : Eligibility for artisanal mining

Without prejudice to the provisions of article 27 below, only individuals of age who are Congolese nationals may obtain and hold artisanal miners' cards and traders' cards.

In strict compliance with the provisions of article 27 of the present Code, the following are eligible as authorized traders for mineral substances from artisanal mining:

- a) Any individual of age who is a Congolese national;
- b) Any individual of age and who is a foreign national and has a domicile in the National Territory;
- c) Any legal entity incorporated pursuant to Congolese law which has its administrative registered office in the National Territory and whose corporate purpose is the purchase and sale of mineral substances from artisanal mining.

Article 27 : Non-eligible persons

The following are not eligible to apply for and obtain mining and/or quarry rights, artisanal miners' cards, traders' cards, as well as the approval as authorized traders for mineral substances from artisanal mining

a) government employees and civil servants, magistrates, members of the Armed Forces, the Police and the Security Services, the employees of public entities which are authorized to carry out mining activities.

However, this incompatibility does not affect their ability to participate in the capital of mining companies;

b) Any individual who does not have legal capacity as set forth in article 215 of law No. 87-010 of 01 August 1987, the Family Law Code;

c) Any person who is legally excluded, in particular:

- A person condemned by a valid non-appealable judgment for violations of the mining and quarry laws or those related to the economic activities concerning his mining or quarry rights and his affiliated companies, for a period of ten years;
- The person whose artisanal miners' or traders' card has been cancelled, for a period of 3 years;
- The person whose approval to act as an authorized trader for the purchase and sale of mineral substances from artisanal mining has been withdrawn, for a period of five years.

CHAPTER II : MINING AND QUARRY PERIMETERS

Article 28 : Form of the mining and quarry Perimeters

Mining or quarry rights are granted for mineral substances situated inside the Perimeter.

The Perimeter is in the form of a polygon consisting of entire contiguous quadrangles subject to the limits relating to the borders of the National Territory and those relating to reserved prohibited areas and protected areas as set forth in the Mining Regulations.

The National Territory is divided into mining cadastral grids in accordance with the appropriate coordinates system set forth in the Mining Regulations. This grid defines the uniform and indivisible quadrangles which sides are oriented North-South and East-West.

The Perimeter does not include quadrangles which are not part of the Perimeter which relates to the mining or quarry rights.

Article 29 : Location of the mining and quarry Perimeters

The geographical location of the Perimeter is identified by the coordinates at the centre of each quadrangle which make up the Perimeter.

Annex 21

Articles of military penal code 023/2002 concerning punishment for looting and violation of direct orders

18

Section 3 : Des pillages

Article 63 :

Sont punis de servitude pénale à perpétuité tous pillages ou dégâts de denrées, marchandises ou effets, commis en bandes par des militaires ou par des individus embarqués, soit avec des armes ou force ouverte, soit avec bris des portes et clôtures extérieures, soit avec violences envers les personnes.

Dans tous les autres cas, le pillage est puni de dix à vingt ans de servitude pénale.

Néanmoins, si dans les cas prévus par le premier alinéa du présent article, il existe parmi les coupables un ou plusieurs instigateurs, un ou plusieurs militaires supérieurs en grade, la peine de servitude pénale à perpétuité n'est infligée qu'aux instigateurs et aux militaires les plus élevés en grade.

Article 64 :

En cas de pillages organisés par des militaires appartenant à une ou à plusieurs unités agissant de concert, la peine de mort sera prononcée.

Si ces pillages ont été commis avec la participation des individus non militaires, les juridictions militaires sont seules compétentes.

Article 65 :

Si les pillages ont été commis en temps de guerre ou dans une région où l'état de siège ou d'urgence est proclamé ou à l'occasion d'une opération de police tendant au maintien ou au rétablissement de l'ordre public, les coupables sont punis de mort.

CHAPITRE V : DES INFRACTIONS AUX CONSIGNES

Article 113 :

Par consigne, il faut entendre notamment toutes mesures prohibitives, interdictions, instructions formelles, données aux membres des Forces Armées ou corps assimilés.

*

Quiconque, au service des Forces Armées, de la Police Nationale et du Service National, viole une consigne générale donnée à la troupe ou une consigne qu'il a personnellement reçu mission de faire exécuter ou force une consigne donnée à un militaire, est puni de trois à dix ans de servitude pénale.

L'instigateur sera puni de quinze ans de servitude pénale.

La peine de mort pourra être prononcée lorsque la violation de la consigne a été commise en présence de l'ennemi ou d'une bande armée, en temps de guerre ou pendant les circonstances exceptionnelles, ou lorsque la sécurité d'un établissement militaire, d'une formation, d'un aéronef ou d'un navire militaire est menacée.

Article 114 :

En temps de guerre ou dans une région où l'état de siège ou d'urgence est proclamé, est puni de mort tout commandant d'une unité ou formation, d'un navire de la force navale militaire ou assimilé ou d'un aéronef militaire ou assimilé, tout militaire, tout individu au service des Forces Armées qui, volontairement, n'a pas rempli la mission dont il a été chargé, lorsque cette mission était relative à des opérations de guerre.

Article 115 :

Si la mission a été manquée par négligence, ou si le coupable s'est laissé surprendre par l'ennemi, ou, du fait de sa négligence, s'est séparé de son chef en présence de l'ennemi ou a été la cause de la prise par l'ennemi d'un navire ou aéronef militaire placé sous ses ordres ou à bord duquel il se trouvait, il est puni de cinq à dix ans de servitude pénale.

Si le coupable est officier, il est en outre puni de la destitution.

Annex 22

**Canister allegedly containing uranium trafficked by FDLR
and Établissement Namukaya**



Annex 23

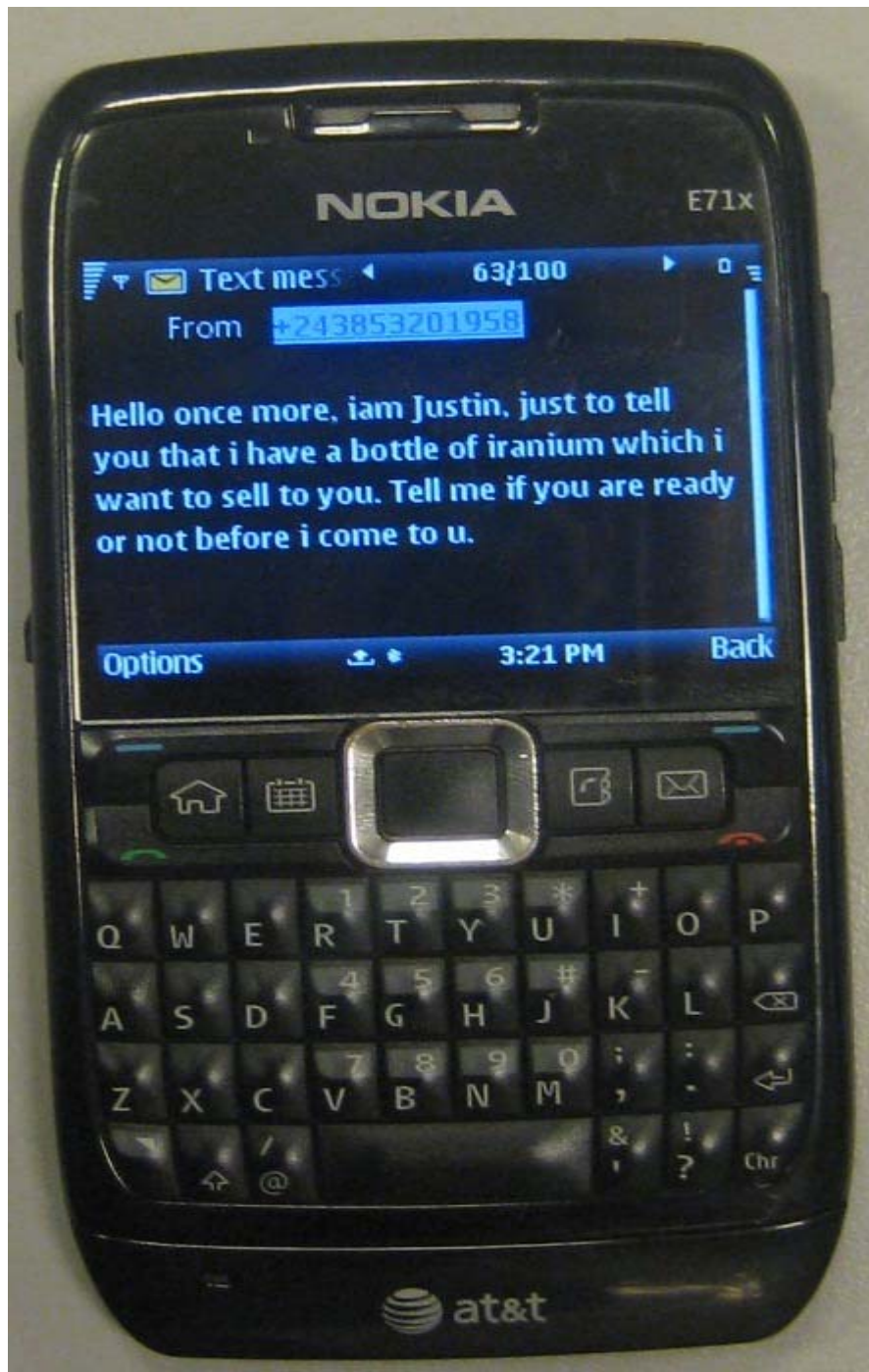
Engraving on canister allegedly containing uranium trafficked by FDLR and Établissement Namukaya^a



^a It reads: “URANIUM FABRIQUE CHIKOLOBWE DAN LA PROVINCE DU KATANGA 18960, Nr. 238 RX9006-6 CHAMBRES 25”.

Annex 24

Text message from Établissement Namukaya agent wishing to sell alleged uranium



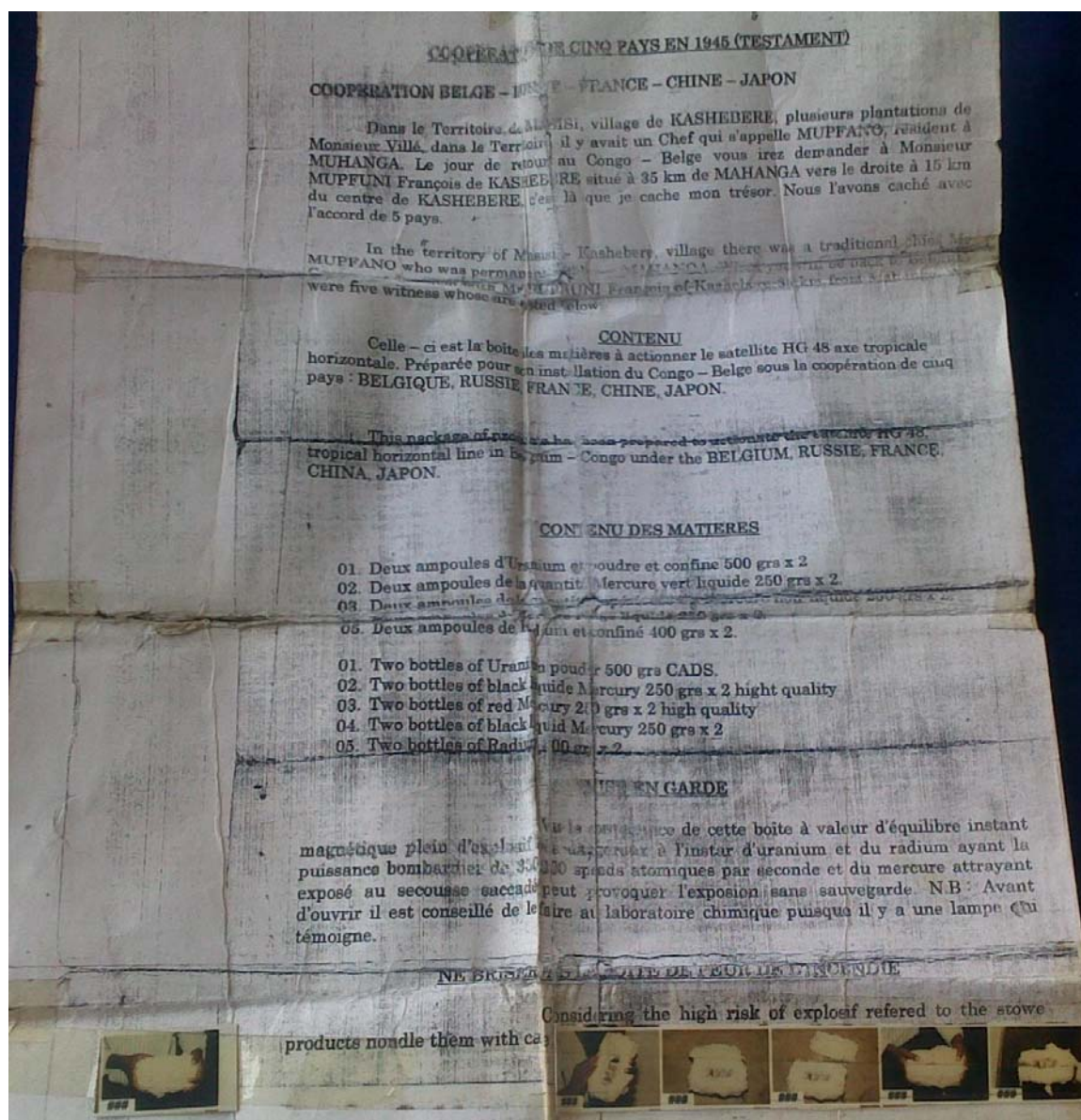
Annex 25

Photograph of alleged uranium in the possession of Établissement Namukaya agents



Annex 26

Description of minerals in the possession of Établissement Namukaya agents



Annex 27

**Document obtained from the provincial mining division
demonstrating total exports of cassiterite from North Kivu
Province during the first half of 2010^a**

**STATISTIQUES DES EXPORTATIONS DE SUBSTANCES MINÉRALES A PARTIR DE GOMA
PAR LES COMPTOIRS ET POINTS DE VENTE A L'ETRANGER POUR
LE PREMIER SEMESTRE 2010**

N°	Comptoir	Substance Minérale	Quantité exportée en T	Pays de destination / Firma importatrice
1	AMUR	Cassitérite	343,17	Trademet / Belgique
		Wolframite	21,32	Trademet / Belgique
2	SODEXMINES	Cassitérite	360,2	S.D.E Bruxelles / Belgique
3	HUAYING	Cassitérite	595,81	Malaysia Smelting Corporation/ Malaisie
4	BAKULIKIRA	Cassitérite	100,88	M S A Kigali/Rwanda
5	CLEPAD	Cassitérite	367,02	Trademet S.A / Belgique
6	AFROMET	Cassitérite	202,09	Met Trade India /Inde
7	GMC	Cassitérite	437,33	B.E.B Investment / Canada
8	TTT MINING	Cassitérite	570	Malaysia Smelting Corporation/ Malaisie
		Coltan	40,55	Fogang Jiata Metals Co LTD/Chine
9	K.M KASADO	Cassitérite	94,53	M S A Kigali/Rwanda
10	MUNSAD	Cassitérite	25	Trademet S.A 7B/Belgique
11	MPG	Cassitérite	30	M P A Gisenyi/Rwanda
12	MUDENGE TH.	Cassitérite	66,47	Trademet S.A. 7B/Belgique
13	PABG	Cassitérite	140,46	MSA /Kigali / Rwanda
14	HILL SIDE	Cassitérite	137,55	MSA /Kigali / Rwanda
15	TENGEN MET.	Cassitérite	187,3	Tengen Metals Ltd Tortola/Angleterre
16	E.B.I.R	Cassitérite	196,36	M S A Kigali/Rwanda
17	METACHEM	Cassitérite	110,8	M S A Kigali/Rwanda
18	MUTOMBO	Cassitérite	206,31	M S A Kigali/Rwanda
19	FRADEBU	Cassitérite	221,39	M S A Kigali/Rwanda
20	DONSON	Coltan	24,5	Unlink Trading Ltd/Hong-Kong
		Cassitérite	38,5	Unlink Trading Ltd/Hong-Kong
21	AMR/Mugote	Cassitérite	47,9	Trademet S.A. 7B/Belgique
22	KIVU METALS	Wolframite	17,1	Africa Primary Tungsten p.o 7309 Kigali/Rwanda
23	LA DECOUVERTE	Cassitérite	90,09	Trademet S.A. place G.BAUGN/Belgique
SOCIÉTÉS				
1	MHI	Coltan	33,90	STAR 2000 SERVICES LTD ROOM 1101/Hong-Kong
2	SOMIKIVU	Pyrochlore	44,46	CONGO RUSSIA INDUSTRY/OJSC/RUSSIE
	TOTAL	Cassitérite	4 569,16	
		Wolframite	38,42	
		Coltan	98,95	
		Pyrochlore	44,46	

Les 10 premiers exportateurs de la cassitérite pour le premier semestre 2010 se présentent de la manière suivante :

1. HUAYING : 595,81 tonnes
2. TTT MINING : 570,00 tonnes
3. GMC : 437,33 tonnes
4. CLEPAD : 367,02 tonnes
5. SODEXMINES : 360,2 tonnes
6. AMUR : 343,17 tonnes
7. FRADEBU : 221,39 tonnes
8. MUTOMBO : 206,31 tonnes
9. AFROMET : 202,09 tonnes
10. EBIR : 196,36 tonnes

^a According to mining statistics in Walikale, Bisie produced approximately 3,000 tonnes of cassiterite over this period.

Annex 28

Letter from Walikale Territorial Administrator to Lieutenant Colonel Yusuf Mboneza, commander of the 212th brigade, denouncing the involvement of his soldiers in mining activities at Bisie

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 MINISTRE DE L'INTERIEUR ET SECURITE 
 PROVINCE DU NORD-KIVU
 TERRITOIRE DE WALIKALE
 N°BUR.MIN/354/7.71⁶⁸ 1527 IT.W/2010 Walikale, le 08 JUN 2010

TRANSMIS copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Gouverneur de Province du Nord Kivu
- Son Excellence Madame la Ministre Provinciale des Mines et Géologie ;
- Monsieur le Commandant de la 8^e Région Militaire ;
- Monsieur le Chef de Division Provinciale des Mines du Nord-Kivu ;
- Monsieur le Commandant de Brigade de la Polimines du Nord-Kivu ;
- Monsieur le Chef de Division des Mines et Géologie ;
- Monsieur le Chef d'Antenne de SAESSCAM
- Monsieur le Président de la COMIMPA ;
- Monsieur le Vice Président de la COCABI (Tous) à GOMA
- Monsieur le Commandant District de la Police Nationale Congolaise ;
- Monsieur le Chef de Poste territorial de l'ANR
- Monsieur le Chef de Secteur Wanianga ;
- ✓ Monsieur le Chef de Bureau Isolé des Mines ;
- Monsieur le Chef de Bureau SAESSCAM ; (Tous) à WALIKALE
- Monsieur le chef de Ressort Territorial ;
- Monsieur le Chef d'Antenne des Mines ;
- Monsieur le Chef de cellule SAESSCAM ;
- Monsieur le Commandant Polimines ;
- Monsieur le chef de Poste secondaire de l'ANR
- Monsieur le Chef d'Antenne DGM ;
- Monsieur le PDG du Foyer Minier BANGANDULA ; (Tous) à BISIE
- Monsieur le Président de l'ADECADEWA à LUGU

Objet :
 Implication militaire et policière
 Dans les activités minières.
 Réf. : N°COMIMPA/07/DB/2010
 N°002/COMIMPA/COCABI/2010

A Monsieur le Commandant de la 212^e Brigade des FARDC
 à WALIKALE.
 Monsieur le Commandant,

Me référant à la lettre dont référence en marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que je ne cesse d'enregistrer des doléances formulées par les Coopératives Minières oeuvrant à BISIE contre les éléments FARDC et Police nationale Congolaise.

De l'exploitation de ces différentes correspondances, il se dégage malheureusement que vos éléments prélèvent délibérément à la sortie de chaque galerie, une quantité de minerai, perçoivent illégalement des taxes et se livrent même à l'exploitation minière artisanale contrairement à la loi régissant les activités minières en République Démocratique du Congo.

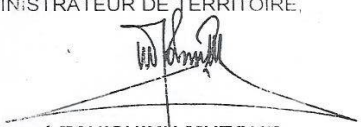
Pour votre gouverne, il y a lieu de retenir que dans la Région des Grands Lacs, l'exploitation et le commerce des minerais éprouvent une série de problèmes inter reliés. En tête de liste vient l'implication active des militaires alors qu'en R.D. Congo l'article 27 de la loi n°007/02 du 11 juillet 2002 portant Code Minier classe les agents et fonctionnaires de l'Etat, les magistrats, les membres des forces armées, la Police et les services de sécurité comme des personnes non éligibles dans les activités minières et/ou de carrières.

Notez en plus que dans le rapport du Conseil de Sécurité des Nations Unies du 23 novembre 2009, il a été recommandé au Gouvernement Congolais, la création d'un Tribunal national chargé de poursuivre les auteurs d'abus de pouvoir militaire et policier en rapport avec l'exploitation illicite des ressources naturelles.

Etant donné que ces actes sont de nature de discréditer le pays à l'échelle internationale, je vous invite ensemble avec le Commandant de District de la Police Nationale Congolaise de s'investir sur la question.

Sentiments patriotiques.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,



Dieudonné TSHISHIKU MUTOKE

Annex 29

Letter from the Military Prosecutor's Office denouncing Captain Zidane and overall insecurity at Bisie by soldiers of the 212th brigade

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
 Objets: Militaire.
 Commandement Militaire Détachement de WALIKALE

Walikale, le 21 Mai 2010

N° 139, 146, 150, 154, 155, 156, 157 et 158 CFAI II

Objet: Inécurité à BISIE

Au Comd 212Bde Inf à WALIKALE

Info: - Comd 8è Rgr Mil
 - Aud Mil Sup NK
 - Comd Zone OPS (2)
 - Aud Mil Gns de Goma (Gén) à COMA
 - Administrateur de Territoire de Walikale
 - Comd BAWA
 - Comd Dist ZNC(Tous) à WALIKALE
 - Comd Dét Jud de Bisie à Bisie

1. D'après les rapports émanant de Bisie nous inquiètent sur le comportement de certains Offrs dont ZIDANE non autrement identifié qui a fait déjà l'objet d'un mandat d'amener pour griefs ci-après: Désertion, Association de malfaiteurs, Attention d'une énorme quantité d'armes et munitions, Guerre et recel de malfaiteurs. Faits prévus et punis par les articles 14, 15, 16 et 205 CRI; 156, 157 et 158 CFAI II.

2. Le hors la Loi bénéficie de la protection du Comd place le Capt SIERUSHANE et Capt KASONGO qui s'illustrent et se versent dans l'arbitraire le plus criant au lieu de s'occuper de la sécurité des biens et des personnes.

3. Pour preuve, Adj KASEREKA Jean Claude du Détachement Jud Bisie fut arbitrairement arrêté, illégalement détenu et sauvagement torturé par le Capt KASONGO qui, pour assouvir ses appétits vénaux, l'a transféré au cachot de la 15è WALIKALE sans en informer le Comd Dét Jud Bisie ni le Chef du Parquet MIL WALIKALE.

4. Cette attitude pêche contre le règlement Mil qui veut que la faute Commise par un subalterne soit communiquée au Comd de qui dépend l'auteur de la faute.

5. Il appert qu'aucune faute n'a été commise par l'Adj KASEREKA pour qu'il subisse la bastonnade comme à l'époque du Congo belge.

6. Tout en attendant l'exécution du mandat d'amener contre ZIDANE, j'en appelle à votre autorité pour que pareille barbarie ne se reproduise plus sous peine de poursuites judiciaires contre l'infacteur.

7. Profonds respects.

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

Walikale, 19 Mai 2010

JUSTICE MILITAIRE

PARQUET MILITAIRE DETACHE DE WALIKALE

N° 126.144.G.1 P.M.1/2010

Transmis Copie pour Information à :

- Comd 22 Rgt MIL NK
- Aud Mil Sup NK
- Aud Gns de Goma (Tous) à GOMA
- Comd BIMA
- Comd Dist NK
- Administrateur de Territoire de Walikale (Tous) à WALIKALE

Objet: Exécution de Mandat d'amener Au Comd 212Bie Inf à WALIKALE

1. Honneur de vous saluer et porter à votre connaissance que BISIE est devenu un pandémonium en raison de présence de certaines personnes qui détiennent les armes et munitions au mépris de la Loi.
2. Cette situation inquiète tout le monde et met en péril la situation sécuritaire dans ce foyer minier.
3. Au demeurant sieur TSHAKU, civil de son état, a été arrêté le 14/05/2010 par nos hommes à Bisie en détention des armes et munitions de guerre, les quelles armes et munitions furent ravies par le soi-disant Capt ZIDAN non autrement identifié, déserteur des FARDC qui protège les malfaiteurs de BISIE.
4. Eu égard à tout ce qui précède et en vue de protéger la population et ses biens, je lance pour exécution le mandat d'amener contre le Capt ZIDANE poursuivi pour, Association de malfaiteurs, désertion, détention illégale d'armes et munitions de guerre, Faits prévus et punis par les articles: 156, 157, 158 du CPolII, et 44, 45 et 203 CPM.
5. Franche collaboration.



Capt Mag

Chef

COMD WALIKALE

Annex 30

Letter from General Amisi ordering the removal of soldiers from the 212th brigade and the installation of the mining company Geminaco on 9 February 2010

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMÉES
QUARTIER GENERAL FORCE TERRESTRE
COMMANDEMENT

KINSHASA, le 09 FEV, 2010

N°00/498/QG FT/Comdt/010

TRANSMI : copie pour information à

- N/Ref : - Arrêté Ministériel N°1889/CAB/MIN.MINES/01/2006
- Certificat de recherche N°CAMI/CR/2817/2007 du 30 Juin 2007
- Certificat de recherche N°CAMI/CR/2818/2007
- Certificat de recherche N°CAMI/CR/2820/2007
- N° BUR-MIN/354/7.7/124/2009 du 07/12/2009
- GEMINACO /055/DG/09 du 03 décembre 2009
- GEMINACO/056/DG/09 DU 16 /12/2009
- GEMINACO/04/GD/2010 du 15/01/2010
- Note N°25/CAB/MININTERSEC/016/2010
- Note N° GEMINACO/056/DG/09

- Son Excellence Monsieur le Président de la République Démocratique du Congo (Avec moi : hommages les plus dévoués)
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre
- Son Excellence Monsieur le Ministre de Défense Nationale et des Anciens Combattants
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des FARDC (TOUS KINSHASA)
- Son Excellence Monsieur le Gouverneur de la Province du NORD-KIVU A GOMA
- Monsieur l'Administrateur du Territoire de WALIKALE A WALIKALE
- Monsieur le Commandant de la 212 Brigade à WALIKALE

Concerne : Evacuation militaires et conjoints sur chantier GEMINACO

A Monsieur le Commandant de la 8^{ème} Région Militaire de et à GOMA/ NORD-KIVU

Les Informations en ma possession font état d'occupation illégale du chantier appartenant à la société GEMINACO SPRL par les militaires des FARDC en installant une administration illégale pour le compte de monsieur Dimanche Mastaki Katengura.

Étant donné que, la dite société détienne tous les documents dûment signés par les autorités compétentes pour fins utiles, je vous enjoins de procéder à l'évacuation de cette administration, et tout militaire qui se livre aux activités minières, et aussi rétablir la société GEMINACO SpRL dans ses positions initiales.

Votre compte rendu est attendu, veuillez agréer Monsieur le Commandant l'expression de mes sentiments patriotiques.

Le Chef d'Etat-Major de la Force Terrestre

AMISI KUMBA Gabriel
Général Major

Annex 31

Letter from 8th Military Region Commander, General Vainqueur Mayala, relaying an order of General Amisi

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
FORCES ARMEES
8EME REGION MILITAIRE
ETAT-MAJOR
COMMANDEMENT

GOMA, le

N° 047 / EM 8Rgn Mil/Comdt/010

Transmis copie pour Information à :

- Monsieur le Chef d'Etat-Major Général des FARDC
- Monsieur le Chef d'Etat-Major de la Force Terrestre
Tous à KINSHASA
- Monsieur l'Administrateur du Territoire de Walikale à Walikale

Ref: Lettre N° 00/0098/QG FT/Comdt/010

Copie: Prémissions Directives Etat-Major / A Monsieur le Commandant de la 21^{ème} Brigade Infanterie à W. LIKALE

Monsieur,

Me Référent à la lettre dont le N° est repris ci-dessus, je vous reproduis "In Extenso" les directives de l'Etat-Major Force Terrestre. Je cite : « Les Informations en ma possession font état d'occupation illégale du territoire appartenant à la société GEMINACO SPRL par les militaires des FARDC en installant une administration illégale pour le compte de monsieur Dimanche Mastaki Katengwa ».

Etant donné que, la dite société détient tous les documents dûment signés par les autorités compétentes pour fins utiles, je vous enjoins de procéder à l'évacuation à cette administration, et tout militaire qui s'occupe des activités minières, et aussi rétablir la société GEMINACO Spri dans ses positions initiales ». Fin citation.

réception de cette lettre.

Votre Rapport d'exécution est attendu dès la

l'expression de mes sentiments patriotiques. Veuillez agréer Monsieur le Commandant

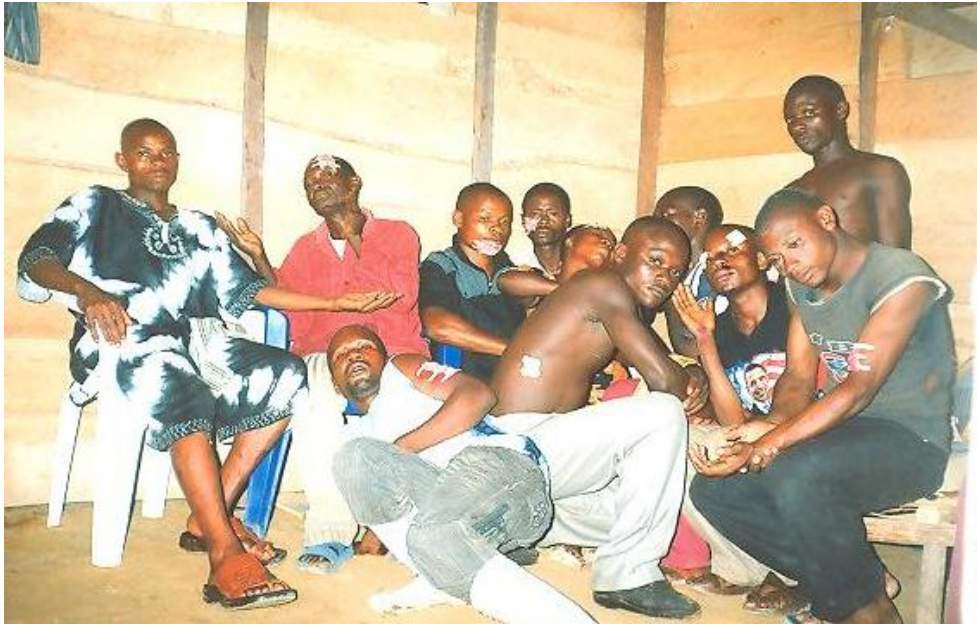
Le Commandant de la 8^{ème} Région Militaire



MAYALA KIAMA VAINQUEUR
Général de Brigade

Annex 32

Photos of those injured in violent confrontations with the 212th brigade during protests against the arrival of Geminaco with military escorts at Mubi in early March 2010



Annex 33

Letter from Socagrimines addressed to the Minister of National Defence, Charles Mwando Nsimba, denouncing the militarization of Umate by Geminaco

✓

**SOCAGRIMINES WALIKALE
BUREAU DE LIAISON
à MUBI**

Mubi, le 1^{er} avril 2010

N° 014/SOCAM/PAG/DG/010

**Objet : Investigations
à Umate**

A Son Excellence Monsieur le Ministre
de la Défense Nationale et des
Anciens Combattants
à Kinshasa/Gombe

Excellence Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de recourir auprès de votre haute autorité pour solliciter des investigations à Umate aux fins de savoir si les termes de la lettre n°00/098/QGFT/Comdt/010 du Chef d'Etat Major de la Force Terrestre étaient fondés sur la vérité ou non. Contrairement à l'allégation d'occupation du chantier Umate par les militaires des FARDC, aucun militaire ne se livrait aux activités minières, ni lié à mon administration. Sinon le Colonel Pilipili l'aurait évacué suivant l'ordre de sa hiérarchie militaire.

Bien au contraire c'est maintenant que la mine d'Umate est occupée et exploitée partiellement par les militaires.

A mon retour à Walikale, il y avait 15 militaires à Umate pour la sécurité. Après l'ordre du Général Major AMISI Gabriel, le Colonel Pilipili y a laissé une cinquantaine des militaires. Après le passage du Colonel BINDU à Walikale pour convaincre quelques chefs coutumiers et renforcer la position de Mr René MWINYI ZUHERI BADJOKO de la GEMINACO et de leur coopérative. Mes petits frères sont promoteurs de la GEMINACO dont Mr René est associé.

Mr René est entré avec 24 militaires sous commandement du Colonel FRAPPE. Actuellement, il y a plus ou moins 100 militaires à Umate, c'est vraiment scandaleux au moment où il en manque à d'autres milieux nécessitant leur présence à Walikale.

Il y a lieu de savoir qu'un militaire démobilisé, Mr KADIMA, beau-frère au Général AMISI Gabriel faisait le suivi de pilage des roches minéralisées et de triage d'or lors de l'évacuation de mes agents d'Umate.

Le capitaine KIKUNDA SADOK se chargeait du 2^e tri aux laveries, il est le bras droit du colonel Bindu. Le colonel PILIPILI bénéficie du monopole de quelques marchandises à Umate.

A qui profite le comptoir d'achat d'or sous contrôle du Capitaine KIKUNDA SADOK et autres activités du capitaine DJUMA venu de Kinshasa pour Umate ?

J'ose espérer que vos investigations pourront dégager la vérité et rétablir le droit.

Veuillez agréer, Excellence Monsieur le Ministre,
l'expression de ma considération distinguée.



Administrateur - Gérant

Katengura
KATENGURA

- C.C : - S.E Monsieur le Ministre des Mines
- Monsieur le Chef d'Etat Major Général des FARDC
- Monsieur l'Auditeur Général
(Tous à Kinshasa)
- Monsieur le Commandant de la 8^{ème} Rn Milt. Goma
- Monsieur l'Auditeur Supérieur à Goma
- Monsieur l'Auditeur Militaire à Walikale

Annex 34

Soldiers of the reserve battalion under the command of Major Safari overseeing mining activities in Omate in July 2010



Annex 35

Letter from the Military Prosecutor's Office in Kinshasa ordering the demilitarization of the Omate mine until the conflict over mining rights is resolved through the judicial system

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO KINSHASA, le 23 Avril 2010
JUSTICE MILITAIRE



N° AG/0485 /D8a/2010

AUDITORAT GENERAL
L'Auditeur Général

164-147
12/04/10
C/A

Transmis copie pour information à :

- Monsieur le Chef d'Etat-Major de la Force Terrestre
Camp Lieutenant-Colonel KOKOLO
à KINSHASA/BANDALUNGWA
- Monsieur le Commandant des Opérations AMANI LEI
à GOMA
- Maître Jean Paul BWINO NZOBE, C/° Société Civile
d'Avocats
à GOMA

Référence : Lettre N° 133/MBU/SCA/BW/010
du 15 Mars 2010.

Objet : Transmission doléances de la Sprl SOCAGRIMINES. A Monsieur l'Auditeur Militaire Supérieur du NORD-KIVU
à GOMA

Monsieur l'Auditeur Militaire Supérieur,

Je vous transmets, ci-contre, la lettre citée en
référence ainsi que ses annexes m'adressées par Maître Jean Paul BWINO NZOBE.

Vous devrez obtenir le retrait des militaires du
Chantier d'UMATE en attendant la décision du Tribunal de Grande Instance de GOMA
saisi sous RC 14.202 du litige opposant SOCAGRIMINES à GEMINACO.

 L'Auditeur Général des Forces Armées de la République
Démocratique du Congo

Joseph PONDE TSAMBWA
Général de Brigade

E-mail : - audit-general 2007 @ yahoo.fr
- audit-general.rdc @ yahoo.fr

Annex 36

Letter from Minister of National Defence, Charles Mwando Nsimba, to the Military Prosecutor's Office and the General Army Headquarters asking both to investigate the conflict at Omate

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

Kinshasa, le 15 JUL 2010

MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE
ET DES ANCIENS COMBATTANTS

N° MDNAC/CAB/ 1574/2010

Le Ministre

Transmis copie pour information à :

- Son Excellence Monsieur le Président de la République ;
« Avec l'expression de mes hommages les plus dévoués »
à KINSHASA/GOMBE
- Son Excellence Monsieur le Premier Ministre ;
« Avec l'expression de ma très haute considération »
à KINSHASA/GOMBE
- Son Excellence Monsieur le Vice-Premier Ministre, Ministre de l'Intérieur et Sécurité ;
- Monsieur le Ministre des Mines ;
- Monsieur l'Inspecteur Général des Forces Armées de la République Démocratique du Congo ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major Particulier du Président de la République ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major de la Force Terrestre ;
- Monsieur le Chef d'Etat-Major du Renseignement Militaire ;
- Monsieur le Secrétaire Général à la Défense ;
- Monsieur le Secrétaire Général des Mines ;
- Monsieur le Directeur du Cadastre Minier (TOUS) à KINSHASA
- Monsieur le Gouverneur de la Province du Nord Kivu ;
- Monsieur le Commandant de la 8^{ème} Région Militaire ;
- Monsieur l'Auditeur Militaire Supérieur près la Cour Militaire du Nord Kivu
- Monsieur le Chef de Division Provinciale des Mines (Tous) à GOMA
- Monsieur l'Administrateur du Territoire de WALIKALE ;
à WALIKALE

✓ Maître Jean-Paul BWINO NZOBE
Immeuble Gecamines (4^{ème} étage)
Boulevard du 30 juin
Commune de la Gombe

Objet : Doléances de la société
SOCAGRIMINES.

A Messieurs :

- Le Chef EMG des FARDC
- L'Auditeur Général Près la Haute Cour Militaire

(Tous) à KINSHASA

Messieurs,

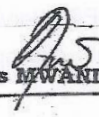
Par les lettres n° 131/MBL/SCA/BW/010 et 014/SOCAM/PAG/DG/010 datées respectivement du 12 mars et 1 avril 2010 dont photocopie libre en annexe, Maître Jean-Paul BWINO NZOBE et Monsieur MASTAKI KATENGURA me tiennent informé des entraves dont serait victime la

société d'Agriculture et des Mines, SOCAGRIMINES, SPRL, de la part des éléments des Forces Armées de la République Démocratique du Congo, s'appuyant sur la lettre n° 00/0098/QG FT/Comdt/Q10 du 9 février 2010.

Je vous demande, chacun en ce qui le concerne, de mener des investigations pour vérifier les faits.

Vous me tiendrez au courant des conclusions.

Veillez agréer, Messieurs, l'expression de mes sentiments patriotiques.


Charles MWANDO NSIMBA

Annex 37

Ministry of Mines list of gold traders in Mubi^a

17 - 1

Dumfries

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
MINISTRE DES MINES
TERRITOIRE DE WALIKALE

DISTRIBUTION DES FICHES STATISTIQUES DES NEGOCIANTS DU SECTEUR AURIFERE

N° D'ordre	Noms et Post noms	N° Carte Négociant	Adresse	N° Contact	Signature
01	BISIMWA CHIBWISI	—	MUBI-CENTRE	0811806844	[Signature]
02	MURDORO DANILAGUSA	—	MUBI-CENTRE	0819949341	[Signature]
03	SHANNINGA BARONA	008406	MUBI-CENTRE	0814164284	[Signature]
04	OLIVIER MAHENZA	090951	MUBI-CENTRE	0994193848	[Signature]
05	CHIFUNGA CHOFI	—	MUBI-CENTRE		
06	NYHURUYE-MOURE	—	MUBI-CENTRE	081997209	[Signature]
07	CHIREMORA GILBERT	—	MUBI-CENTRE	0819078136	[Signature]
08	RAHIZIRE KASHABA	—	MUBI-CENTRE	0814633381	[Signature]
09	BANGA FELICIEN	—	MUBI-CENTRE	081351539	[Signature]
10	NATAISARD MUKERUA	—	MUBI-CENTRE	0811909601	[Signature]
11	CHAMUNANE BIGABUA	—	MUBI-CENTRE	0814739058	[Signature]
12	MIRWAHO BALAGIZI	—	MUBI-CENTRE	0818993498	[Signature]
13	ZIHAURWA RUHENALWA	008402	MUBI-CENTRE	0816233991	[Signature]
14	NTABALA KARUME	008404	MUBI-CENTRE	0813309871	[Signature]
15	MULUNDEGBUSA PIRIRI	008405	MUBI-CENTRE	0816753369	[Signature]
16	ITAMUNBUKO RUKONEKA	008401	MUBI-CENTRE	0813377701	[Signature]

^a Geminaco has been selling gold from Omate to these individuals.

Annex 38

Press statement of South African-based Dimension Resources upon acquiring an 18 per cent stake in Geminaco in May 2009^a

Share Purchase and Option Agreement

05 May 2009

Dimension Resources, the natural resources company, announces that it has agreed to expand its portfolio of interests in African mining companies by the acquisition of an 18 per cent. stake in Societe Congo Mining Company Sprl ('Geminaco'), a company which owns exploration rights in the Democratic Republic of Congo, from its controlling shareholder, African Mining Investments Ltd. This is in line with Dimension Resources' existing strategy for expansion.

African Mining Investments Ltd is a newly formed company intended to facilitate this deal, and its share capital will actually be issued between now and completion. There are a number of shareholders, none of whom controls it individually, but as a group it is controlled by the founder directors of Geminaco, Paul Lemmon, J. François Lalonde and Bernard J. Tourillon, who will hold about 75% between them. Their CVs are below.

Dimension Resources will issue 124,339,876 new ordinary shares ('Consideration Shares') as consideration for the stake in Geminaco. The contract is conditional on a fund raising by the Company of £200,000 by 30 May 2009. The Consideration Shares will rank *pari passu* with the Company's existing ordinary shares and their admission to trading on AIM is expected to take place following completion. The percentage of the Company's total issued share capital represented by the Consideration Shares will be announced on completion.

In addition, Dimension Resources has been granted an option, which is valid for two years from the date of the agreement, over the balance of the issued share capital in Geminaco. The Company will issue a further 342,062,667 new ordinary shares at 0.5p per share on exercise of the option. Should the Company choose to exercise this option, it is likely that this would constitute a reverse transaction under Rule 14 of the AIM Rules for Companies and shareholder approval would be sought.

Geminaco is a gold exploration company, which owns the rights to 6 Exploration permits (Permis des recherches) PR in the Eastern Democratic Republic of Congo. The permits total approximately 235 sq km, ranging in size from 12sq.km.to 108 sq. km. in area and the permits are numbered as follows west to east; PR 8500,PR 7971, PR 7811, R 7587, PR 8501 & PR 7972. The PRs are situated in the territory of Walikale, District of North Kivu, Territory of Punia, District of Maniema, Territory of Banalia, District of Tshopo, Territory of Masisi, District of North Kivu and Territory of Rutshuru, District of North Kivu.

Brian Moritz, Non-executive Chairman of Dimension Resources, said, 'We are delighted to announce this stake in Geminaco, which represents an exciting development in our strategy to invest in complementary mining businesses. We look forward to supporting the Geminaco's further development.'

^a Accessed by the Group on 28 July 2010 at <http://www.dimensionresources.biz/publish/display-item.php?newsid=38>.

Annex 39

Extracts from the conclusions of a five-day inclusive seminar held in Walikale territory in June 2010 between civil society members, administrative officials and representatives of armed groups



- Que le Gouvernement congolais éradique le mouvement FDLR au lieu d'accuser les groupes armés ;
- Que la traque des FDLR commence à partir de la rivière Osso pour évoluer vers le Rwanda ;
- Que les FARDC intensifient les opérations contre les FDLR au lieu de s'adonner aux activités économiques en territoire de Walikale ;
- Que l'autorité procède à la démilitarisation de tous les carrés miniers et y installe plutôt la police ;
- Que le gouvernement procède au cantonnement et assure la prise en charge des groupes armés avant leur intégration et/ou démobilisation ;
- Que le gouvernement ne procède au rapatriement des congolais vivant encore à l'étranger que dans leur seul milieu d'origine ;
- Que le gouvernement déploie de nouvelles unités en provenance d'autres provinces en vue de parfaire l'action de pacification prônée par le chef de l'Etat en lieu et place des troupes opérant actuellement au sein du territoire ;

3. A LA COMMUNAUTÉ LOCALE

- Que la communauté forme une commission crédible constituée des membres des groupements, des localités et des familles respectives des acteurs organisant les groupes armés, et prennent soins d'y associer les autorités politico administratives et la MONUC ;
- Qu'un dialogue soit initié entre la population et les groupes armés locaux par la Commission précitée ;
- A la requête des vieux sages, que les groupes armés quittent la forêt et intègrent les FARDC, sinon tout Walikale appuyé par le gouvernement se déversera dans la forêt en raison du patriotisme pour recouvrer la paix et la sécurité ;
- Qu'un cessez le feu soit observé entre toutes les parties belligérantes sur toute l'étendue du territoire ;
- Qu'une campagne de ramassage d'armes de guerre soit initiée.

Annex 40

Colonel Chiviri's "Prince de Zamunda" bar, in Kamituga, where he is alleged to purchase gold and ore (the chairs are labelled in his name)



Annex 41

Text message from FDLR commander to Colonel Heshima threatening to kill his family if he goes too quickly in operations against them



Translation: “Ask Heshima to calm down and not pursue his brothers, notably the refugees. If not, we will exterminate his family in Masisi. All who behave in the same way will run the same risk. Do not say that I did not warn you. Tell him to calm down and to behave himself.”

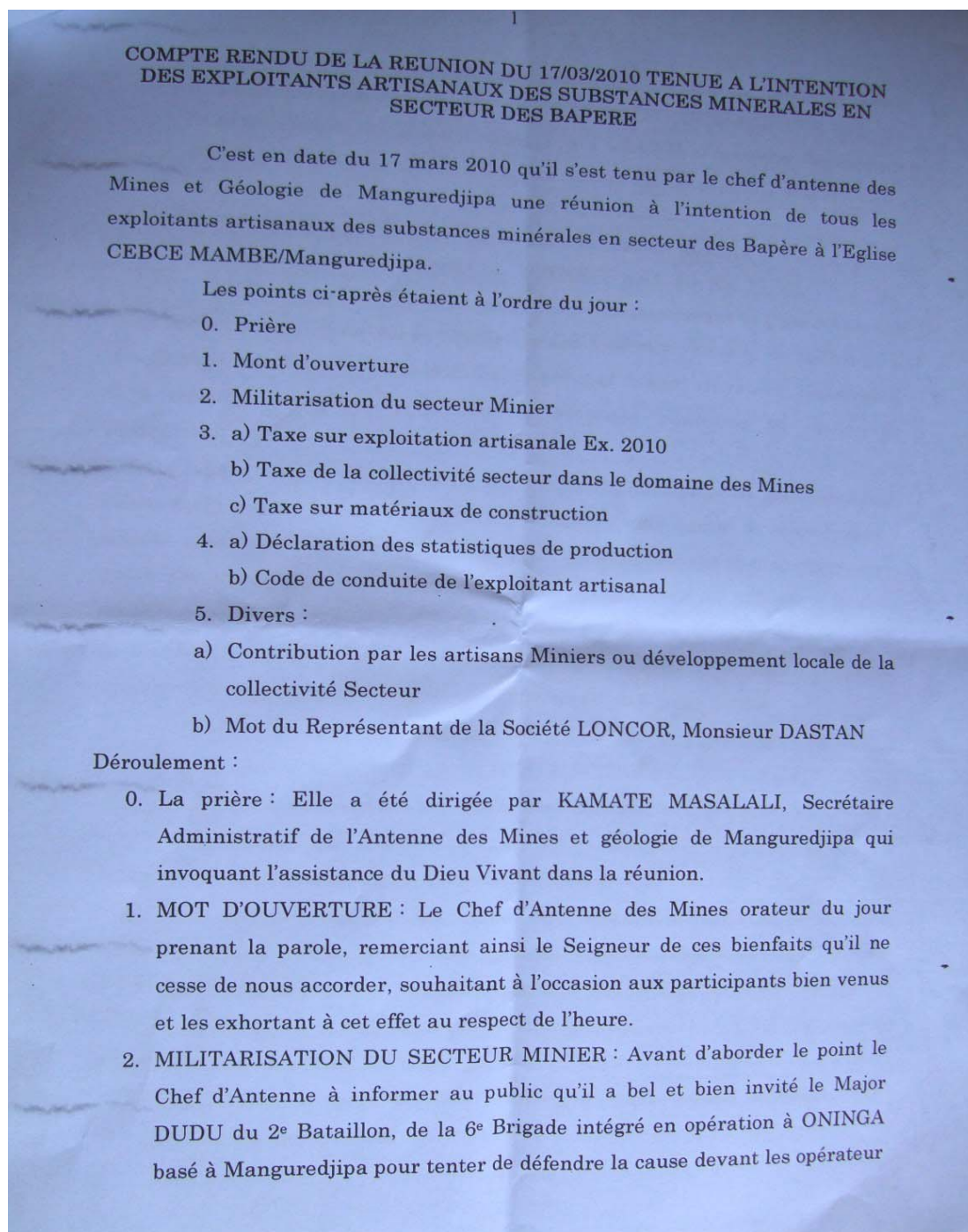
Annex 42

Samples of copper stockpiled by the 4th Division Commander, Colonel Bernard Byamungu



Annex 43

Official notes from a meeting between civil society, mining authorities and FARDC officers in Manguredjipa, Lubero territory, on 17 March 2010



Minières en répondant à certaines questions de leur préoccupations, ainsi, il s'est fait représenté par le LT "PALUKU MASIKINE du T2 Région/Antenne de Manguredjipa à qui le Chef d'Antenne demandant d'éclairer la lanterne des participants autour des deux points saillant :

- a) La relation entre militaire loyaliste et un démobilisé
- b) Circulation intense des militaires dans les carrés Miniers et c'est avant la lecture du rapport de GLOBAL WITNESS p.35, 40, 82, 79, 98.

Le Commandant T2, prenant la parole en remerciant le Chef d'Antenne pour l'organisation ; pour lui la circulation des militaires dans les carrés est dû à des moyens insuffisants mis à leur disposition par le gouvernement. Néanmoins, il a reconnu l'exagération de certains autorités militaires au niveau de l'hierarchie.

La question des relations des militaires loyalistes et les démobilisés, citant nommément le cas de Mbunia Kisenge où une bande de démobilisés y sèment la terreur, il a dit ouvertement qu'un démobilisé n'est plus militaire mais civile, par conséquent toute implication de ce dernier dans les affaires militaires constitue pour lui une infraction punissable par la loi (règlement militaire), promettant à cet effet une éventuelles recensement de tous les démobiliser opérant dans la notabilité des Bankay, groupement des Bapakombe.

Le Chef d'Antenne a remercié le LT pour son intervention et procédant à tourner les pages du rapport de GLOBAL WITNESS, dont photos et autres éléments prouvant l'implication totale des FARDC dans l'exploitation des ressources naturelle du pays à cela le Chef d'Antenne a beaucoup attirer l'attention du commandant présent dans la réunion et lui demande de faire large diffusion au près des éléments des FARDC basé à MANGUREDJIPA a fait de ne pas se retrouver un jour sur une liste noir des organisme des Nations Unis pour être interpellé un jour devant la justice. Enfin le Chef d'Antenne a lu l'Article 27 du Code minier qui traite de l'inéligibilité des militaires et autres fonctionnaires de l'Etat dans les activités Minières en RDC.

INTERVENTIONS : Comme la question suscitant l'attention des exploitants, ils ont eu à dénoncer quelques cas :

- Tracasseries perpétrées par les démobilisés en complicité avec les militaires loyalistes
- La fuite de tous les creuseurs des sites de l'Axe OMBOLE (géré par : DOMINIQUE, LUPANDE, PALUKU OMALY, MUSAFIRI KASEREKA Léonard) où les FDLR font la loi, ils ont tué un creuseur à Robinet en date du 07/03/2010
- Demande de droit de sécurisation obligatoire aux exploitants de l'Axe OMBOLE. Par les militaires basés à OMBOLE.
- Transport forcé des marchandises des militaires en destination de ONINGA par les creuseurs dans les chantiers de Monsieur KILIO, et cela sans rémunération
- Concurrence commerciale entre militaires et civiles dans les chantiers pour ne citer que ce cas, l'exploitant artisanal ne sait plus par quel sens se vouer, les participants ont demandé à Monsieur le LT d'être leur interprète auprès de l'hierarchie militaire ; malgré tout certaines recommandations étaient formulées :
 - Que les militaires reconnaissent leur mission et devoir
 - Relever les éléments à temps

Dans la clôture de ce point le Chef d'Antenne a attiré l'attention de tous les responsables des exploitants artisanaux de ne pas tomber un jour dans l'erreur d'utiliser des militaires dans les activités minières.

III.a) TAXE SUR EXPLOITATION ARTISANALE EX 2010

Comme par le passé le Chef s'est inquiété du fait que les opérateurs ne veulent pas venir payer leur taxe, il a profité de les informer que la taxe de « Déclaration de l'exploitant Artisanal » doit se payer avec celui de la « Carte creuseur » donc en total 17\$/cas. Après débat, le délai de terminer à payer est fixé à la fin du mois d'avril

c) TAXE DE LA COLLECTIVITE SECTEUR DANS LE DOMAINE DES MINES

Avant de donner parole au représentant de Monsieur le Chef de collectivité Secteur, le Chef d'Antenne a réitéré son regret, combien le Secteur ne

Annex 44**Timber production by the 22nd Sector at the “Madame Merlo” farm between Kirolawe and Kitchanga**

Annex 45

Trucks belonging to Major Eustache between Bibwe and Nyange in Masisi territory



Annex 46

Letter from Colonel Sadam requesting tax exemption for his timber trucks

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU NORD KIVU
TERRITOIRE DE MASISI
CHEFFERIE DE BASHALI

Objet : Demande de laissez-passer pour mon véhicule
Au Chef Coutumier de la Chefferie de BASHALI

Ce que je te demande, c'est de laisser d'abord libre ce véhicule entre les mains du Chauffeur ASSUMA, de marque FUSO, numéro de plaque 6162 AAB par rapport aux taxes, impôts et autres frais de transport et de pillage route y afférents, parce que ce véhicule m'appartient.

Fait à Goma, le 30 juillet 2010

Col. SADAM EDMOND RYNGO
Commandant 322 LAE INF

Annex 47

List of FARDC officers exporting timber or recognized as particularly active in the timber trade according to a mixed committee of MONUSCO and the Government of the Democratic Republic of the Congo

N°	DATE JOURS	GRADE	NOM & POST NOM DES OFF.	N° PLAQUES	PROVENIENCE	NOM & POST NOM DU CHAUF	MARQUE	QTL	ACHETEUR OU VENDEUR
3	SOM 26 DEC 09	Col	KALUNDA	KN 9052	ITEBERO		PLANCHETTE	400	MA ² REHEMA
4	MERC 20 DEC 09	Col	MAJ KITENGE	KN 5530	LUOFU	PABLO	MADRIE	1600	MA ² LIBALA
5	LUN 21 MAR 10	Col	ASILI	KN 8005	KALEMBE	TINY	MUSAVE	1200	MA ² KEY
6	MERC 24 MAR 10	Col	MULUMBA	KN 9052	KIRUMBA		MADRIE	500	MA ² REHEMA
7	MAR 29 AVR 10	Col	DJOLO BAHUNDA	KN 9052	KI CHANGA		MUSAVE	450	MA ² LIBALA
8	MERC 28 AVR 10	Col	MULUMBA	KN 9052	KIBUA		MADRIE	800	MA ² REHEMA
9	Jeu 29 AVR 10	MAJ	KITENGE	KN 9052	BAMBO		MADRIE	500	MA ² LIBALA

Les Off. qui exportent le bois AVEC LEFEDELERE-INTERHAMUS

1. Col DJOLO BAHUNDA : Comd Bde ? basé à MPETI (MABISI)
2. Col DUGLACE : Comd 2nd Bde ? basé à MPETI (MABISI)
3. Col MOZO CHIPUKU CHIKUF : Comd Bde ? basé à MPETI (MABISI)
4. Col KIB KIBEN : Comd 2nd Bde ops ? basé à MPETI (MABISI)
5. Col PASCAL BAGABO : Comd Bde basé à MUWESO

Annex 48

Example of a Fuso truck carrying between 150 and 170 sacks (35 kg) of charcoal from Rutshuru territory



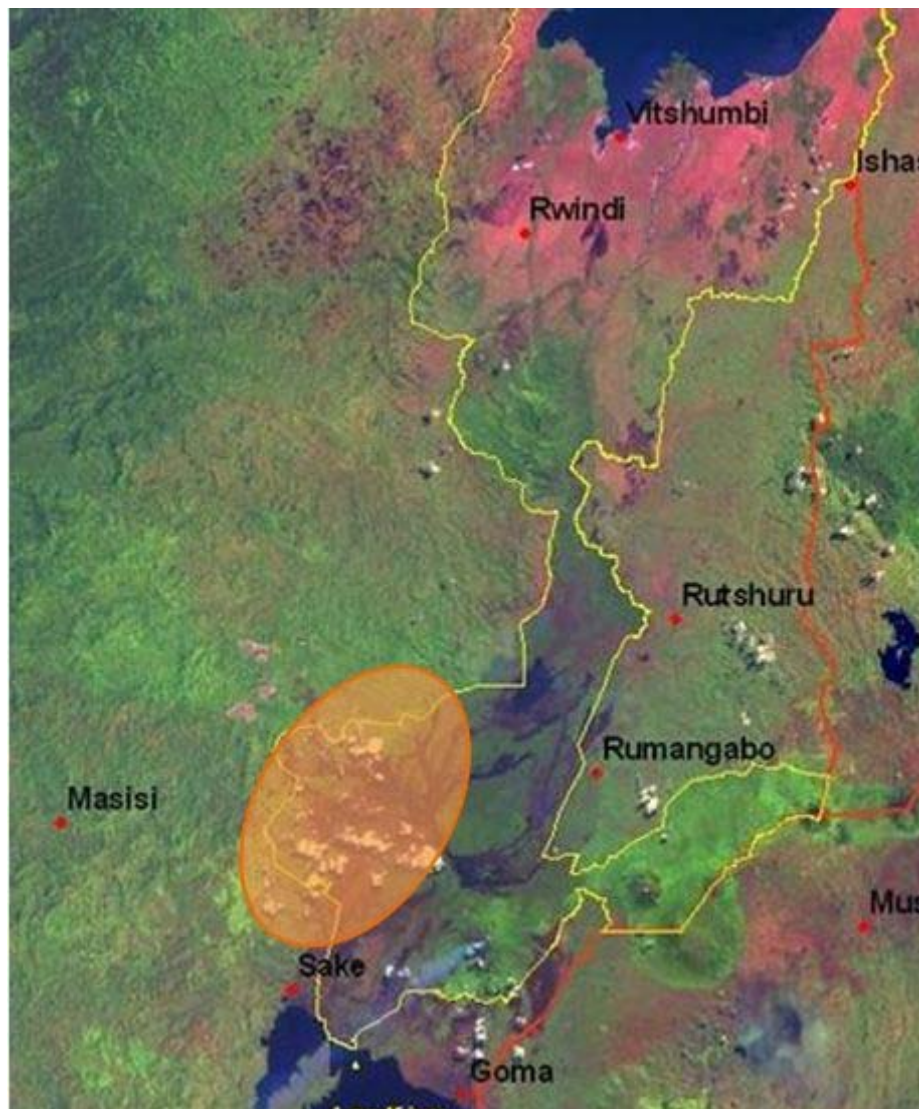
Annex 49

Charcoal kilns in the southern sector of Virunga National Park



Annex 50

An estimated 1,000 square kilometres controlled by former CNDP elements of FARDC within the western sector of Virunga National Park; aerial and ground photos attest to claims of the arrival of cattle to graze in the park





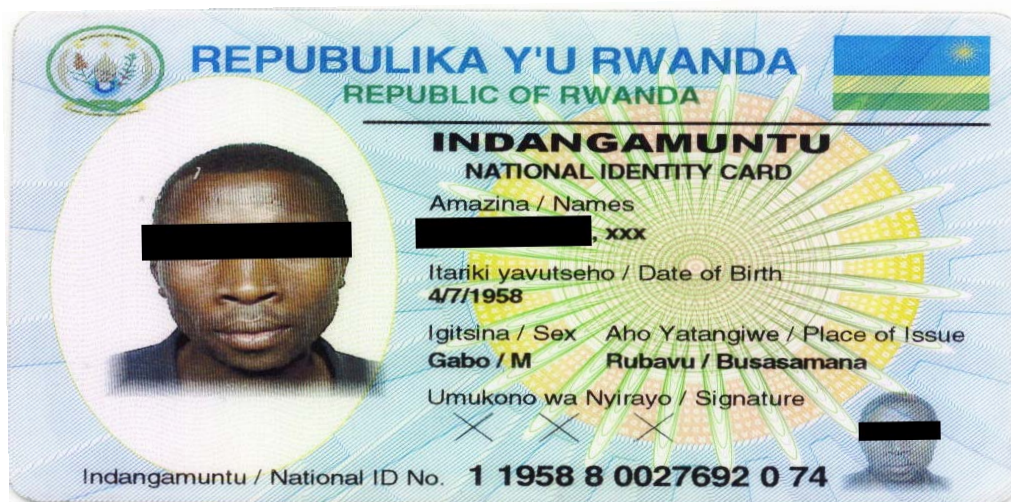
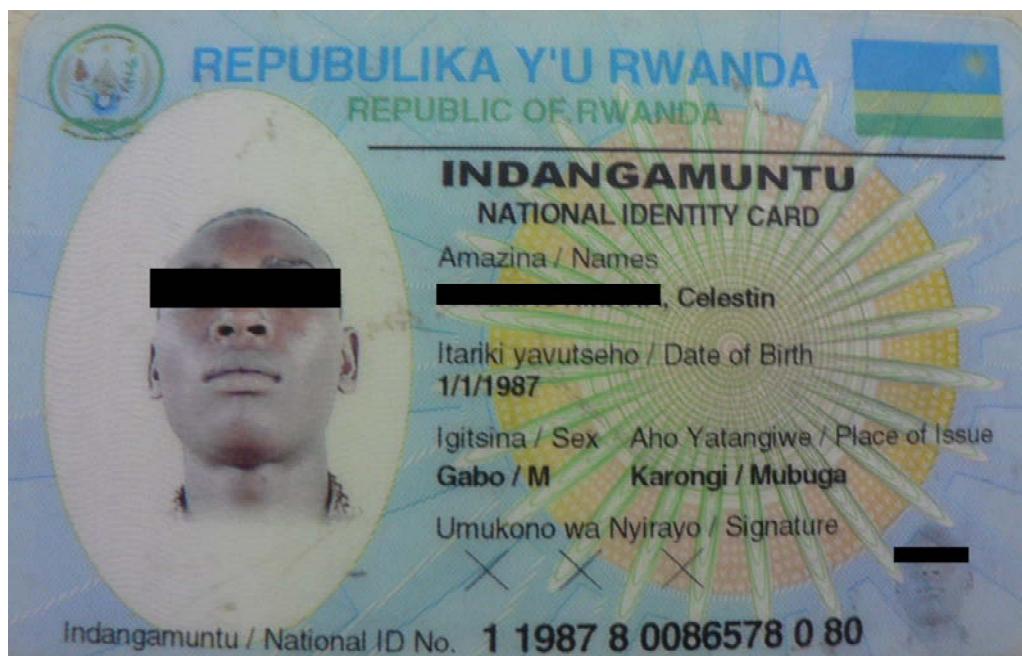
Annex 51

An example of “informant” cards distributed by FARDC officers for charcoal traders and producers wishing to enter the park



Annex 52

Examples of identification cards of Rwandan nationals arrested by ICCN for participation in the illegal charcoal trade within Virunga National Park



Annex 53

Examples of weekly registry of taxes paid to FARDC by a fisherman near Vitshumbi



Annex 54

Soldiers of the 131st brigade controlling access of fishermen to Lake Edward and participating in illegal fishing themselves



Annex 55

Examples of FARDC involvement in poaching within Virunga National Park





Annex 56

Dry acid poisons planted by elephant poachers, often with the protection of criminal networks within FARDC



Annex 57

Statistics on minerals exported from the Democratic Republic of the Congo to Rwanda

1. Minerals Supply Africa report of monthly imports to Rwanda from *comptoirs* in the Democratic Republic of the Congo, January to July 2010

Clients	Quantity							TOTAL
	January	February	March	April	May	June	July	
Rwanda	76,93	78,25	64,70	64,75	60,03	59,45	67,14	471,28
Bakulikira(BKV)	47,00	64,00	51,20	55,00	65,00	82,00	102,00	466,20
Mutombo	15,00	32,10	63,40	48,60	25,30	37,00	38,60	260,00
Fradebu	36,78	26,00	20,00	45,00	46,10	48,50	46,00	268,38
EBIR		21,00	31,20	42,00	22,50	79,40	65,00	261,10
PABG		13,30	16,00	55,50	15,70	40,50	23,50	164,50
Metachem	24,30	16,20	16,00	17,20	18,00	20,00	40,00	151,70
K.M.Kasado				17,00	24,00	54,00	54,40	149,40
Hillside	16,67	45,15	42,50	10,85	10,80	12,00	10,00	147,97
Bakulikira(Goma)		22,00	20,00			60,00		102,00
Total	199,84	301,16	308,16	339,06	270,59	476,06	456,20	2 351,02

2. Rwandan customs statistics for mineral exports, January to July 2010

EXPORTERS OF MINERALS

PERIOD : JANUARY TO JULY 2010

N°	NAMES OF EXPORTERS	NET WEIGHT	FOB
01	AFRICA GENERAL TRADING"AGT" S.A.R.L	352	1,099,828
02	AFRICA PRIMARY TUNGSTEN SARL	471,746	2,242,923,540
03	CENTRALE MULTI SERVICES (CMS) SARL	41,125	166,629,075
04	DAMIEN MUNYARUGERERO	50,000	231,767,660
05	EPROCOMI S.A.R.L	6,341	59,184,070
06	EUROTRADE INTERNATIONAL SARL	69,748	395,853,720
07	FECOMIRWA	136,723	827,270,865
08	FOFANA YAYA	480	411,450
09	GLOBAL MINING AND PROCESSING SARL	143,517	1,721,573,747
10	ISIDORE KAZENGA	62	172,608
11	MET TRADE OVERSEAS SARL	13,834	72,685,872
12	METAL PROCESSING ASSOCIATION	186,681	592,342,246
13	METALS TRADING COMPANY LTD	258,533	1,737,355,015
14	MINERALS SUPPLY AFRICA LTD	628,055	3,625,215,951
15	MINING RESEARCH EXPORT COMPANY LTD	70	120,315
16	NEW BUGARAMA MINING COMPANY LTD	48,402	191,585,944
17	NRD RWANDA LTD	81,384	520,826,281
18	PHOENIX METAL SARL	177,127	1,098,195,041
19	RUTONGO MINES LTD	349,952	2,292,465,536
20	RWANDA RUDNIKI SARL	88,099	819,325,237
21	TRADING SERVICES LOGISTICS	21,293	119,062,128
22	UWAMAHORO KARAGIRE	5	286,591
23	VALENCE KALINDA	125,000	779,050,482
24	WOLFRAM MINING & PROCESSING LTD	101,885	504,945,007
TOTAL		3,000,414	18,000,348,210

3. Rwandan customs statistics for minerals imported from the Democratic Republic of the Congo and re-exported, January to July 2010

REEXPORTERS OF MINERALS

PERIOD : JANUARY TO JULY 2010

N°	NAMES OF EXPORTERS	NET WEIGHT	FOB
01	AFRICA PRIMARY TUNGSTEN SARL	10,095	42,133,247
02	MINERALS SUPPLY AFRICA LTD	1,945,683	10,320,859,185
03	TRADING SERVICES LOGISTICS	20,212	117,511,564
TOTAL		1,975,990	10,480,503,995

Annex 58

Due diligence documentation required by Congolese law

The Mining Code (2002) allows only registered buying houses (Fr: *comptoirs*) to export minerals. Registered *comptoirs* must pay annual fees to the Division des Mines, file a monthly report with the Division des Mines, allow its activities and exports to be monitored by the Division des Mines, and have bank accounts into which the proceeds from the sale of minerals are paid.

Each *comptoir* is required to maintain detailed and accurate records of purchases, including the details of the negociants who supply the *comptoir* with minerals, their work permits and location, together with the *comptoir's* production and the minerals it has in stock.

When a *comptoir* export minerals, the drumming of the minerals is required to take place in the presence of different government services. The export is sampled, and taxes paid according to the results of the sample.

In order legally addition to export minerals, a *comptoir* must have:

- an export licence from the *Banque Centrale du Congo* (BCC), showing a description of the minerals, the name of the foreign buyer and the amount of the purchase price to be repatriated to the DRC;
- a certificate of assay, issued by the *Centre d'Evaluation, Expertise et Controle* (CEEC), based on a sample taken by officials when the product is drummed;
- a *Procès Verbal d'Enfûtage*, issued by various government services;
- a certificate of origin and export, issued by the CEEC;
- an authorisation of mineral export, from the *Division des Mines*;
- a certificate of verification of export, issued by the Office Congolais de Contrôle (OCC);
- a certificate of assay, issued by the OCC;
- a declaration of final export from the *Office des Douanes et Accises* (OFIDA);
- a movement certificate from OFIDA, listing the name of the exporter.

All *négociants* (minerals buyers who supply *comptoirs*) require a “*carte de négociant*,” which must be renewed on an annual basis. The card gives the identity and location of each *négociant*.

Artisanal diggers (Fr: *creuseurs*) are required to be Congolese nationals, and to possess a *carte de creuseur*. They are only entitled to sell their production to *négociants*.

Government authorities issue a certificate called a *Certificat de Déclaration d'Origine* for minerals, usually to *creuseurs*, as close as possible to the minerals' sites of origin. The certificate lists the name of the owner of the product (in most instances a “digger” or *creuseur*), the quality of the ore, the name of the mine, and if possible the number of the individual's *carte de creuseur*. This certificate then accompanies the bags of minerals which are transported to the *négociant*.

Once the minerals are in the possession of the *négociant*, an *Autorisation de Transport des Minerais* is issued by the Division of Mines. The certificate lists the owner, references the taxes paid in connection with the product, and states where the minerals are going so that ore can be traced to its point of origin. This system has been in place in Bisie since approximately April 2008, and was extended to Lubero in approximately the first half of 2009.

In North Kivu, the Association of Négociants, or *Association des Négociants de Minerais du Nord Kivu* (“ANEMKI”), has since mid-2009 begun implementation of a *Fiche de Tracabilité de minerais*, listing taxes paid for each *négociant*’s minerals, and details of where the product came from. If a *négociant* has sourced product from several suppliers, the fiche will list each of the suppliers.

Annex 59

Documentation provided by cassiterite mineral traders to *comptoirs* in Bukavu, which refers only vaguely to the general territory where the minerals were first registered by Congolese mining authorities

Ministère des Mines
SAESSCAM
 Antenne de: *Sud-Kivu*
 Guichet de: *KAKERENGHE*

MONTANT *9000 FC*

BON D'ENTREE CAISSE N° *48738 / 2010*

Reçu de M^{re}, Mr. *MANGO MINSTA*

Motif d'encaissement: *Frais de rémunération et transport de minerais sur pourcentage*

Suivant Note de Débit n° *48738/2010*

Montant encaissé: *Neuf Mille Franc Congolais*
 (en toutes lettres)

Neuf Mille Franc Congolais

Fait à *Kakemenge* le *05/03/2010*

Le Guichetier *[Signature]*

Visa du Responsable *[Signature]*

Original: Le Débiteur; 1^{re} copie: Comptabilité; 2^{ème} copie: Fax

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Ministère des Mines

*Tu a payé cash son argent
Le document bon d'entrée
Le document terminé au
Caisse bureau Mwenga*

Service d'Assistance et d'Encadrement
du Small Scale Mining
Antenne Provinciale du Sud-Kivu

AUTORISATION DE SORTIE DES SUBSTANCES MINÉRALES
N° SAESSCAM/BUREAU/TRI: *09/10/2010*

Nom de l'expéditeur: *BULAMBA WYALKA*
Adresse: *MWENGA*
N° carte de Négociant: *SN02105/2010*
Poids déclaré (nombre de sacs): *350 kg (5 sacs)*
Nature des produits: *CASSITERITE*
Lieu de chargement: *MWENGA / CENTRE*
Destination: *BUKALU PANJU*
Date de sortie: *12/09/2010*
Marque véhicule ou Avion: *Fu 80*
Immatriculation: *ALUM A*
Nom du chauffeur: *ALUM A*
Numéro de reçu: *48 heures*
Validité: *48 heures*

N. Le présent document doit être accompagné du Bon d'Entrée Caisse délivré par le
SAESSCAM

Fait à: *Mwenga* le *11/09/2010*

Signature
du Responsable

Signature de
l'Agent de SAESSCAM

Visa Division Provinciale
des Mines

Adresse Avenue de la Poste Maison Bleu
Tel: 0990482702
Email: saesscambukavu@yahoo.fr

Annex 60

Official exports during the first three months of 2010 by Établissement Namukaya

Après ces statistiques du premier trimestre 2010, nous vous présentons avant les commentaires, les lots exportés.

2. LOT 01/2010

DATES	QUANTITE EN GRAMMES	VALEUR EN \$ US
09/01/2010	1409,9	33005
19/01/2010	914,1	23649
23/01/2010	690,9	18227
26/01/2010	995,8	27407
01/02/2010	394,4	11.336
06/02/2010	1126,2	29161
09/02/2010	799,6	20.625
TOTAL	6.330,9	163.410

Cette quantité a été exportée le 12 février 2010 et les services intervenants dans l'exportation sont témoins pour le paiement de toutes les charges et frais y relatifs.

3. LOT 02/2010

DATES	QUANTITE EN GRAMMES	VALEUR EN \$ US
25/02/2010	468,3	12.844
26/02/2010	553,5	14.705
04/03/2010	416,3	11.417
06/03/2010	903,1	25.513
10/03/2010	714,6	19.596
18/03/2010	1218,1	39098
23/03/2010	501,1	17606
27/03/2010	327,1	11493
TOTAL	5102,4	152.273

Ce deuxième lot de l'exercice 2010 a été exporté le 31 mars 2010

Annex 61

Certificate of origin for export from Établissement Namukaya to Pinnacle EPZ Traders in Nairobi

REPUBLICQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO

MINISTRE DES MINES
CENTRE D'EVALUATION, D'EXPERTISE ET DE CERTIFICATION
DES SUBSTANCES MINERALES PRECIEUSES ET SEMI-PRECIEUSES

CD 0016082

CD 0016082

PRODUIT: OR

CERTIFICAT D'ORIGINE A L'EXPORTATION

Nous certifions que le chargement n° CEEC/ANT-BKV/21/02/10 originaire de la République
This is to certify that freight n° from
Démocratique du Congo exporté par COMPTOIR NAMUKAYA détenteur (trice)
exported by holder
de la licence d'exportation n° 16010003 Contenant lots (fûts, sacs, etc.) de 16010003 été
of exporters licence n° Containing set (drums, bags, etc.) of
évalué par le CEEC dont description au verso ou en annexe, à la date du 18 février 2010 est
was valued by the CEEC with description on reverse side or in attachment and
sorti par le poste de KUZIZI
left by
Date d'expiration: le 22 MARS 2010
The date of expiry:
Nom et adresse du destinataire: PINACLE EPZ TRADERS P.O BOX 59320
Name and address of the consignee
NAIROBI KENYA
Transitant par KIGALI RWANDA
Transitting (in transit) through
SOUS L'AUTORITE DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
Under the Authority of the Democratic Republic of Congo

Eléments majeurs	Poids Net g	Teneur %	Métal Contenu	Valeur USD
	<u>6330,9</u>	<u>95</u>	<u>Au</u>	<u>186635</u>
Total	<u>6330,9</u>	<u>95</u>	<u>Au</u>	<u>186635</u>

Délivré à Bukavu, le 20 février 2010, République Démocratique du Congo
Issued in Democratic Republic of Congo
POUR LE CEEC (Représentant) [Signature] POUR LE MINISTRE DES MINES (Représentant) [Signature]

IMPORT CONFIRMATION CERTIFICATE
CERTIFICAT DE CONFIRMATION D'IMPORTATION
This is to certify that the hereby certified product was imported into
and that the import has been checked and verified in compliance with all rules and regulations concerning the certificate of origin
For the Importing Authorities,
Other Authority (specify)
To be returned to:
Ministère des Mines
Centre d'Evaluation,
d'Expertise et de
Certification,
17th floor, BCDC Tower,
Boulevard du 30 Juin,
Kinshasa,
Democratic Republic of
Congo

A hand-drawn network diagram showing connections between various locations. The locations are represented by circles and labeled with names. The connections are represented by lines, many of which are labeled with numbers. The locations are: DUMA, LUBUTU, DAMIST, WANKALE, KASESE, MOGA, KALIMA, KULINU, SHABINDA, KAMPENE, KIPAKA, KAFONGO, KAMITUGA, KAMEMBE, KITU, MINEMBWE, NAMOYA, KITA, and BOWABURA. The numbers on the lines represent distances or weights between the locations. Some locations are highlighted with orange ink.

Annex 63

**Official exports by Berkenrode, run by Mutoka Ruganyira,
over the course of 2009**

III. RECETTES – COMPTOIRS

Nom du Comptoir	Redevance minière	Taxe ad valorem	Nbre Expo.	Quantités exportées
1. BERKENRODE (Or)	Payé 2008	104.942.602 FBU	22Au	969,905 Kg Au
2. UWIRAGIYE F.(Or)	6.296.485 FBU	78.367 FBU	1Au	8,750 Kg Au
3. Les Trésors du Tanganyika(Or)	12.247.530 FBU	1.271.875 FBU	5Au	8,97893 kg Au
4. Ass.Tubiri Tuvurana Ubupfu(Or)	6.079.674 FBU			
5. COMIEX (SnO ₂)	100.000 FBU			
6. UWIRAGIYE F.(WO ₃)	100.000 FBU			
7. UWIRAGIYE F. (WO ₃)	100.000 FBU			
8. Ass. RAFADE (WO ₃)	100.000 FBU			
9. NDUWANTARE (WO ₃)	100.000 FBU			
10. HABONIMANA J.	900.000 FBU	13.367.621 FBU	5 WO ₃	86.000 kg WO ₃
11. MTC	400.000 FBU 200.000 FBU (ex.2010)			
12. MBARUBUKEYE D	100.000 FBU			
13. NDIKUMANA O	100.000 FBU			
14. SECOMIB	100.000 FBU			
15. NDAGIJIMANA S.	100.000 FBU			
16. NIYONSABA S.	200.000 FBU			
17. SECOMIB	700.000 FBU	9.222.959 FBU 469.164FBU	6WO ₃ 1SnO ₂	69.000 kg WO ₃ 2.500 kg SnO ₂
18. WOLFRAM	700.000 FBU	24.800.843 FBU 21.452.964 FBU	8 WO ₃ 2 Coltan	178.206,6 kg WO ₃ 44.207 kg Coltan
19. NSENGIYUNVA E.	100.000FBU			
20. NAHIMANA Asmani	300.000 FBU	6.393.686 FBU	10 SnO ₂	25.750 kg SnO ₂
21. HABONIMANA J.	100.000 FBU			
22. HABONIMANA J.	100.000 FBU			
23. NDORICIMPA Anicet	100.000 FBU			
24. SIREM	6.060.567 FBU			
Total	35.384.256 FBU	182.000.081 FBU	28 Au 19 WO₃ 11 SnO₂ 2Coltan	979,63393 kg Au 333.206,6 kg WO₃ 28.250 kg SnO₂ 44.207 kg Coltan

Annex 64

**Official exports by Berkenrode, run by Mutoka Ruganyira,
over the first seven months of 2010**

C. RECETTES – COMPTOIRS

Nom du Comptoir	Redevance minière	Taxe ad valorem	Nbre Expo.	Quantités exportées
1. BERKENRODE (Or)	12.201.600 FBU	14.803.216 FBU	5Au	110,415 Kg Au
2. Alpha CD Technology (Or)	12.201.600 FBU	4.599.242 FBU	20Au	34,41904 Kg Au
3. S.E.C.M (Or)	12.118.673 FBU	6.458.384 FBU	13Au	46,1412 Kg Au
4. PHICOR(Or)	12.201.600 FBU			
5. Société AZUR(Or)	12.201.600 FBU	1.086.185 FBU	2Au	7,88535 Kg Au
6. TWISUGANYE (Or et WO ₃)	7.849.500 FBU 100.000 FBU			
7. Tubiri Tuvurana Ubupfu(Or)	6.056.874 FBU			
8. BURUNDI MINING(Or)	12.113.748 FBU			
9. SECOMIB(WO ₃ , SnO ₂ , Coltan)	400.000 FBU	1.844.925 FBU	2 WO ₃	14.000 Kg WO ₃
10. MTC(WO ₃ , SnO ₂)	200.000 FBU			
11. PHARMEX(Sable)	100.000 FBU			
12. SOMIGLABU(WO ₃ , SnO ₂ , Coltan)	400.000 FBU			
13. Trading Services Logistic	700.000 FBU			
14. WMP(WO ₃ , SnO ₂ , Coltan)	700.000 FBU	10.691.078 FBU 6.054.928 FBU	3WO ₃ 1 Coltan	67.037,9 Kg WO ₃ 10.650 Kg Coltan
15. HABONIMANA J.(WO ₃ , Nb, Pb)	900.000 FBU	6.775.243 FBU	3WO ₃	60.000 kg WO ₃
16. REMEX(WO ₃ , SnO ₂ , Coltan)	700.000 FBU	6.253.073 FBU	6SnO ₂	27.500 Kg SnO ₂
17. BIZIMANA Obed(SnO ₂)	100.000 FBU			
18. UWIRAGIYE François(WO ₃)	300.000 FBU			
19. RAFADE(WO ₃)	100.000 FBU			
20. Omni Distribution	12.114.733 FBU	394.810 FBU	2Au	2,75502 Kg Au
21. NSENGIYUMVA Innocent	100.000 FBU			
22. NIYONSABA Sylvestre	100.000 FBU			
23. NDORICIMPA Anicet	100.000 FBU			
24. DUFATANEMUNDA	200.000 FBU			
25. MANIRAKIZA Potien	200.000 FBU			
26. DUFASHANYE	300.000 FBU			
Total	104.759.928 FBU	58.961.084 FBU	42 Au 7WO₃ 6SnO₂ 1 Coltan	201,61561 kg Au 141.037,9 kg WO₃ 27.500 kg SnO₂ 10.650 kg Coltan